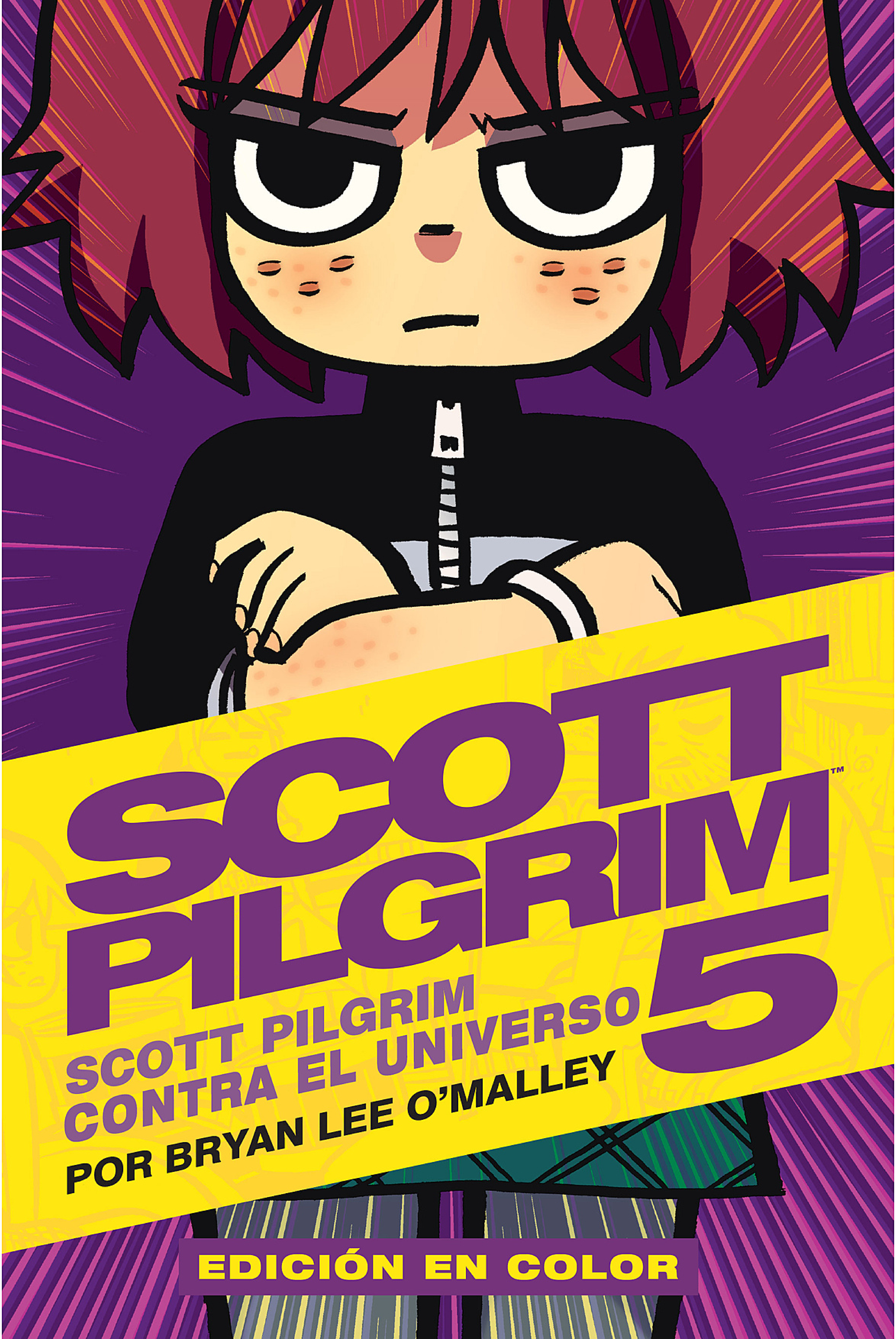

SCOTT PILGRIM™
5
SCOTT PILGRIM CONTRA EL UNIVERSO
POR BRYAN LEE O'MALLEY
EDICIÓN EN COLOR

ONI PRESS
PRESENTA

BRYAN LEE O'MALLEY

SCOTT PILGRIM
contra el Universo
Y AHORA, PASA PÁGINA

CASA DE KIM
27 DE SEPTIEMBRE
MIA
FELIZ CUMPLEAÑOS, TÍO.
¿CÓMO SE SIENTE UNO AL SER DEFINITIVAMENTE VIEJO?
(un mes más joven)
¿EIN?

¡SEÑORAS Y CABALLEROS, TENGO ALGO QUE DECIR!
YO, SCOTT PILGRIM... ¡SERÉ EL MEJOR TIPO DE 24 TACOS DE LA HISTORIA!
¡SCOTT PILGRIM VENCE AL CUMPLEAÑOS!
PFOoooo
Y.
ñam ñam ñam

26

VIDA NO HAY MÁS QUE UNA

NUEVO APARTAMENTO DE JULIE
Un estudio tipo loft en lo que había sido una especie de almacén. Julie comparte el pequeño apartamento con tres chicas más porque, aunque se sale de su presupuesto, sabían que sería el sitio IDEAL para montar las MEJORES fiestas.

Color de **Nathan Fairbairn** | Diseño de **Keith Wood** | Limpieza de **Troy Look** | Edición de **James Lucas Jones**

Publicado por **Oni Press, Inc.**
Joe Nozemack, editor | **James Lucas Jones**, editor en jefe | **Cheyenne Allott**, directora de ventas
John Schork, director de publicidad | **Charlie Chu**, editor | **Robin Herrera**, editor asociado
Troy Look, jefe de producción | **Jason Storey**, diseñador senior | **Jared Jones**, asistente de producción
Ari Yarwood, asistente administrativo | **Brad Rooks**, coordinador de inventario | **Jung Lee**, auxiliar de oficina

www.onipress.com | **facebook.com/onipress** | **twitter.com/onipress** | **onipress.tumblr.com**
www.scottpilgrim.com | **www.radiomaru.com** | **twitter.com/radiomaru**

Agradecimiento especial a:
El becario Evan
Matt Watts de TV
Hugh Stewart
Shigeharu Kobayashi
Kanye West...
Y A TI.

ONI PRESS, INC.
1305 SE Martin Luther King Jr. Blvd.
Suite A
Portland, OR 97214
USA

Primera edición: Agosto 2014

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

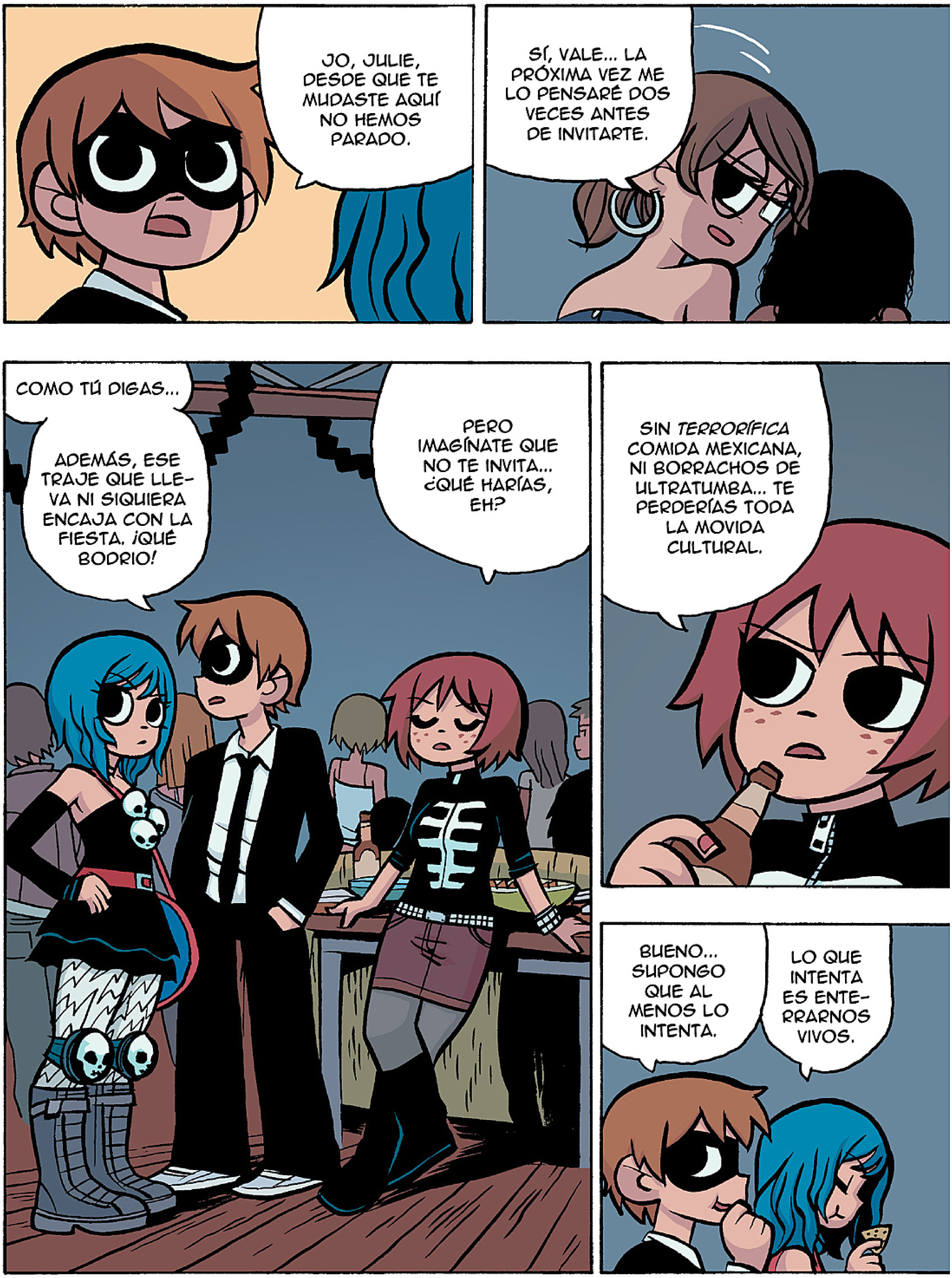
PRINT ISBN 978-1-62010-004-2

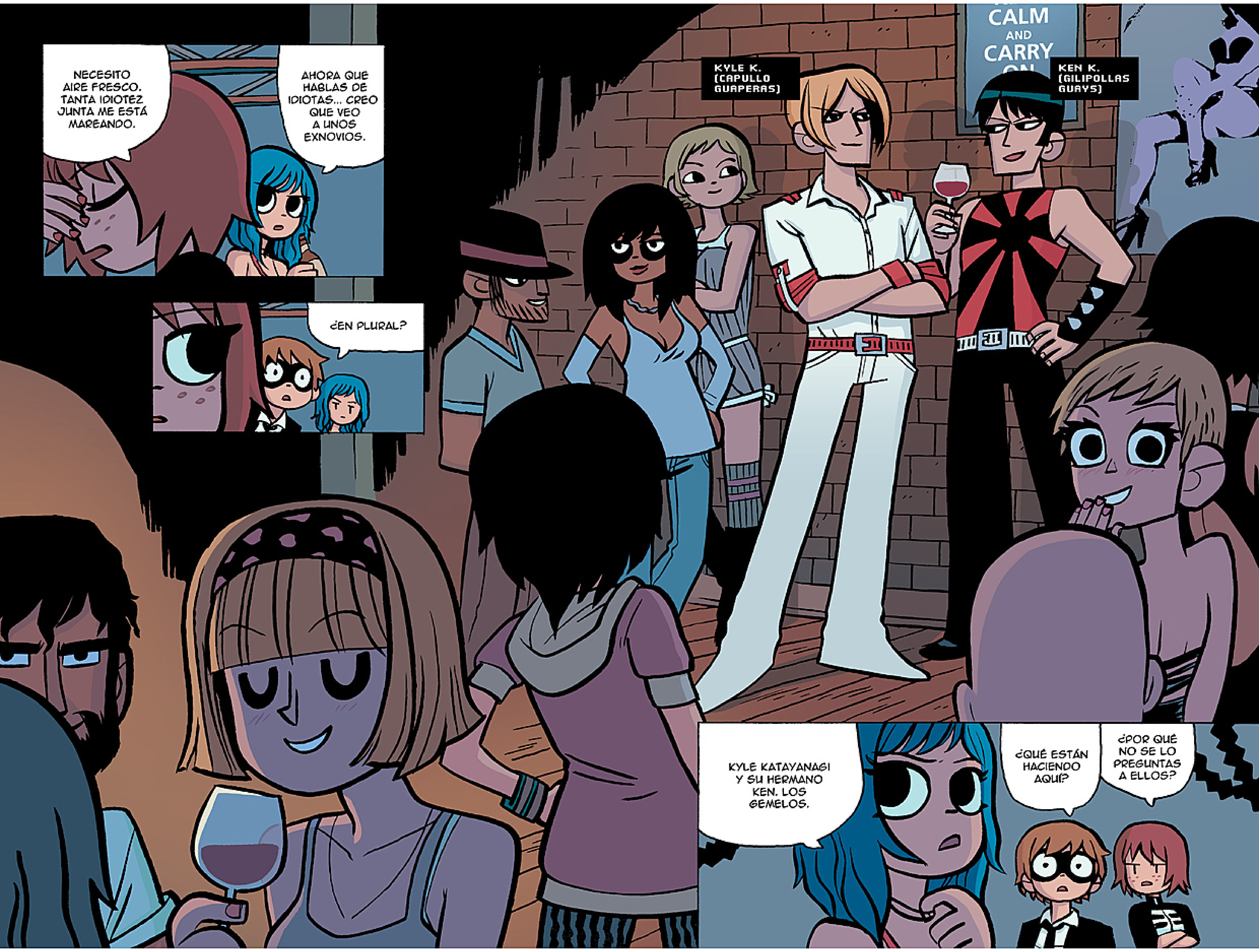
DIGITAL ISBN 978-1-62010-047-9

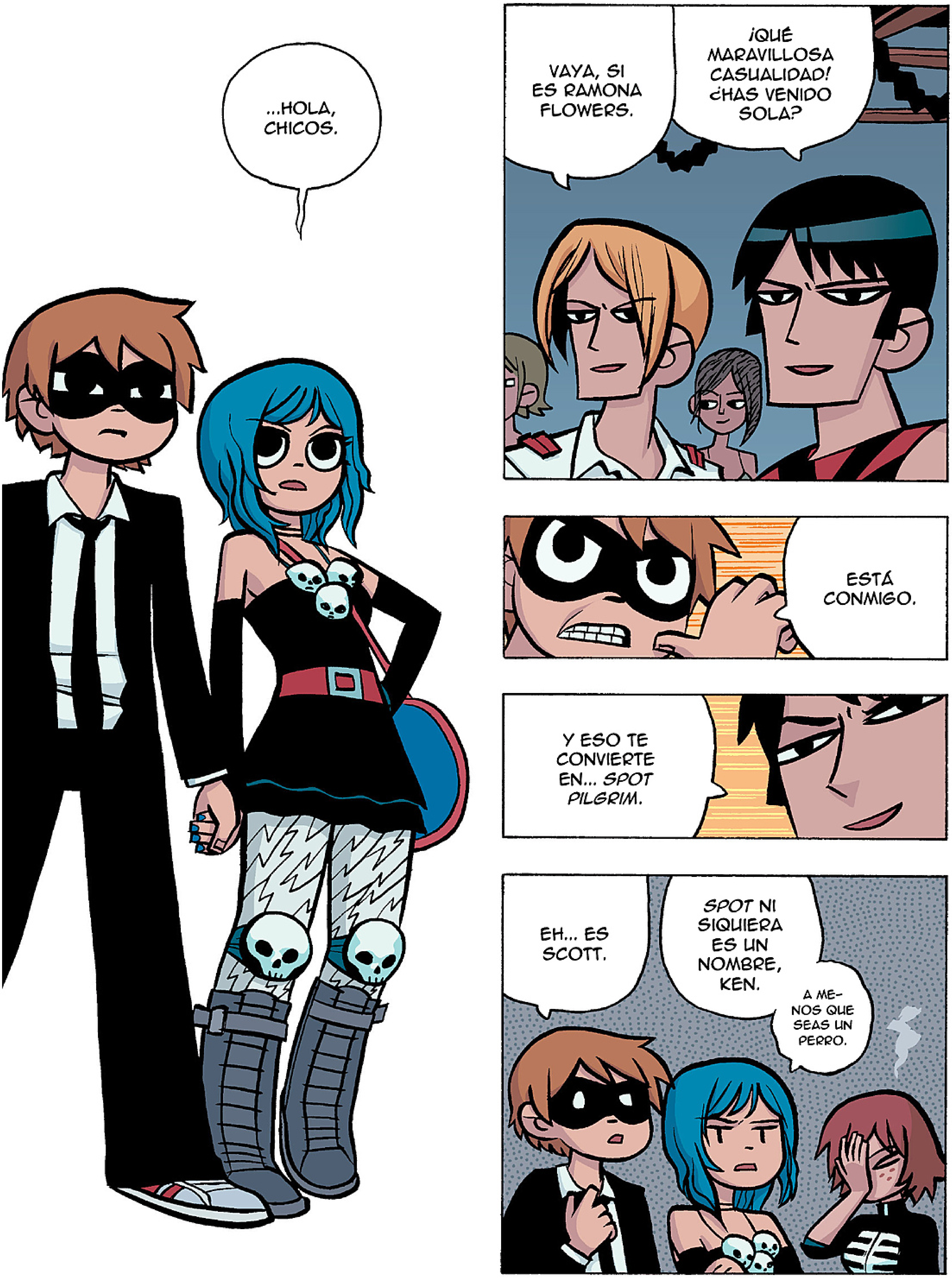
Library of Congress Control Number:
2013956033

SCOTT PILGRIM y SCOTT PILGRIM CONTRA EL UNIVERSO son ™ y © 2009, 2014 Bryan Lee O'Malley. El logo y el icono de Oni Press son ™ y © 2014 Oni Press, Inc. Todos los derechos reservados. El logo y el icono de Oni Press creados por Keith A. Wood. La traducción es © 2010 Tony Hill Gumbao. Los sucesos, las instituciones y los personajes presentados en este libro son ficticios. Cualquier parecido con personas o estrellas del rock reales, vivas o muertas, es mera coincidencia. Queda prohibida la reproducción total o parcial de esta obra, por cualquier medio, sin el permiso escrito de los titulares del *copyright*.

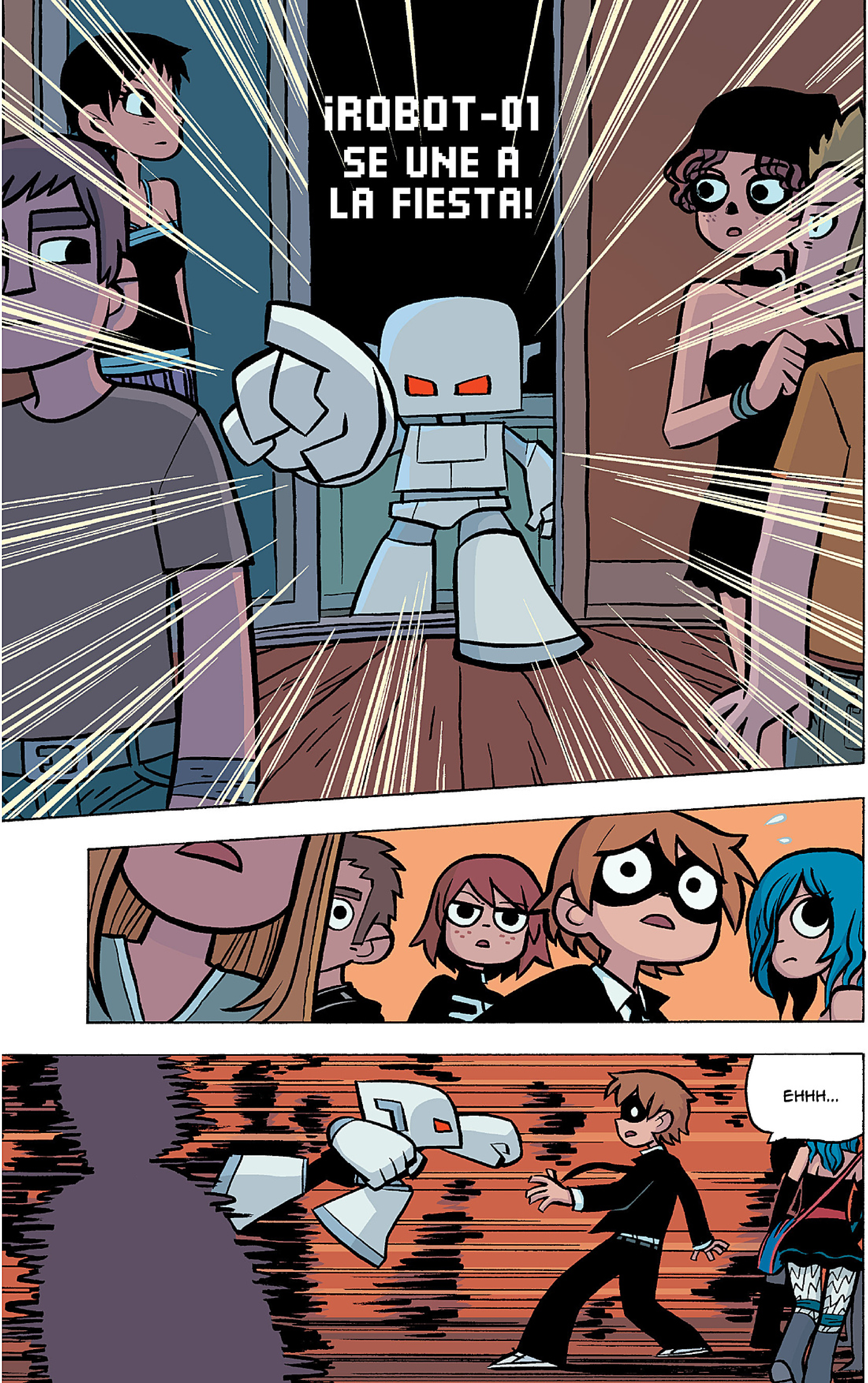
VEAMOS. PUTAS Y CHULOS SUBMARINOS, POLÍTICOS CANADIENSES DEL 72 QUE EN REALIDAD ERA LA FIESTA SECRETA DE BATMAN, LUEGO LA ÚLTIMA...
ESA ERA HALLOWEEN, ASÍ QUE CREO QUE NO DEBEMOS CONTARLA.
Y ENTONCES ¿ESTO QUÉ ES?
ES LA FIESTA MEXICANA DEL DÍA DE LOS MUERTOS, CAPULLO.
¡OLÉ!

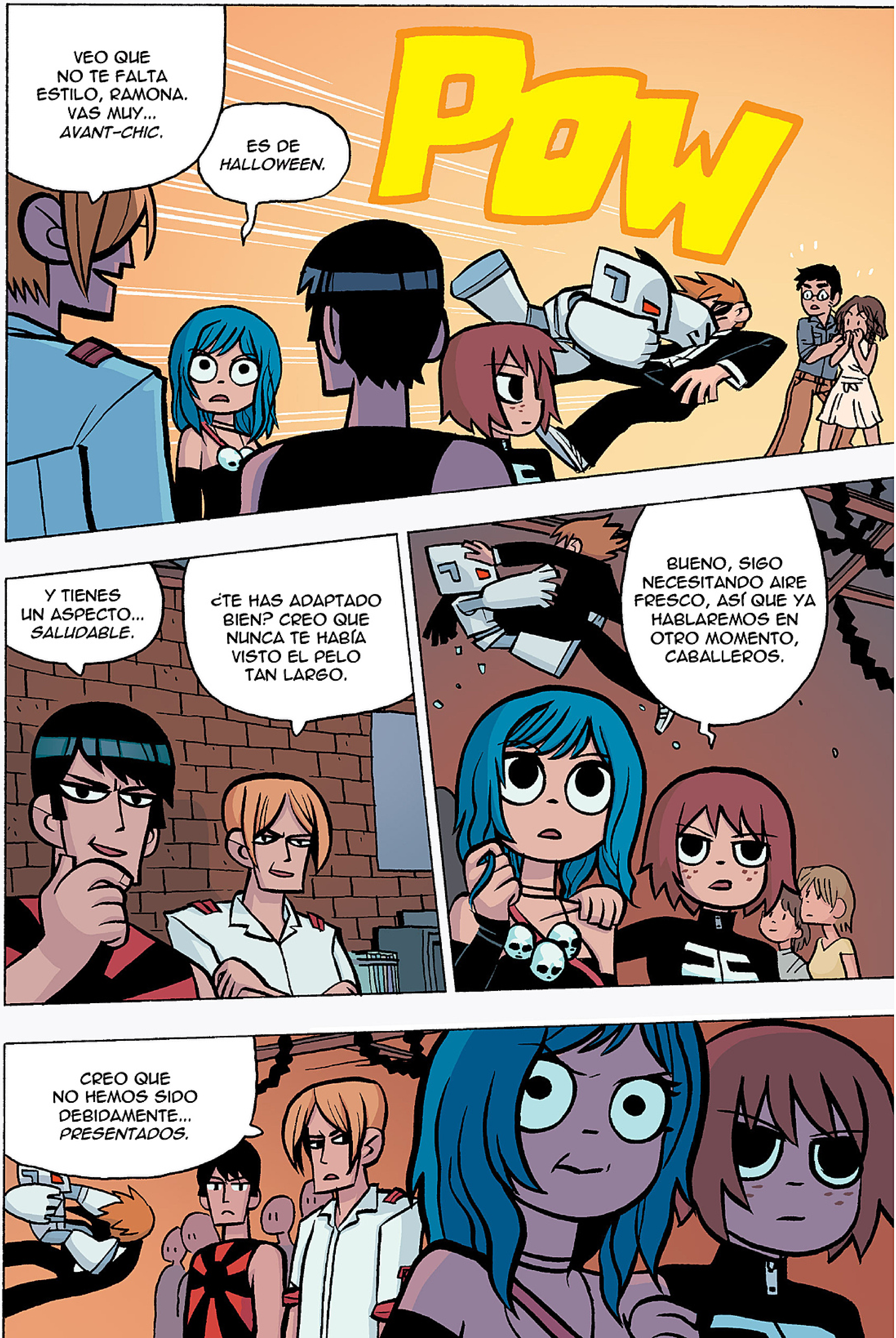

JO, JULIE, DESDE QUE TE MUDASTE AQUÍ NO HEMOS PARADO.
SÍ, VALE... LA PRÓXIMA VEZ ME LO PENSARÉ DOS VECES ANTES DE INVITARTE.
COMO TÚ DIGAS...
ADEMÁS, ESE TRAJE QUE LLE-VA NI SIQUIERA ENCAJA CON LA FIESTA. ¡QUÉ BODRIO!
PERO IMAGÍNATE QUE NO TE INVITA... ¿QUÉ HARÍAS, EH?
SIN *TERRORÍFICA* COMIDA MEXICANA, NI BORRACHOS DE ULTRATUMBA... TE PERDERÍAS TODA LA MOVIDA CULTURAL.
BUENO... SUPONGO QUE AL MENOS LO INTENTA.
LO QUE INTENTA ES ENTE-RRARNOS VIVOS.


NECESITO AIRE FRESCO. TANTA IDIOTEZ JUNTA ME ESTÁ MAREANDO.
AHORA QUE HABLAS DE IDIOTAS... CREO QUE VEO A UNOS EXNOVIOS.
¿EN PLURAL?
KYLE K. (CAPULLO GUAPERAS)
CALM AND CARRY ON
KEN K. (GILIPOLLAS GUAYS)
KYLE KATAYANAGI Y SU HERMANO KEN. LOS GEMELOS.
¿QUÉ ESTÁN HACIENDO AQUÍ?
¿POR QUÉ NO SE LO PREGUNTAS A ELLOS?


...HOLA, CHICOS.
VAYA, SI ES RAMONA FLOWERS.
¡QUÉ MARAVILLOSA CASUALIDAD! ¿HAS VENIDO SOLA?
ESTÁ CONMIGO.
Y ESO TE CONVIERTE EN... *SPOT PILGRIM*.
EH... ES SCOTT.
SPOT NI SIQUIERA ES UN NOMBRE, KEN.
A ME-NOS QUE SEAS UN PERRO.

DISCÚLPAME, POR FAVOR. EL INGLÉS NO ES MI LENGUA MATERNA.
MIRAD, TÍOS, ¿HABÉIS VENIDO A LUCHAR O QUÉ?
¿LUCHAR? ¿POR QUIÉN NOS TOMAS? ¿POR UNOS BÁRBAROS?
BUENO... AHORA ESTOY DESCONCERTADO.
DEET
SHFFF

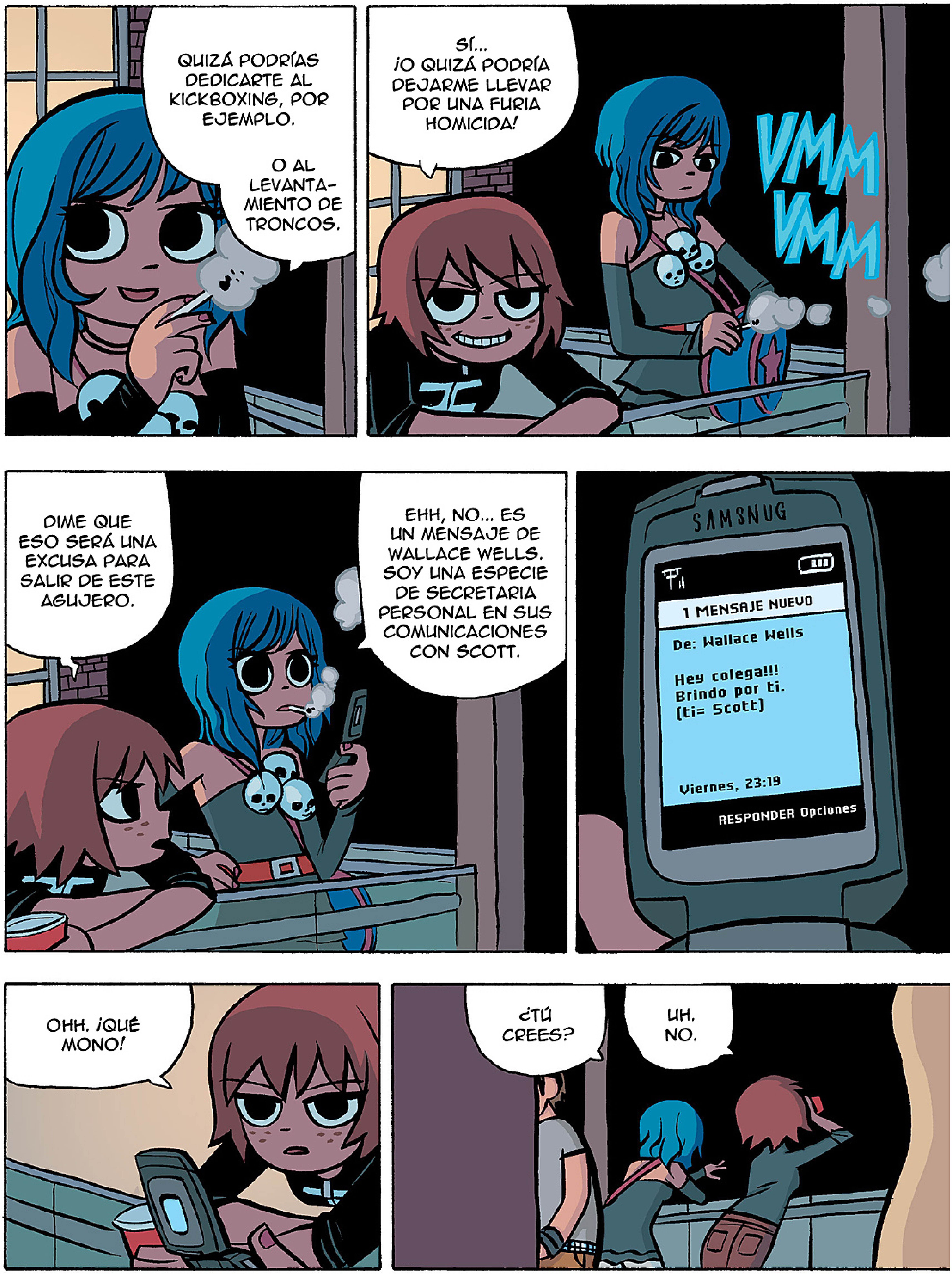

¡ROBOT-01
SE UNE A
LA FIESTA!
EHHH...


VEO QUE NO TE FALTA ESTILO, RAMONA. VAS MUY... *AVANT-CHIC*.
ES DE *HALLOWEEN*.
POW
Y TIENES UN ASPECTO... *SALUDABLE*.
¿TE HAS ADAPTADO BIEN? CREO QUE NUNCA TE HABÍA VISTO EL PELO TAN LARGO.
BUENO, SIGO NECESITANDO AIRE FRESCO, ASÍ QUE YA HABLAREMOS EN OTRO MOMENTO, CABALLEROS.
CREO QUE NO HEMOS SIDO DEBIDAMENTE... *PRESENTADOS*.

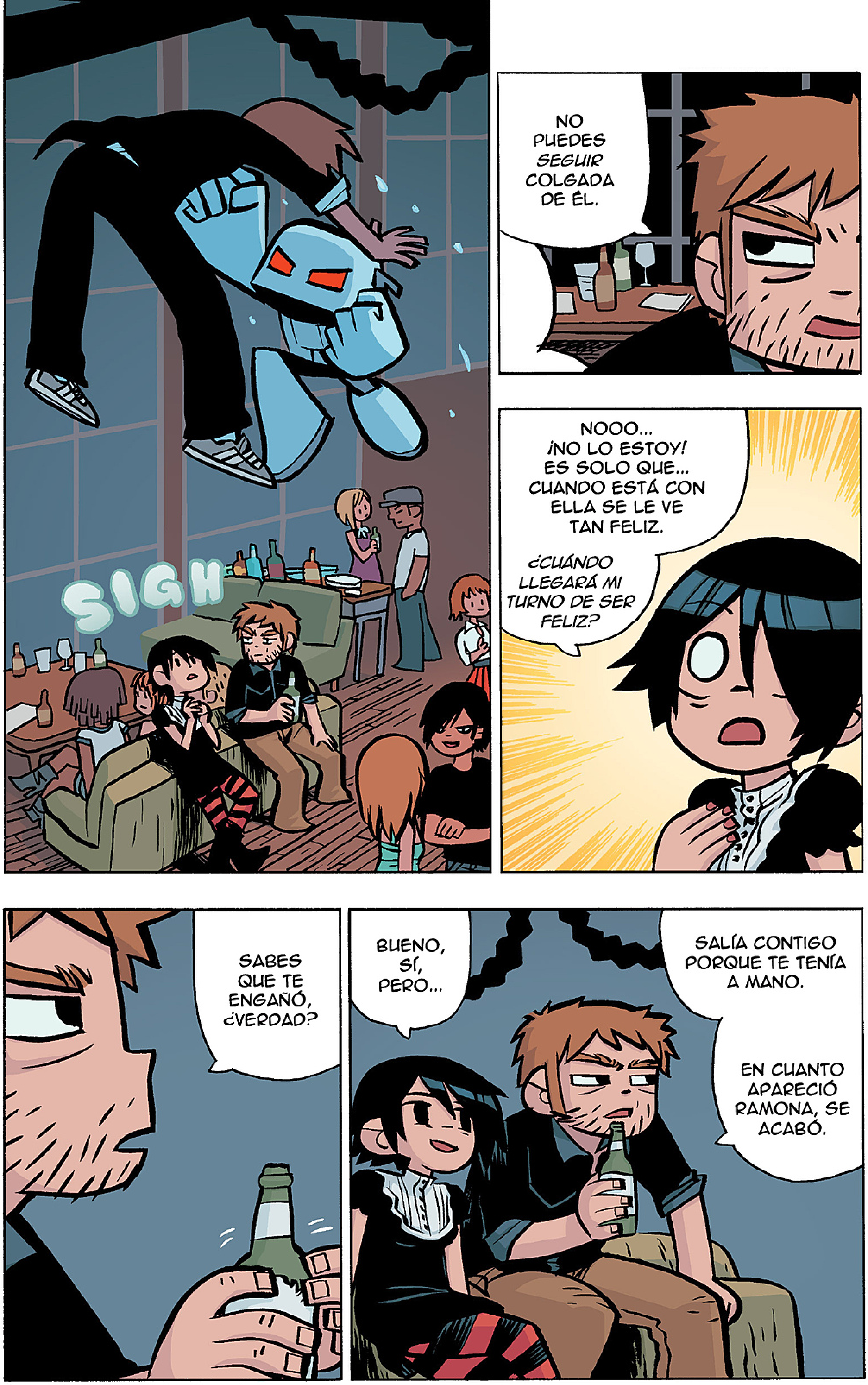
BALCÓN
CALIDAD DEL AIRE: ALGO CARGADO
OYE, ME PARECE QUE HAS SALIDO CON UNOS CUANTOS CAPULLOS, ¿NO?
SÍ, PERO, ¿Y QUIÉN NO?
DÍMELO A MÍ.

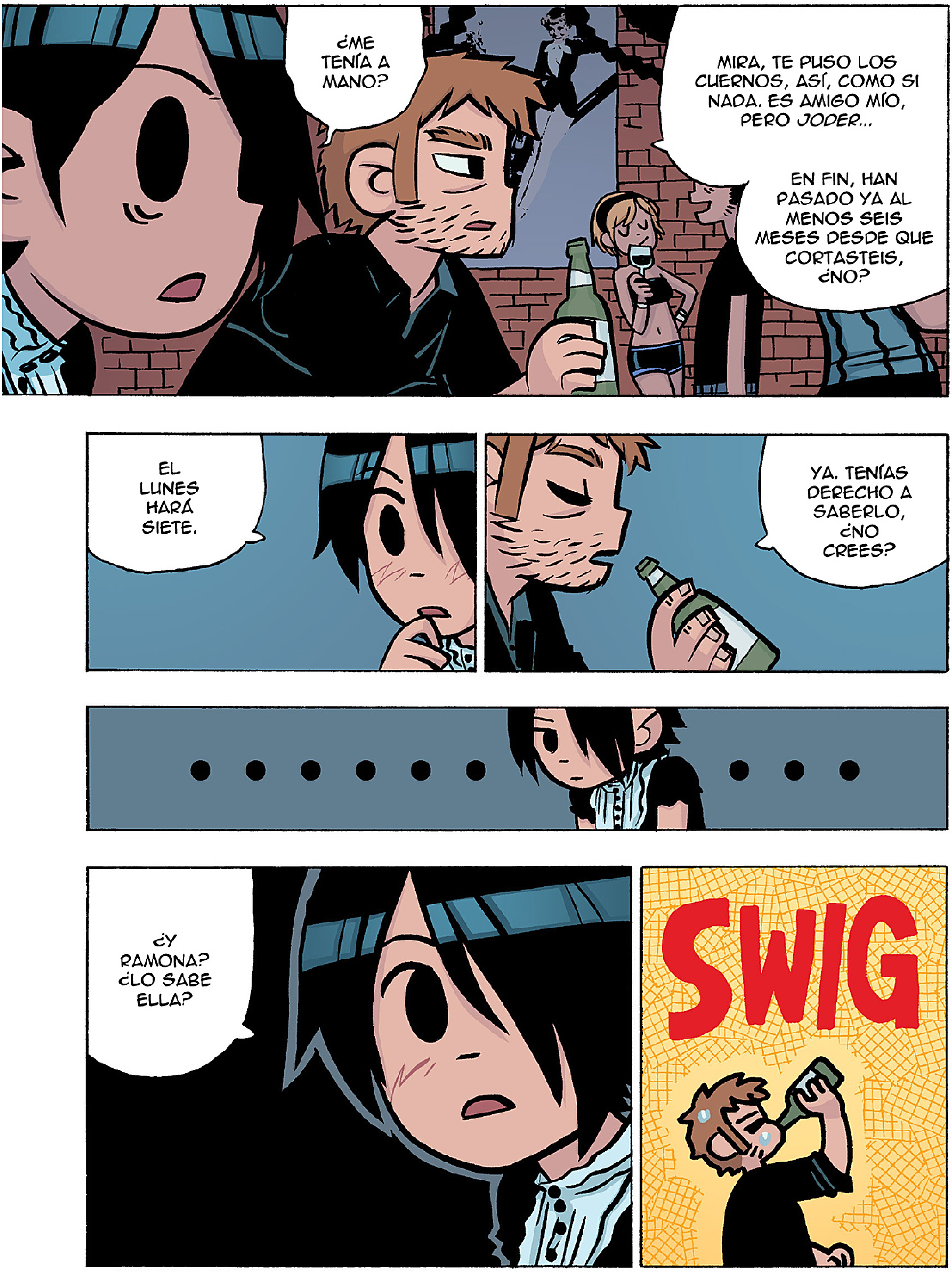
¿QUIERES UN CIGARRO?
NO... GRACIAS.
¿CÓMO LE VA AHÍ DENTRO?
VAMOS, ES SCOTT PILGRIM.
SHFFF
¡EH, SI A ALGUIEN LE INTERESA VERLO, UN ROBOTITO ESTÁ CALENTÁNDOLE EL TRASERO A SCOTT!
OH, Y LUEGO EMPEZARÁ LA ACTUACIÓN DEL GRUPO.

UAU... MÚSICA EN VIVO Y TODO.
SÍ...¡Y LOS DEL GRUPO VAN *VESTIDOS DE ESQUELETOS!*
MMM... ESTÁ CLARO QUE NO HAN REPARADO EN GASTOS.
OYE, ¿VOSOTROS NO TENÍAIS UNA BANDA?
¿QUÉ? ¿NO TE HAS ENTERADO? AHORA ESTAMOS GRABANDO.
BLAM!
DEAD
CUENTA, CUENTA.
TOCABA LA BATERÍA TRES VECES POR SEMANA. MI VIDA ESTABA ESTRUC-TURADA... Y AHORA... LLEVAMOS ***MESES*** GRABANDO.


QUIZÁ PODRÍAS DEDICARTE AL KICKBOXING, POR EJEMPLO.
O AL LEVANTAMIENTO DE TRONCOS.
SÍ... ¡O QUIZÁ PODRÍA DEJARME LLEVAR POR UNA FURIA HOMICIDA!
VMM VMM
DIME QUE ESO SERÁ UNA EXCUSA PARA SALIR DE ESTE AGUJERO.
EHH, NO... ES UN MENSAJE DE WALLACE WELLS. SOY UNA ESPECIE DE SECRETARIA PERSONAL EN SUS COMUNICACIONES CON SCOTT.
SAMSNUG
1 MENSAJE NUEVO
De: Wallace Wells
Hey colega!!!
Brindo por ti.
(ti= Scott)
Viernes, 23:19
RESPONDER Opciones
OHH. ¡QUÉ MONO!
¿TÚ CREES?
UH. NO.

¿POR QUÉ NO ESTÁIS AHÍ?
YA TE LO HE DICHO. NOS HEMOS SEPARADO.
¡¿SEX BOB-OMB SE HA SEPARADO?!
¿QUÉ? NO. JULIE Y YO.
POR VIGESIMO-CUARTA VEZ.


SIGH
NO PUEDES SEGUIR COLGADA DE ÉL.
NOOO... ¡NO LO ESTOY! ES SOLO QUE... CUANDO ESTÁ CON ELLA SE LE VE TAN FELIZ.
¿CUÁNDO LLEGARÁ MI TURNO DE SER FELIZ?
SABES QUE TE ENGAÑÓ, ¿VERDAD?
BUENO, SÍ, PERO...
SALÍA CONTIGO PORQUE TE TENÍA A MANO.
EN CUANTO APARECIÓ RAMONA, SE ACABÓ.


¿ME TENÍA A MANO?
MIRA, TE PUSO LOS CUERNOS, ASÍ, COMO SI NADA. ES AMIGO MÍO, PERO JODER...
EN FIN, HAN PASADO YA AL MENOS SEIS MESES DESDE QUE CORTASTEIS, ¿NO?
EL LUNES HARÁ SIETE.
YA. TENÍAS DERECHO A SABERLO, ¿NO CREES?
....
¿Y RAMONA? ¿LO SABE ELLA?
SWIG

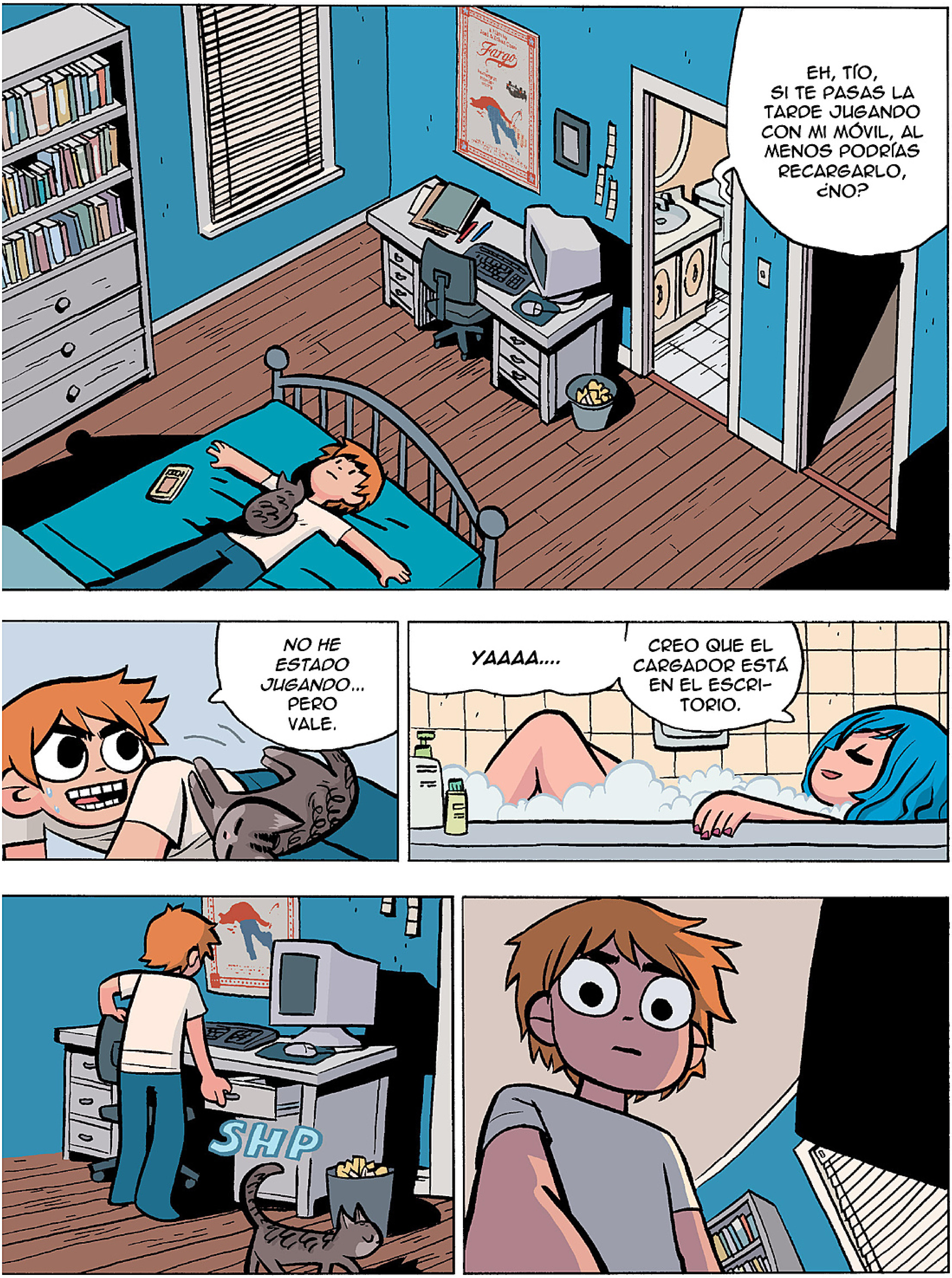
WROK
CRUNK
PLAS PLAS PLAS PLAS PLAS PLAS PLAS PLAS PLAS PLAS PLAS
¡SCOTT PILGRIM
GANA LA PARTIDA!

YYYYY...
¿NO HAY PREMIO PARA EL GANADOR? ¿NI UNA BOLSA DE PATATAS? JODER, LUCHAR CON ROBOTS ES UN ASCO.
HAY KILOS DE COMIDA GRATIS AHÍ ATRÁS.
VAYA, CINCO PAVOS PERDI-DOS...
ESTA FIES-TA NO MOLA NADA.
¡AHHH!
Y ASÍN.
¿PODEMOS IRNOS?

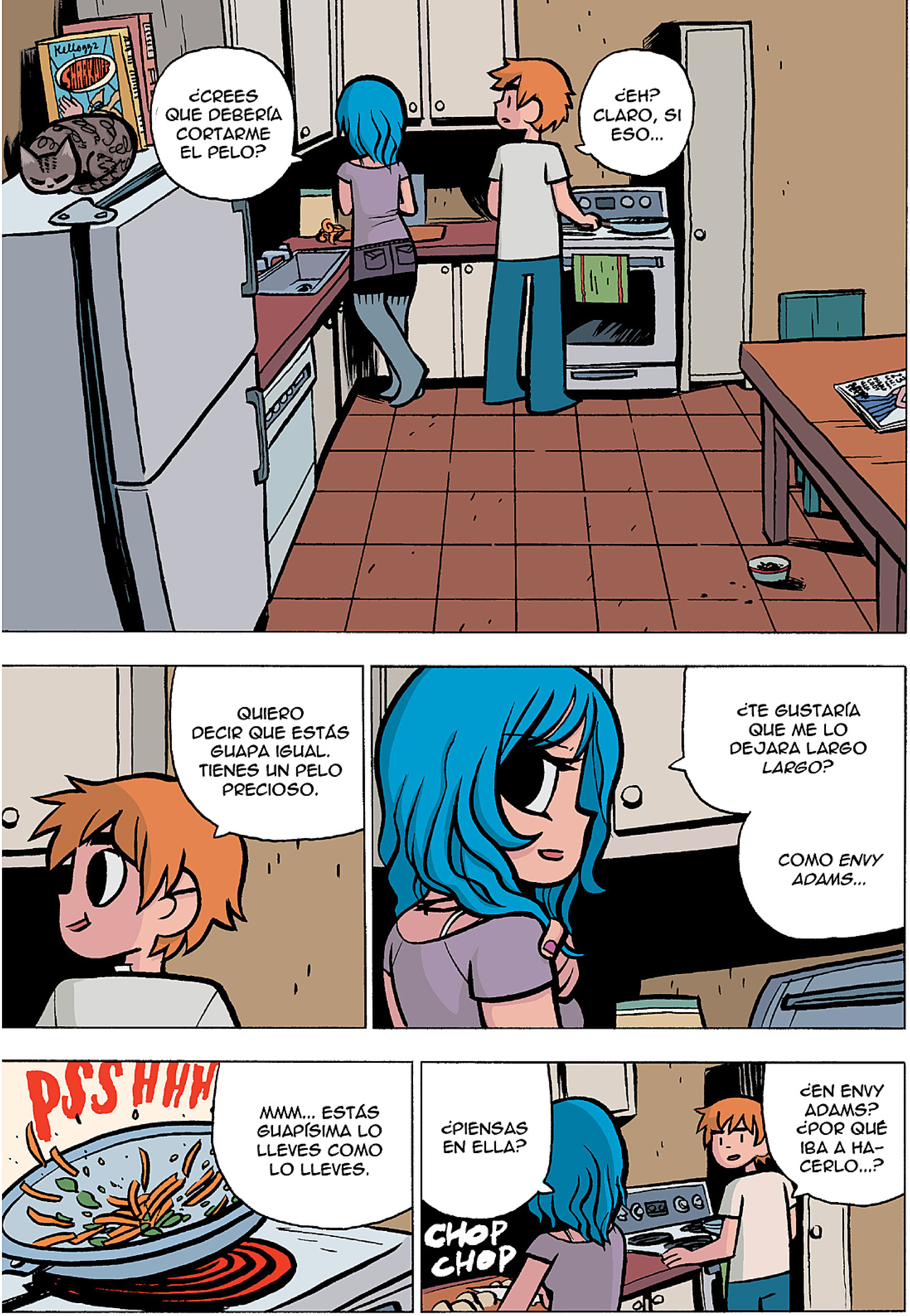
APARTAMENTO DE RAMONA
NOVIEMBRE
TENGO QUE IR A LA BIBLIOTECA A DEVOLVER LOS LIBROS ANTES DEL GYM. LUEGO ENTRARÉ EN CANADIAN TIRE A VER SI COMPRO PILAS PARA ESO, Y QUIZÁ MIRO EN LA TIENDA DE COCINAS POR SI ENCUENTRO AQUELLO QUE VA DEBAJO DE ESO.
¿TE IMPORTA VACIAR EL LAVAVAJILLAS?
CLARO QUE NO.
¡GENIAL!
HASTA LUEGO.

CRUNCH
CRUNCH
BEETIES
THEY'RE SOOO RED!
TE HAS DEJADO EL MÓVIL.
flip

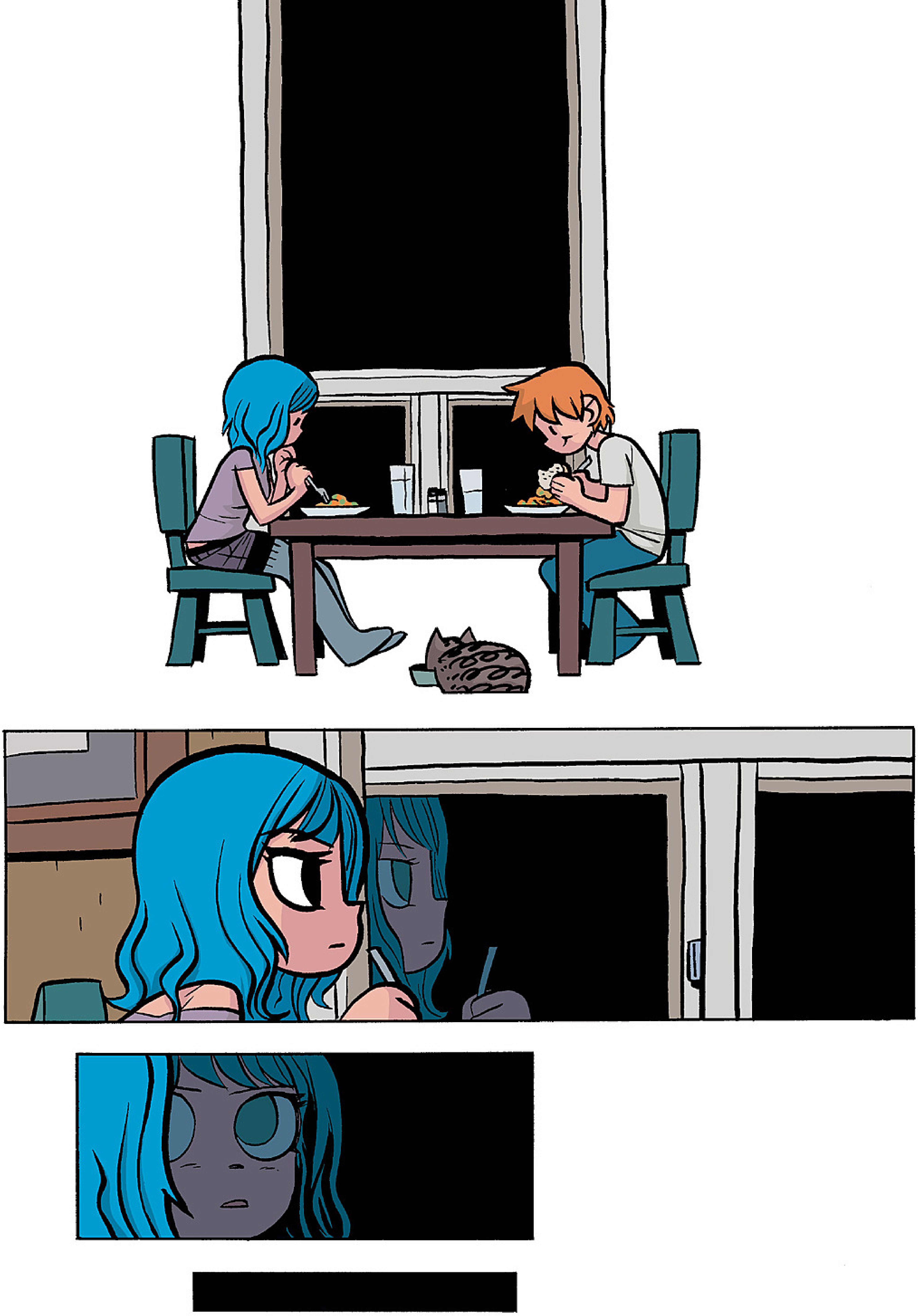
YA ESTOY EN CASA.
¿QUÉ TAL EL DÍA?
EHHH... ¡HOLA!
SNAP
¿ESTABAS JUGANDO AL TETRIS EN MI MÓVIL?
SÍ
NO...
¿HAS VACIADO EL LAVAVAJILLAS?
ZZIP
¡IBA A HACERLO AHORA!


EH, TÍO, SI TE PASAS LA TARDE JUGANDO CON MI MÓVIL, AL MENOS PODRÍAS RECARGARLO, ¿NO?
NO HE ESTADO JUGANDO... PERO VALE.
YAAAA....
CREO QUE EL CARGADOR ESTÁ EN EL ESCRITORIO.
SHP

GIDEON.
Zellers
Nutter Butter
PAPER CLIPS
MADONNA · TRUE BLUE
• • •
GRAB
SLAM
¿LO VES?
¡SÍ! ¡YA LO TENGO!

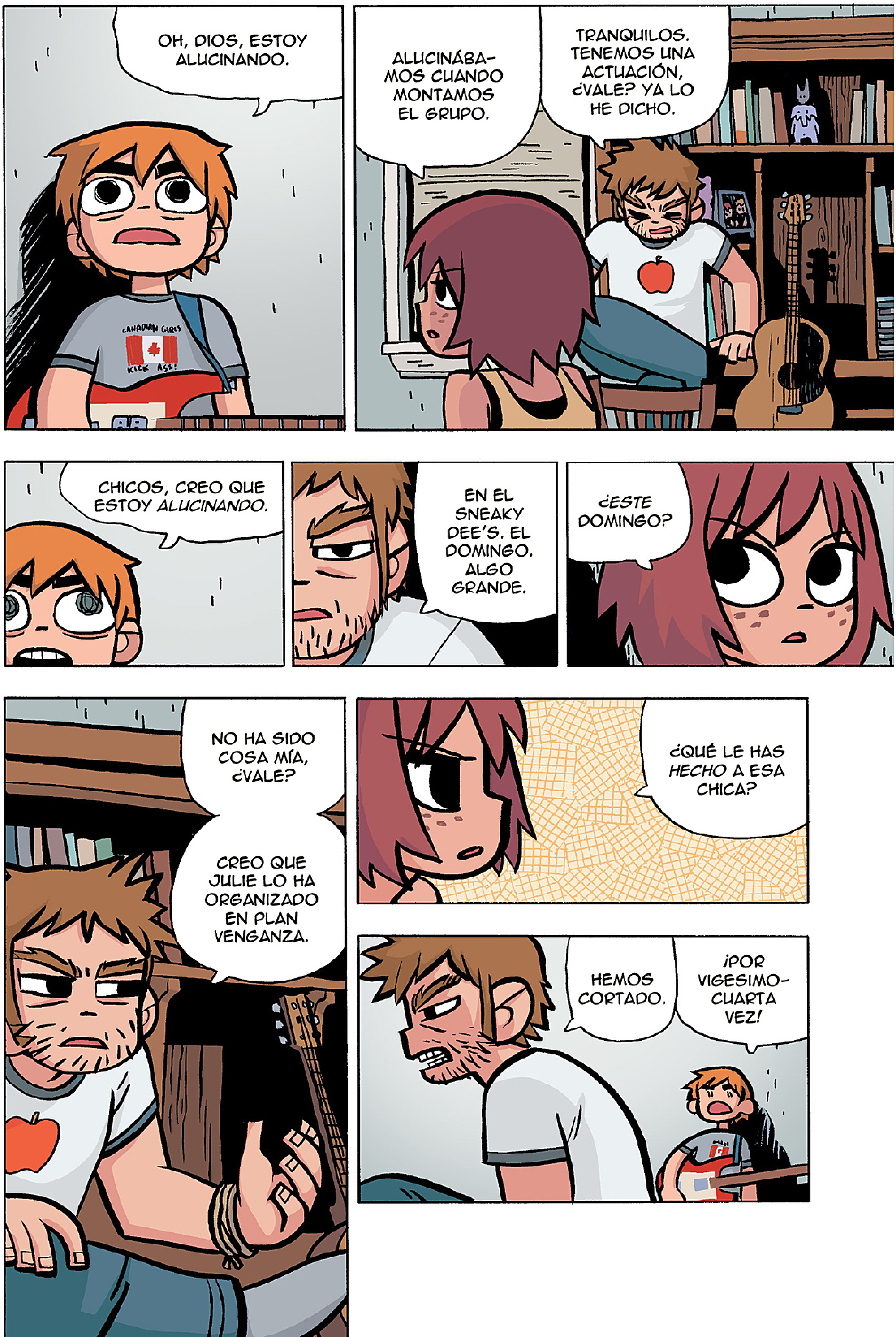

¿CREES QUE DEBERÍA CORTARME EL PELO?
¿EH? CLARO, SI ESO...
QUIERO DECIR QUE ESTÁS GUAPA IGUAL. TIENES UN PELO PRECIOSO.
¿TE GUSTARÍA QUE ME LO DEJARA LARGO LARGO?
COMO ENVY ADAMS...
PSSHHH
MMM... ESTÁS GUAPÍSIMA LO LLEVES COMO LO LLEVES.
¿PIENSAS EN ELLA?
CHOP CHOP
¿EN ENVY ADAMS? ¿POR QUÉ IBA A HACERLO...?

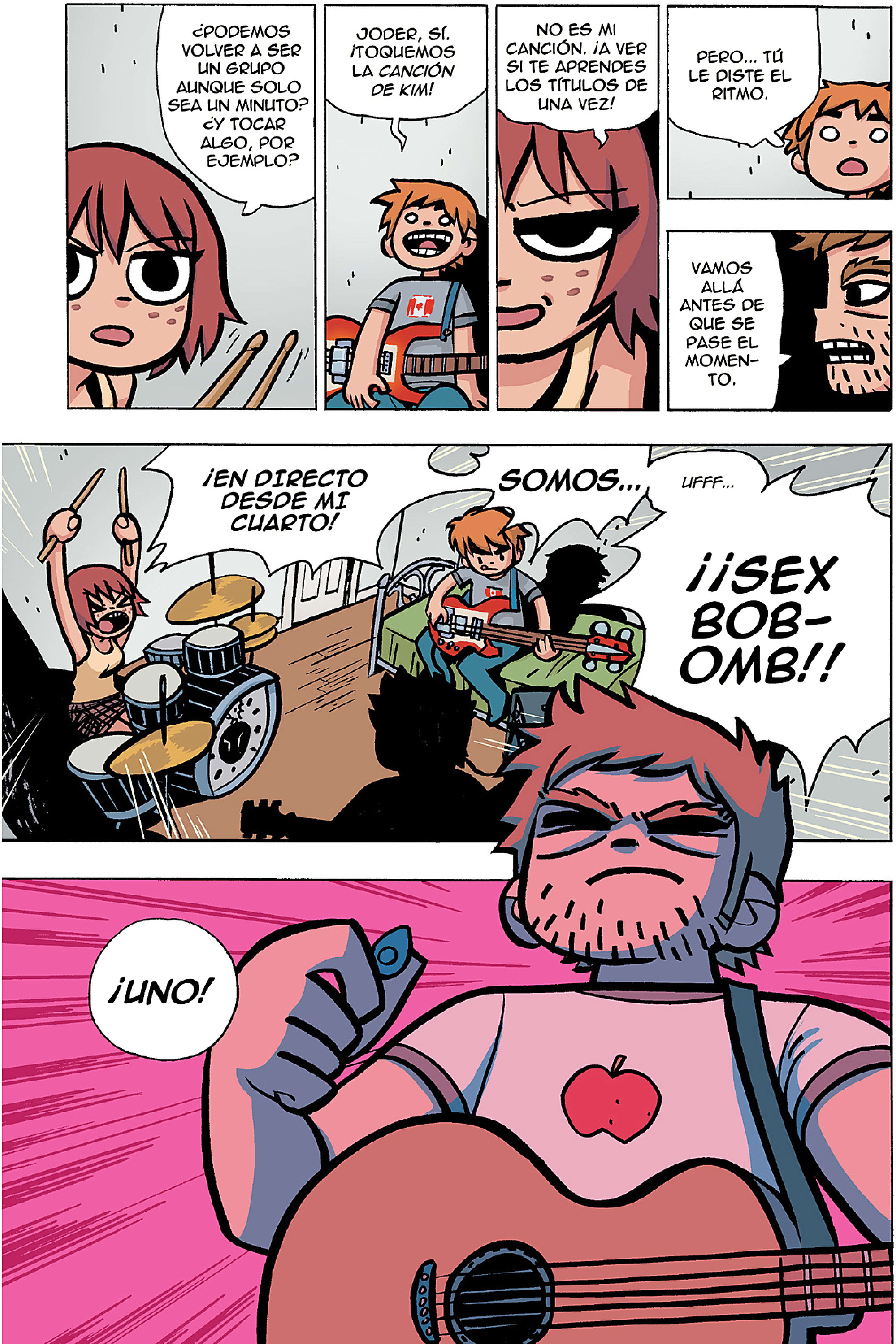
NO SÉ...
¿ACASO TÚ PIENSAS EN...?
ES SOLO QUE... NO SÉ CÓMO TE SOBREPONES TAN RÁPIDO. ES INCREÍBLE.
COMO UNA ESPECIE DE PODER.
¿RÁPIDO? ¡HAN PASADO DOS AÑOS!
YA...
EN FIN...
AHORA TE TENGO A TI.
bop



27
SIN LEVANTAR CABEZA
NO OIGO LOS PLATILLOS.
ESO ES QUE TIENES LAS OREJAS LISIADAS.
¡NO SEAS ZORRA, ZORRA!
¿PODEMOS OÍR LA CANCIÓN?
DAME UN MINUTO.
¡LLEVAS UNA HORA DICIENDO LO MISMO!

YA NI ME APETECE OÍRLA. LA HE ESCUCHADO AL MENOS CINCO MIL VECES. ¿POR QUÉ NO ESTÁ *ACABADA*?
LA QUIERO FUERA DE MI CASA.
MMM... VIVE AQUÍ.
Z
AH. SÍ.
VALE, HAGAMOS UN DES-CANSO.
REUNIÓN DE EMERGENCIA DEL GRUPO, CHICOS.
HABITACIÓN DE KIM
(AL OTRO LADO DEL PASILLO)
¿AHORA TE HA DADO POR ENSAYAR?
Z
SOMOS UN GRUPO, ¿NO?


OH, DIOS, ESTOY ALUCINANDO.
ALUCINÁBAMOS CUANDO MONTAMOS EL GRUPO.
TRANQUILOS. TENEMOS UNA ACTUACIÓN, ¿VALE? YA LO HE DICHO.
CHICOS, CREO QUE ESTOY *ALUCINANDO.*
EN EL SNEAKY DEE'S. EL DOMINGO. ALGO GRANDE.
¿ESTE DOMINGO?
NO HA SIDO COSA MÍA, ¿VALE?
CREO QUE JULIE LO HA ORGANIZADO EN PLAN VENGANZA.
¿QUÉ LE HAS *HECHO* A ESA CHICA?
HEMOS CORTADO.
¡POR VIGESIMOCUARTA VEZ!

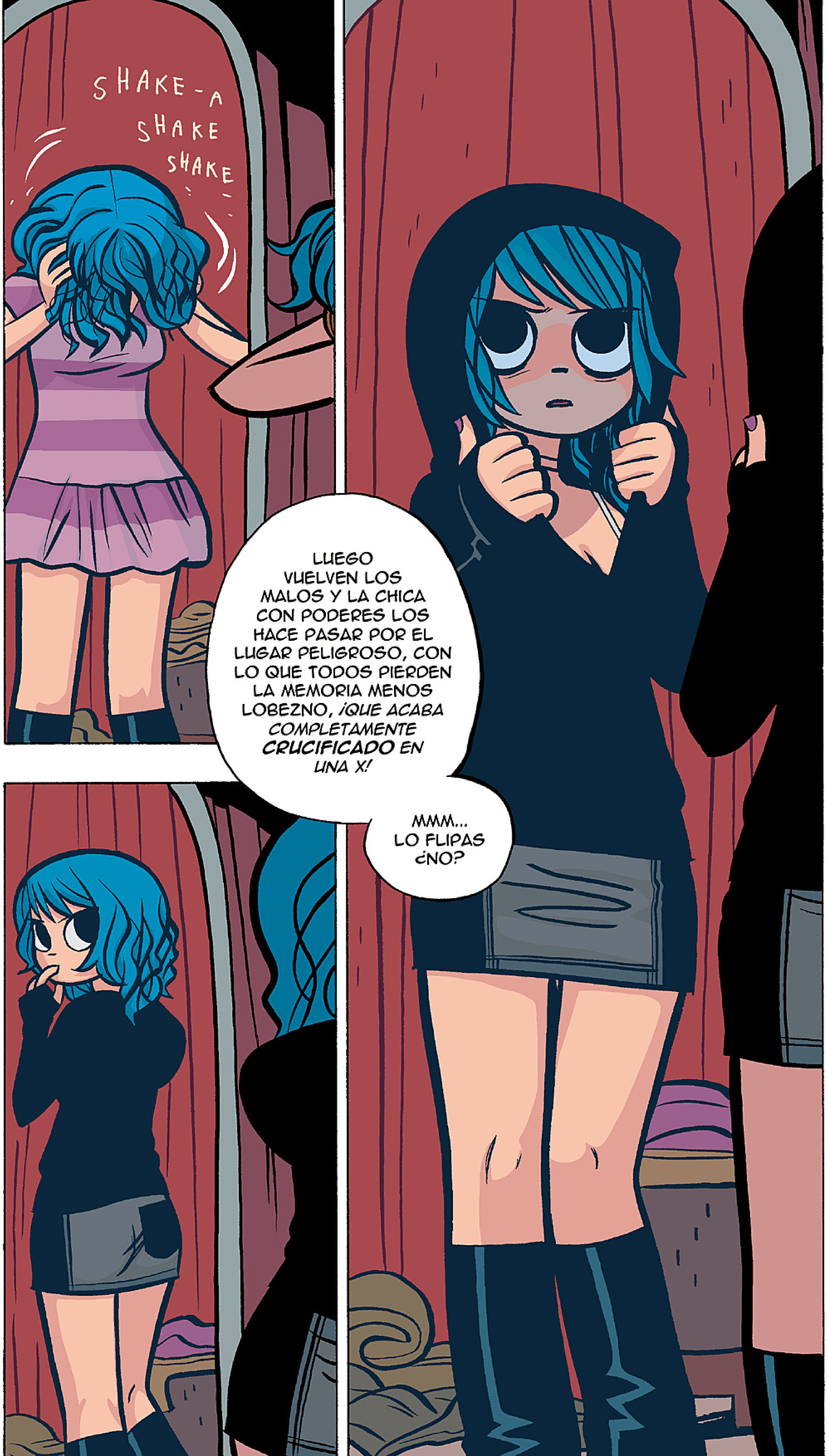

¿PODEMOS VOLVER A SER UN GRUPO AUNQUE SOLO SEA UN MINUTO? ¿Y TOCAR ALGO, POR EJEMPLO?
JODER, SÍ. ¡TOQUEMOS LA CANCIÓN DE KIM!
NO ES MI CANCIÓN. ¡A VER SI TE APRENDES LOS TÍTULOS DE UNA VEZ!
PERO... TÚ LE DISTE EL RITMO.
VAMOS ALLÁ ANTES DE QUE SE PASE EL MOMEN-TO.
¡EN DIRECTO DESDE MI CUARTO!
SOMOS...
UFFF...
¡¡SEX BOB-OMB!!
¡UNO!

¡DOS!
¡¡UNO, DOS, TRES, CUATRO!!
DOS APESTOSOS MINUTOS Y MEDIO DESPUÉS
VALE, ESTAMOS ACABADOS.

DÍA DE CLASE
AUTO SHOPPE
YA LO SABÍA.
¿TE IMPORTA DAR MÁS DETALLES?
MIRA. ÉL SE EQUIVOCÓ. ES JOVEN. ¡EL AMOR LE CONFUNDE! ¿NO CREES?
¿SCOTT PILGRIM? TIENE 24 AÑOS.
ELLA APARECE Y SE LO CAMBIA TODO, Y AL POCO TIEMPO ÉL EMPIEZA A PORTARSE COMO UN CAPULLO INTEGRAL.
SÍ, CLARO... ANTES NO LO ERA.

ME PUSO LOS CUERNOS, TAMARA. CON ELLA.
Y RAMONA NI SIQUIERA LO SABE.
¿QUÉ HIZO *QUÉ?*
Choke
PERO LE PERDONO.
...¿POR QUÉ?
PORQUE FUE CULPA DE ELLA.
SWIG
TUVO QUE SER CULPA DE ELLA.
PIÉNSATELO BIEN ANTES DE MATARLA, ¿VALE?

QUEEN STREET
ZONA FASHION
... Y ENTONCES SE VAN A *AUSTRALIA*, A VIVIR A ESA CIUDAD DE PEGA POR UN TIEMPO, PERO SE TELETRANSPORTAN POR TODO EL MUNDO.

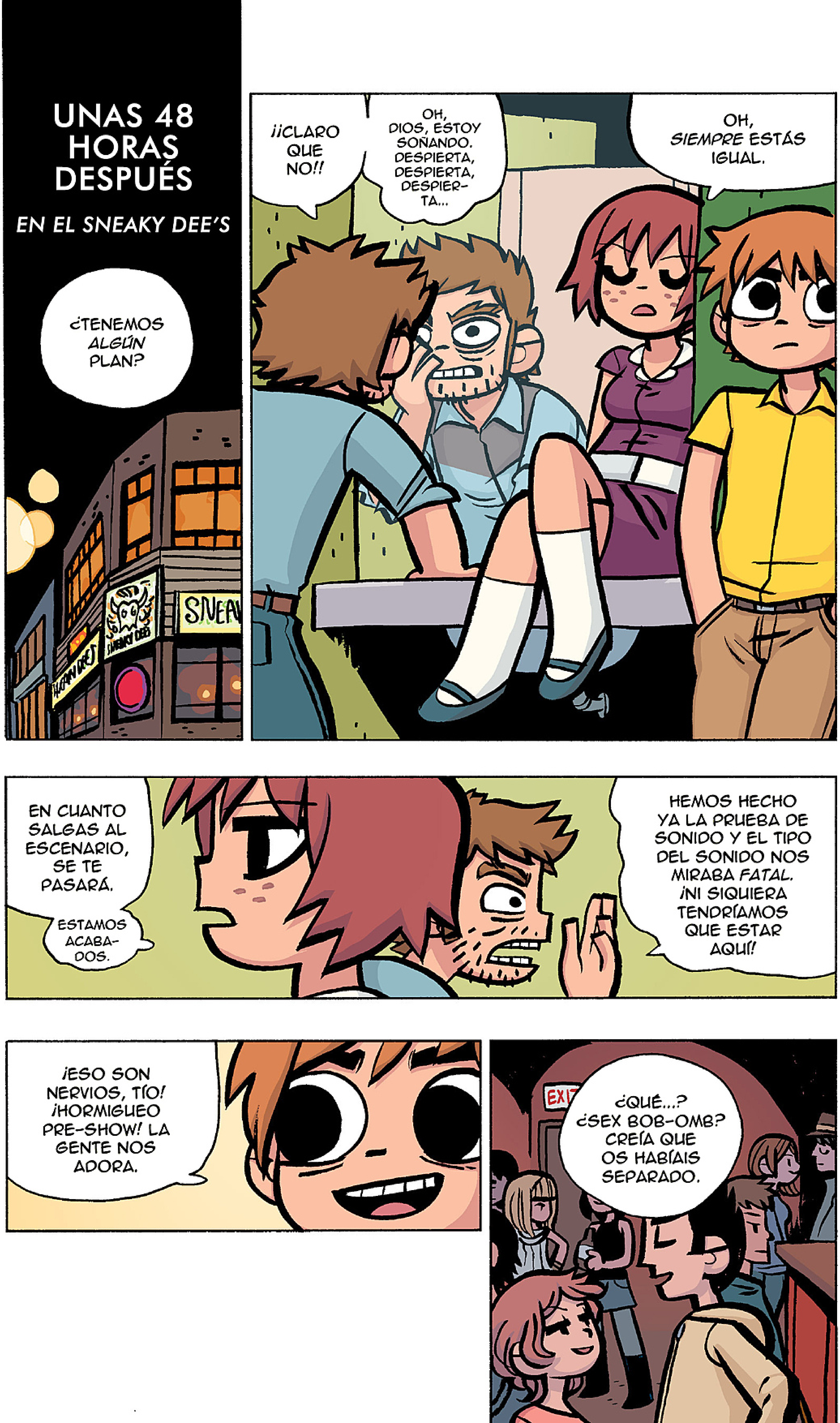

SHAKE-A
SHAKE
SHAKE
LUEGO VUELVEN LOS MALOS Y LA CHICA CON PODERES LOS HACE PASAR POR EL LUGAR PELIGROSO, CON LO QUE TODOS PIERDEN LA MEMORIA MENOS LOBEZNO, ¡QUE ACABA COMPLETAMENTE **CRUCIFICADO** EN UNA X!
MMM... LO FLIPAS ¿NO?

... Y CREO QUE DEBERÍAMOS ABRIR CON «ERASMUS THE ENCHANTER», PERO STEPHEN STILLS VOTA POR «HERSELF, THE ELF».
¿TÚ QUÉ OPINAS?
SCOTT, VAMOS...
NI SIQUIERA ME GUSTA TU GRUPO.
PEAS
PEAS
PERO NO TE LO TOMES A MAL, ¿EH? ES QUE NO SOIS MI ESTILO.
GNAW

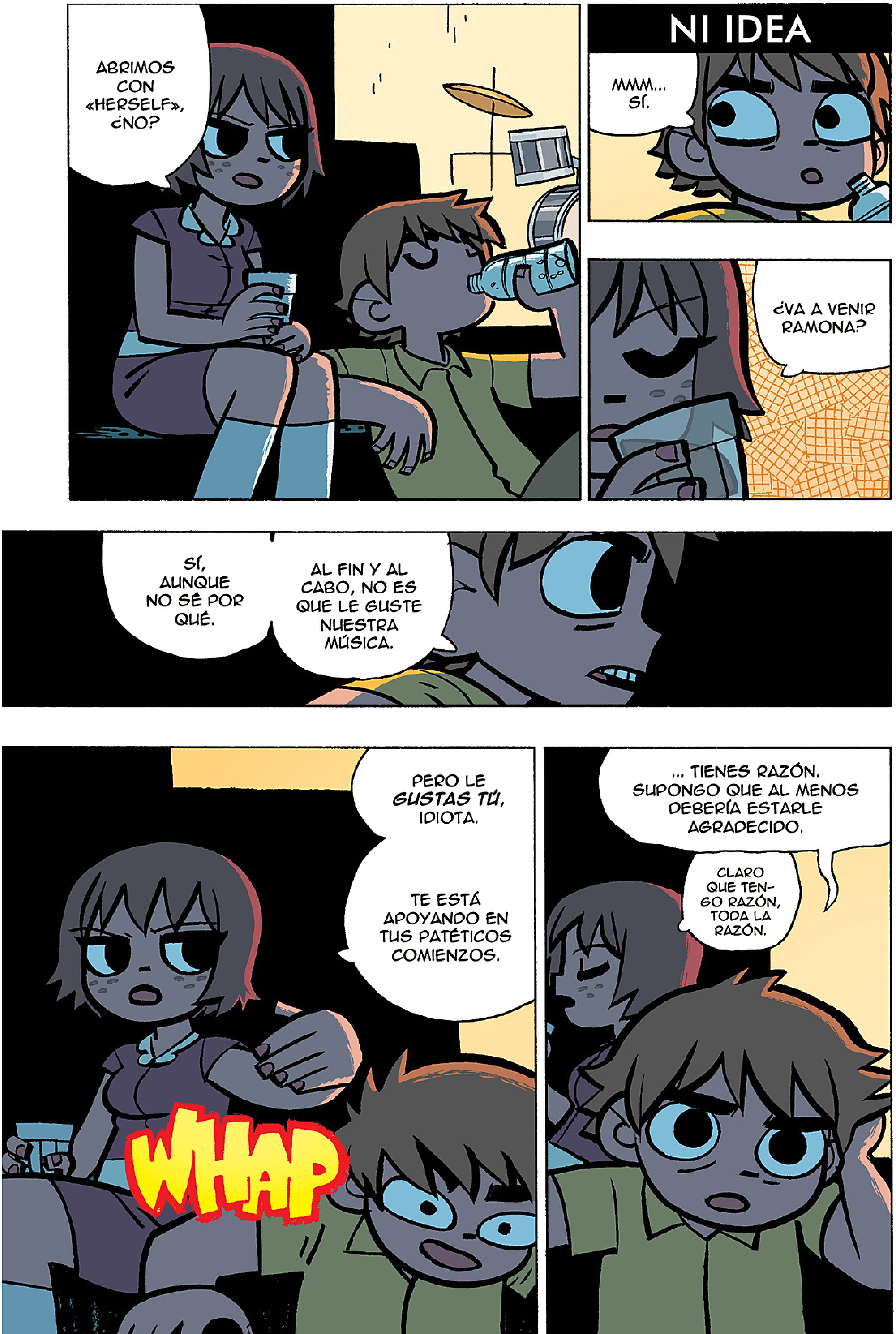
ME VOY AL GYM, LUEGO A LA TINTORERÍA Y A INGRESAR EL CHEQUE EN EL BANCO. TRABAJO DE 9 A 3, Y DESPUÉS IGUAL COMO ALGO EN KENSINGTON.
¿TÚ TRABAJAS HOY?
SÍ
VALE, PUES ENTONCES NO TE VEO HASTA LA TARDE. ¡TE QUIERO! ¡CIAO!
...
PLOF

BEETIES
THEY'RE SOOO RED!
TEXT
TEXT
TEXT-A TEXT
Ramona odia el grupo! ke hago? >:O
TAP TAP TAP TAP TAP
VMM
VMM
flip
1 MENSAJE NUEVO
De: Wallace Wells
Yo tb odio ese grupo, tío. A ver si cenamos. Y/o desayunamos. ;)
Viernes, 10:30
KLONG
HAS PEDIDO FIESTA PARA LA ACTUACIÓN, ¿NO?

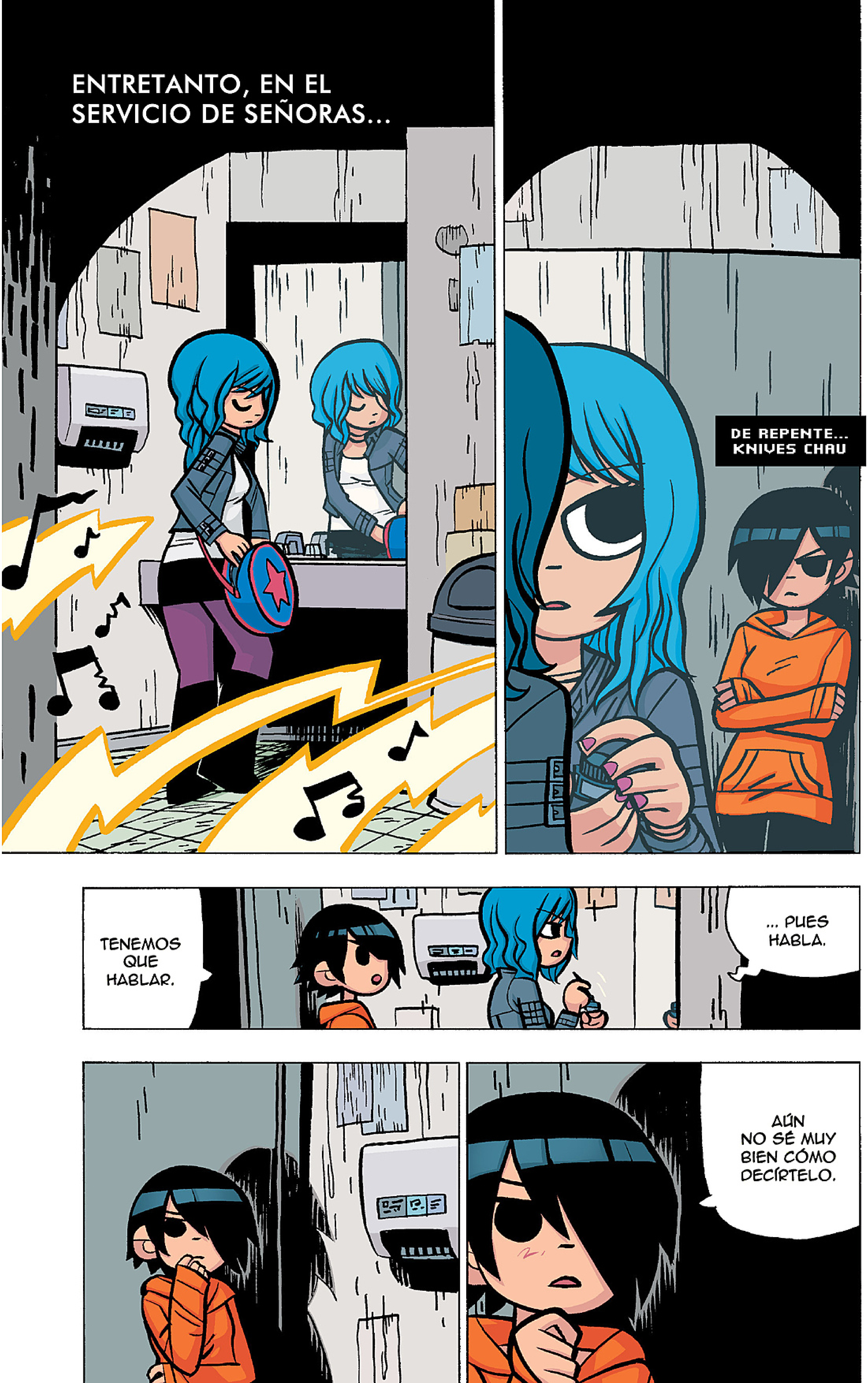
CHOP CHOP CHOP
SÍ...
LO ESTÁS HACIENDO MAL. NO SON... TIENEN QUE SER IDÉNTICAS, TÍO.
DÉJAME A MÍ.
TARADO
CHOP CHOP CHOP CHOP
SI ALGUIEN GUARDA UN SECRETO, ¿ES PROBABLE QUE GUARDE MUCHOS OTROS?
PARA. NO QUIERO OÍRTE HABLAR DE NADA QUE NO SEA DE LA CHINITA Y DEL GRUPO.
¿HABLAS DE KNIVES?
MMM... NO. LA COCHINITA. COCHINITA PIBIL. RESTAURANTE. GRUPO. SON LOS ÚNICOS TEMAS QUE QUIERO OÍR.
BUENO, TÍO, TENEMOS COMO 48 HORAS... ¿CUÁL ES EL PLAN?


UNAS 48 HORAS DESPUÉS
EN EL SNEAKY DEE'S
¿TENEMOS ALGÚN PLAN?
¡¡CLARO QUE NO!!
OH, DIOS, ESTOY SOÑANDO. DESPIERTA, DESPIERTA, DESPIERTA...
OH, SIEMPRE ESTÁS IGUAL.
EN CUANTO SALGAS AL ESCENARIO, SE TE PASARÁ.
ESTAMOS ACABADOS.
HEMOS HECHO YA LA PRUEBA DE SONIDO Y EL TIPO DEL SONIDO NOS MIRABA FATAL. ¡NI SIQUIERA TENDRÍAMOS QUE ESTAR AQUÍ!
¡ESO SON NERVIOS, TÍO! ¡HORMIGUEO PRE-SHOW! LA GENTE NOS ADORA.
¿QUÉ...? ¿SEX BOB-OMB? CREÍA QUE OS HABÍAIS SEPARADO.

YA, NO.
LLEVÁIS AL MENOS UN AÑO SIN TOCAR...
SANDRA (UNA CHICA)
MONIQUE (OTRA CHICA)
¡TRES MESES!
BUENO... TODA UNA GENERACIÓN DE GRUPOS HA PASADO YA DESDE QUE HICISTEIS DE TELONEROS CON LOS DEMONHEADS EN EL 2005.
¡FUE ESTE MES DE MAYO!
SHHH.
EXIT


ABRIMOS CON «HERSELF», ¿NO?
NI IDEA
MMM... SÍ.
¿VA A VENIR RAMONA?
SÍ, AUNQUE NO SÉ POR QUÉ.
AL FIN Y AL CABO, NO ES QUE LE GUSTE NUESTRA MÚSICA.
PERO LE *GUSTAS TÚ*, IDIOTA.
TE ESTÁ APOYANDO EN TUS PATÉTICOS COMIENZOS.
WHAP
... TIENES RAZÓN. SUPONGO QUE AL MENOS DEBERÍA ESTARLE AGRADECIDO.
CLARO QUE TEN-GO RAZÓN, TODA LA RAZÓN.

EMPEZAMOS CON «ERASMUS».
SE LO HAS DICHO A KIM, ¿VERDAD?
NI IDEA
MMM... SÍ.
DIOS MÍO, NO SEREMOS CAPACES.
¡SOMOS SEX BOB-OMB!
¡UN!
¡DOS!
¡TRES!
¡CUA-TRO!
KIM PINE: LISTA PARA "HERSELF"
STILLS Y SCOTT: A PUNTO DE TOCAR "ERASMUS"
¡¡UH-UH!!

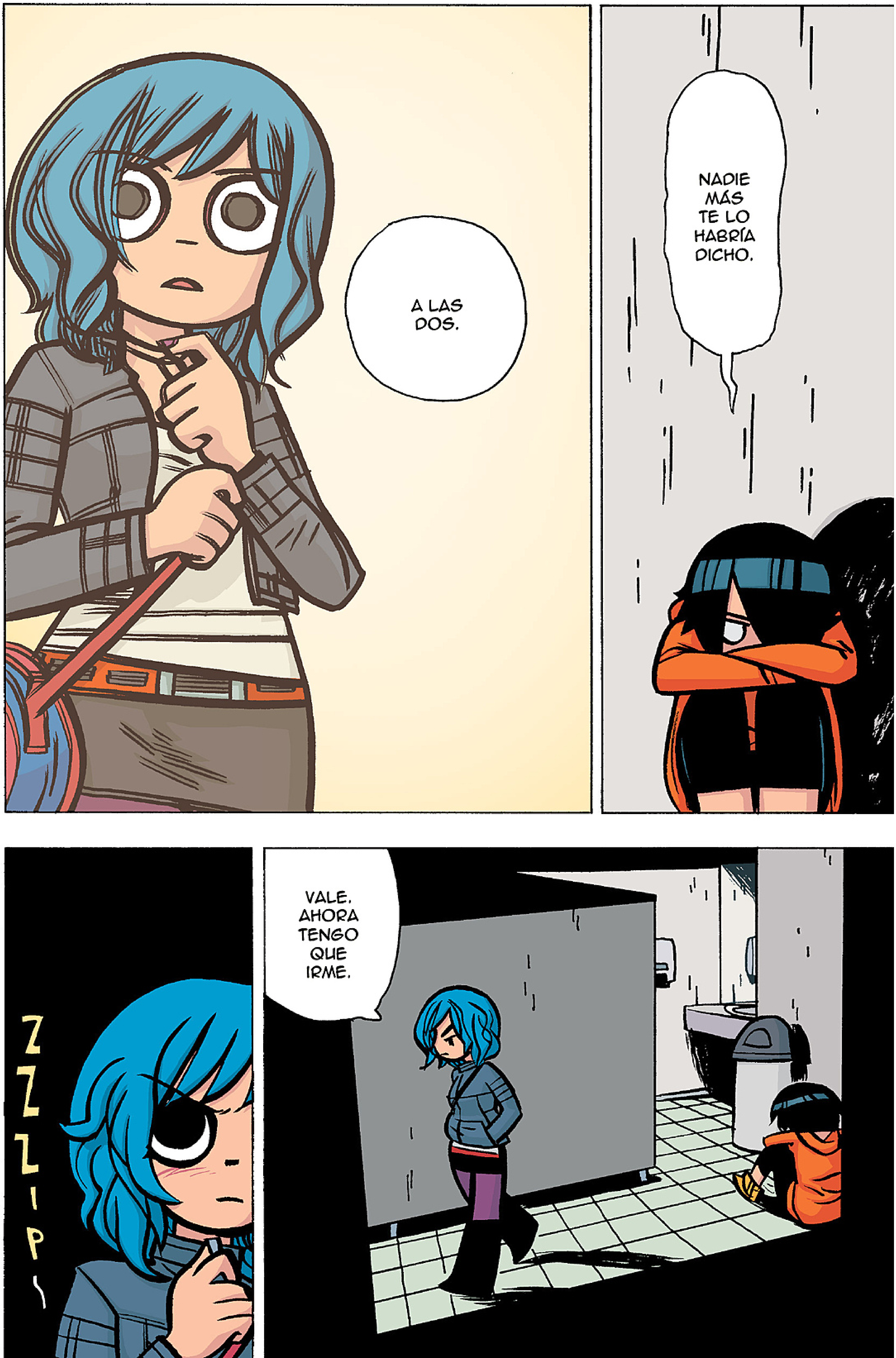

ENTRETANTO, EN EL SERVICIO DE SEÑORAS...
DE REPENTE... KNIVES CHAU
TENEMOS QUE HABLAR.
... PUES HABLA.
AÚN NO SÉ MUY BIEN CÓMO DECÍRTELO.

BUENO... NO HAY PRISA.
GLINT
WA-PIKK
KRUNCH
¡TE HAS CARGADO UN LÁPIZ DE OJOS DE 48 DÓLARES*, KNIVES!
¿QUÉ COÑO TE HA DADO?
*canadienses

¡SOLO QUERÍA HABLAR CONTIGO! ¡HAS SIDO *TÚ* LA QUE SE HA PUESTO GILIPOLLAS!
WHF
¿TODA ESTA PELEA ES POR SCOTT? ¡NO SEAS ABSURDA!
¡ME LO ROBASTE GRACIAS A LA AVANZADA TECNOLOGÍA DE PUTA AMERICANA! ¡ESO NO ES JUSTO!
KAM

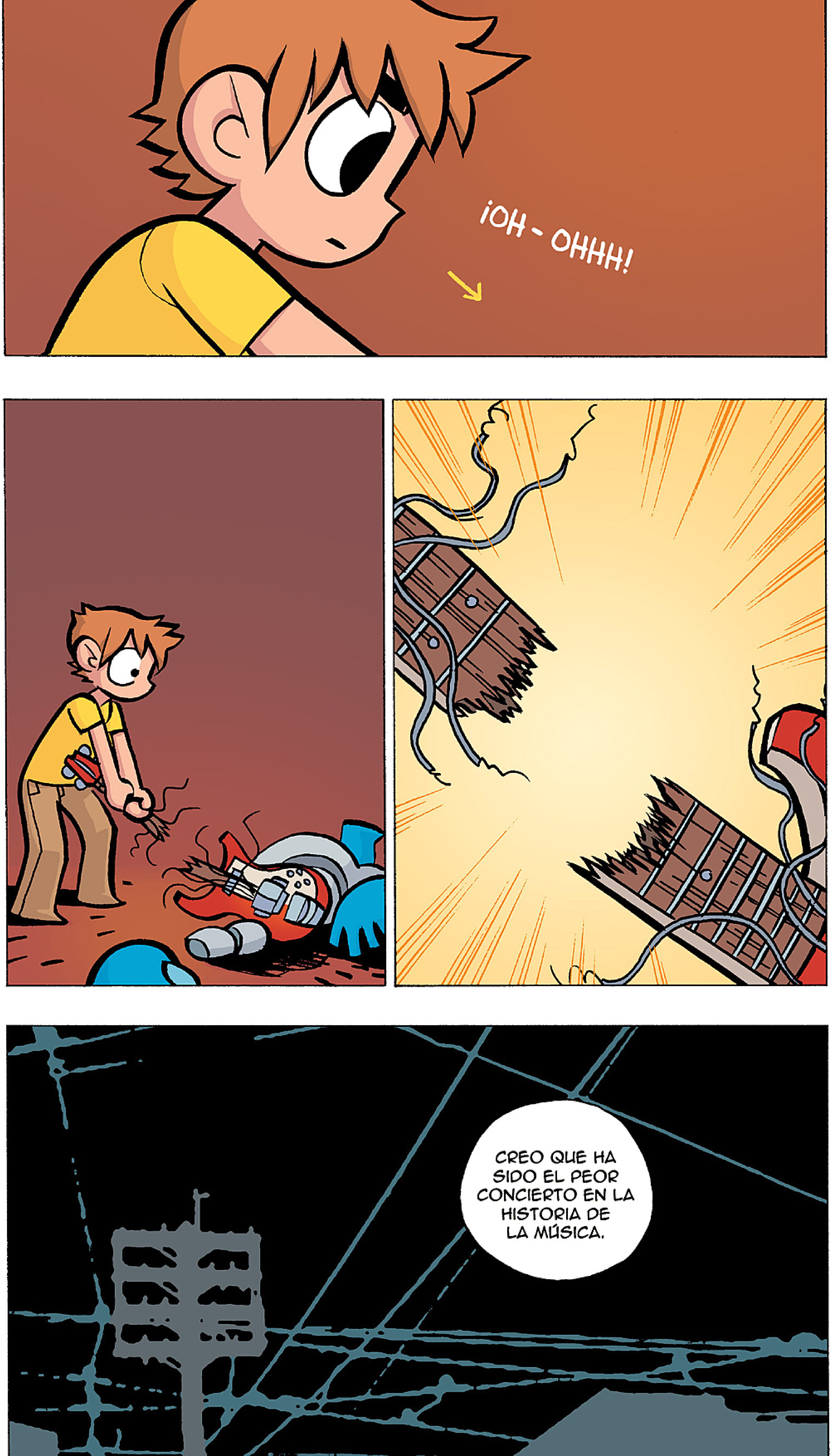
¡SUPÉRALO DE UNA VEZ! ÉL YA LO HA HECHO, KNIVES.
SE LE DA BIEN.
¿SÍ?
¿Y QUIÉN LE AYUDARÁ A SUPERARTE A *TI*?
SLAM

LO QUE DICES NO TIENE SENTIDO, KNIVES. TODO ESTO ES INCREÍBLE.
NO TE ATREVAS A DIRIGIRME LA PALABRA.
NO. EN SERIO. OJALÁ PUDIERA ENTREGARME A LO QUE SEA LA MITAD DE LO QUE TE ENTREGAS TÚ A SCOTT PILGRIM.
RAMONA, ÉL...
NOS ENGAÑÓ.


A LAS DOS.
NADIE MÁS TE LO HABRÍA DICHO.
ZZZIP~
VALE. AHORA TENGO QUE IRME.

¿QUÉ COÑO PASA AQUÍ?
¡HEY! ¡TE HAS PERDIDO TODA LA DIVER-SIÓN!
¿TÚ CREES?
UN ROBOT
CULO A SCOTT
VENID A VERLO
SÍ, AL PARECER TODA LA ACTUACIÓN ERA UNA TRAMPA. ¡ESTE ROBOT DEBÍA VENIR A DARME UNA PALIZA!
¿CÓMO DIABLOS OS PASARON POR ALTO ESTOS CARTELES?
SNEAKY DEE'S, 14 DE NOVIEMBRE
ROBOTS CORTESÍA DE
¿Y AHORA TERMINAMOS LA CANCIÓN O QUÉ?

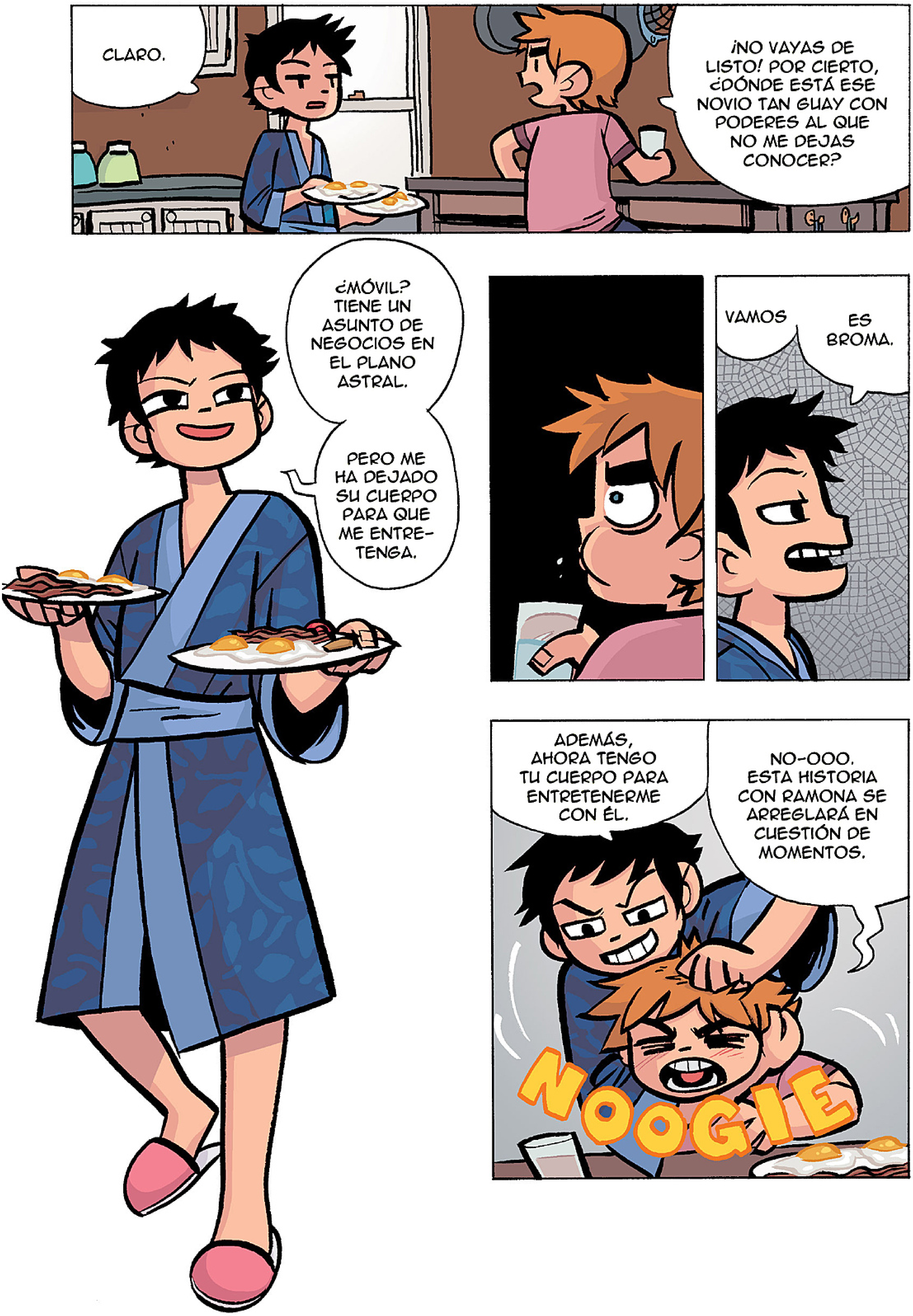
KDAM


¡OH - OHHH!
CREO QUE HA SIDO EL PEOR CONCIERTO EN LA HISTORIA DE LA MÚSICA.

NO HA SIDO CULPA TUYA, KIM.
¡NO HA SIDO CULPA DE NADIE!
SÍ. HA SIDO CULPA *TUYA*.
¡VAMOS! AL MENOS NOS HEMOS DIVERTIDO.
POR FAVOR, SCOTT, MUÉRETE UN RATO.
OYE, ¿LLEVAS LAS LLAVES?
SE ME HAN VUELTO A OLVIDAR LAS MÍAS.
¿OTRA VEZ?
¿NO TE ADVERTÍ QUE LA PRÓXIMA VEZ NO TE DEJARÍA ENTRAR?
SÍ, PERO... ME LO DIJISTE. PERO SUPONGO QUE NO CUEN-TA SI VOY CONTIGO.
¿NO?

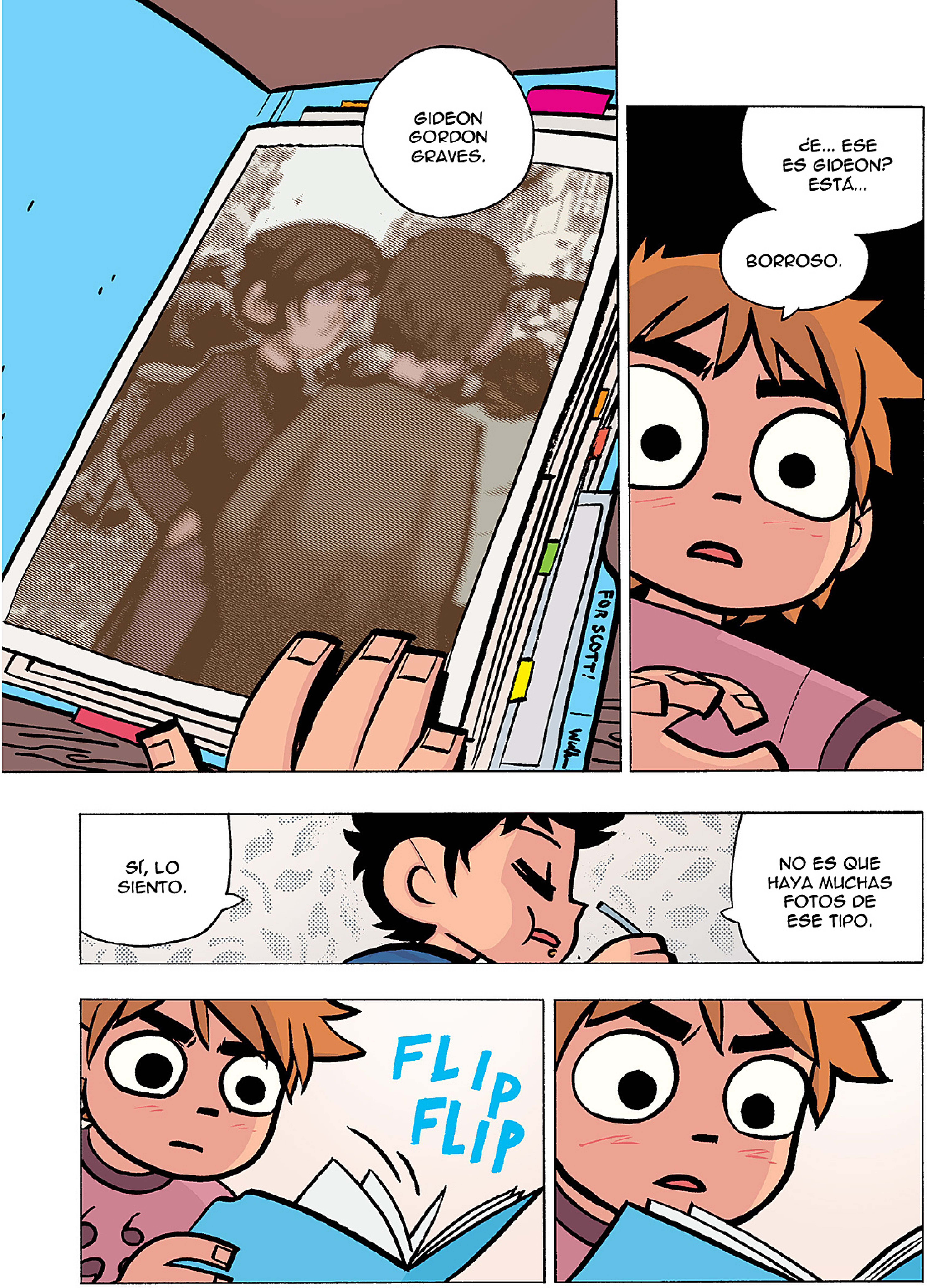
NO SÉ... DEBERÍA CUMPLIR LO PRO-METIDO, ¿NO?
¡¿ME ESTÁS *ECHANDO*?!
¿QUÉ? ¡NO! MIRA, SOLO... NECESITO UN POCO DE TIEMPO, ¿SABES?
ES UN PISO MUY PEQUEÑO, TÍO.
OK, OK... BUENA IDEA. TÓMATE EL TIEMPO QUE NECESITES.
DORMIRÉ EN CASA DE ALGUNO DE LOS MUCHOS AMI-GOS QUE ME APRECIAN.

[redacted]


CLARO.
¡NO VAYAS DE LISTO! POR CIERTO, ¿DÓNDE ESTÁ ESE NOVIO TAN GUAY CON PODERES AL QUE NO ME DEJAS CONOCER?
¿MÓVIL? TIENE UN ASUNTO DE NEGOCIOS EN EL PLANO ASTRAL.
PERO ME HA DEJADO SU CUERPO PARA QUE ME ENTRE-TENGA.
VAMOS
ES BROMA.
ADEMÁS, AHORA TENGO TU CUERPO PARA ENTRETENERME CON ÉL.
NO-OOO. ESTA HISTORIA CON RAMONA SE ARREGLARÁ EN CUESTIÓN DE MOMENTOS.
NOOGIE

BUENO, LAMENTO QUE TE PUSIERA DE PATITAS EN LA CALLE.
¿QUÉ? NO.
28
EL RESPLANDOR
SOLO NECESITA UN POCO DE TIEMPO A SOLAS.
EL PISO ES MUY PEQUEÑO.

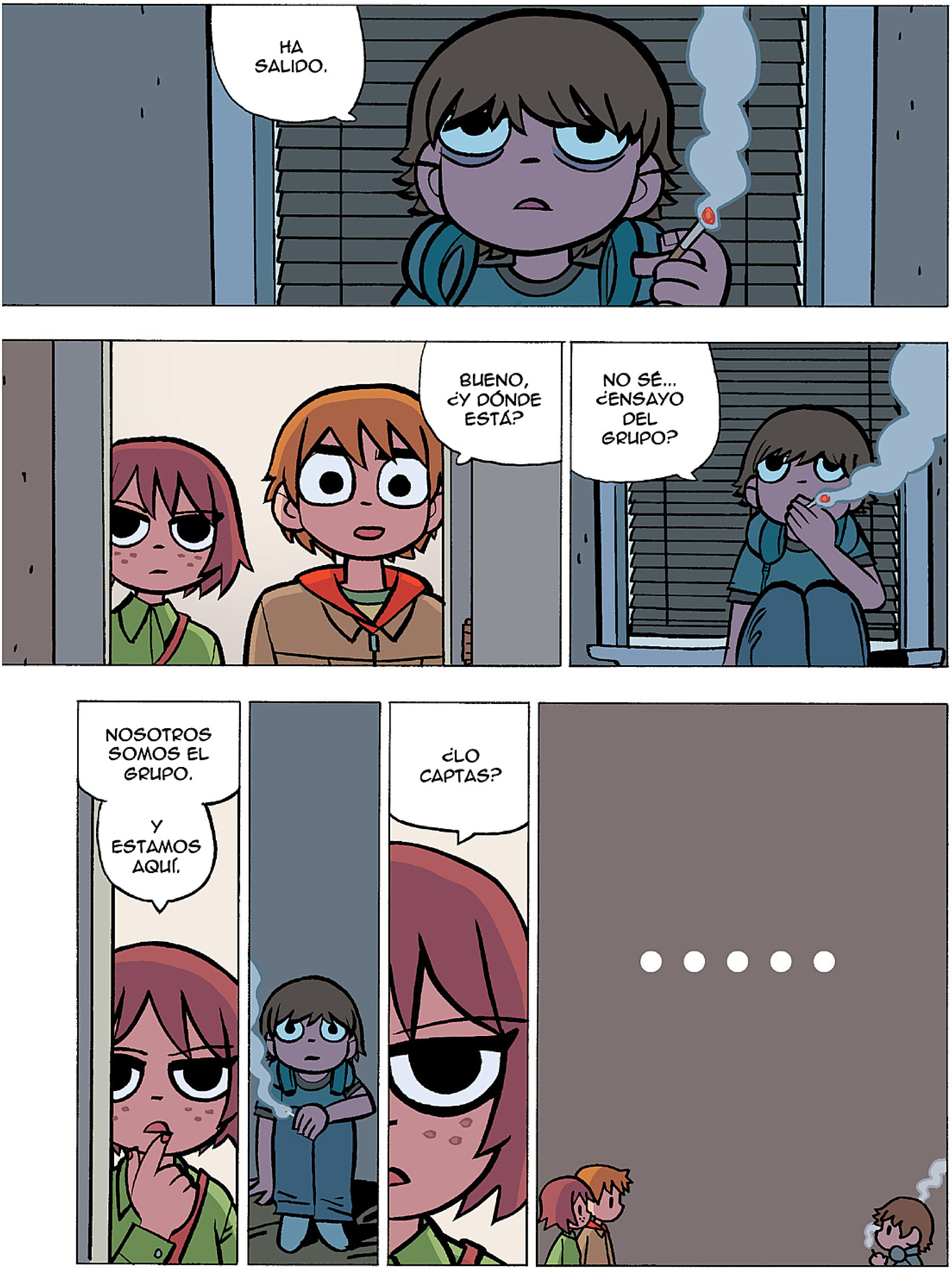
¿Y HAS DESCUBIERTO ALGO DE LOS GEMELOS?
BUENO, EN VISTA DE QUE NO RECORDABAS NI SUS NOMBRES, DON LISTO...
¿QUÉ? ERA ALGO COMO... ANDY Y RANDY KATAMARI... MÁS O MENOS...
YA, YA.
SIN EMBARGO HE CONSEGUIDO UN MILAGRO.
¿SABES CUÁNTOS TIPOS LLAMADOS GIDEON HAY EN LA CIUDAD DE NUEVA YORK?
SHFF
PUES AL MENOS UN *MILLÓN*.
AL MENOS.
PERO A TI SOLO TE INTERESA UNO, CHAVAL.
WALLACE WELLS


GIDEON GORDON GRAVES.
FOR SCOTT!
¿E... ESE ES GIDEON? ESTÁ...
BORROSO.
SÍ, LO SIENTO.
NO ES QUE HAYA MUCHAS FOTOS DE ESE TIPO.
FLIP FLIP

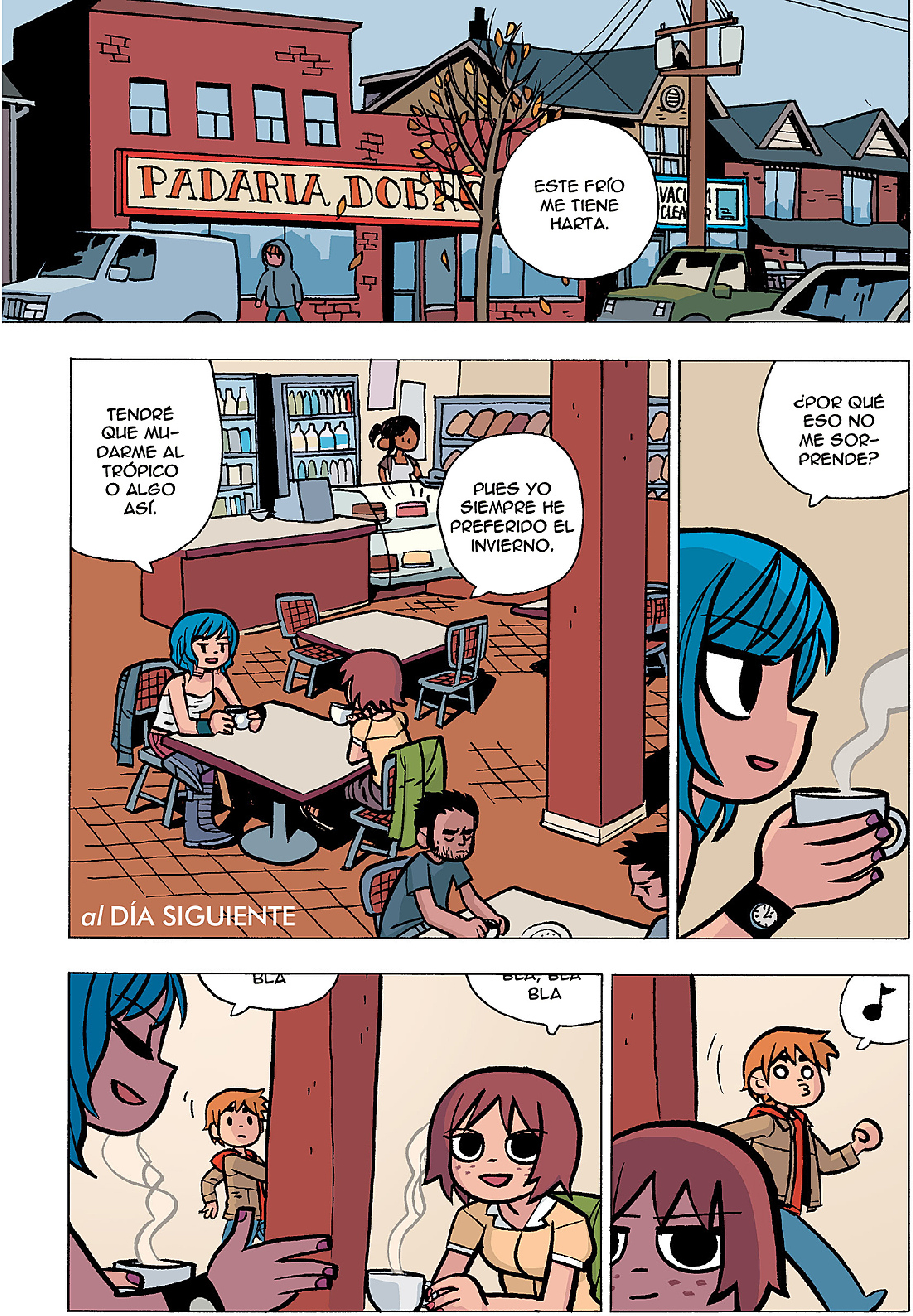
ASÍ QUE SUPONIENDO QUE CONSIGAS GANAR A ESE PAR DE TIPOS ESTE INVIERNO, ¿QUÉ PASA DESPUÉS?
¿QUÉ QUIERES DECIR?
¿DESPUÉS DE QUÉ?
EN... EN EL FUTURO...
BUENO, ¿RAMMY Y TÚ PENSÁIS CASAROS O...?
¿DICES EL FUTURO?
¿CUANDO HAYA PROPUL-SORES INDI-VIDUALES?

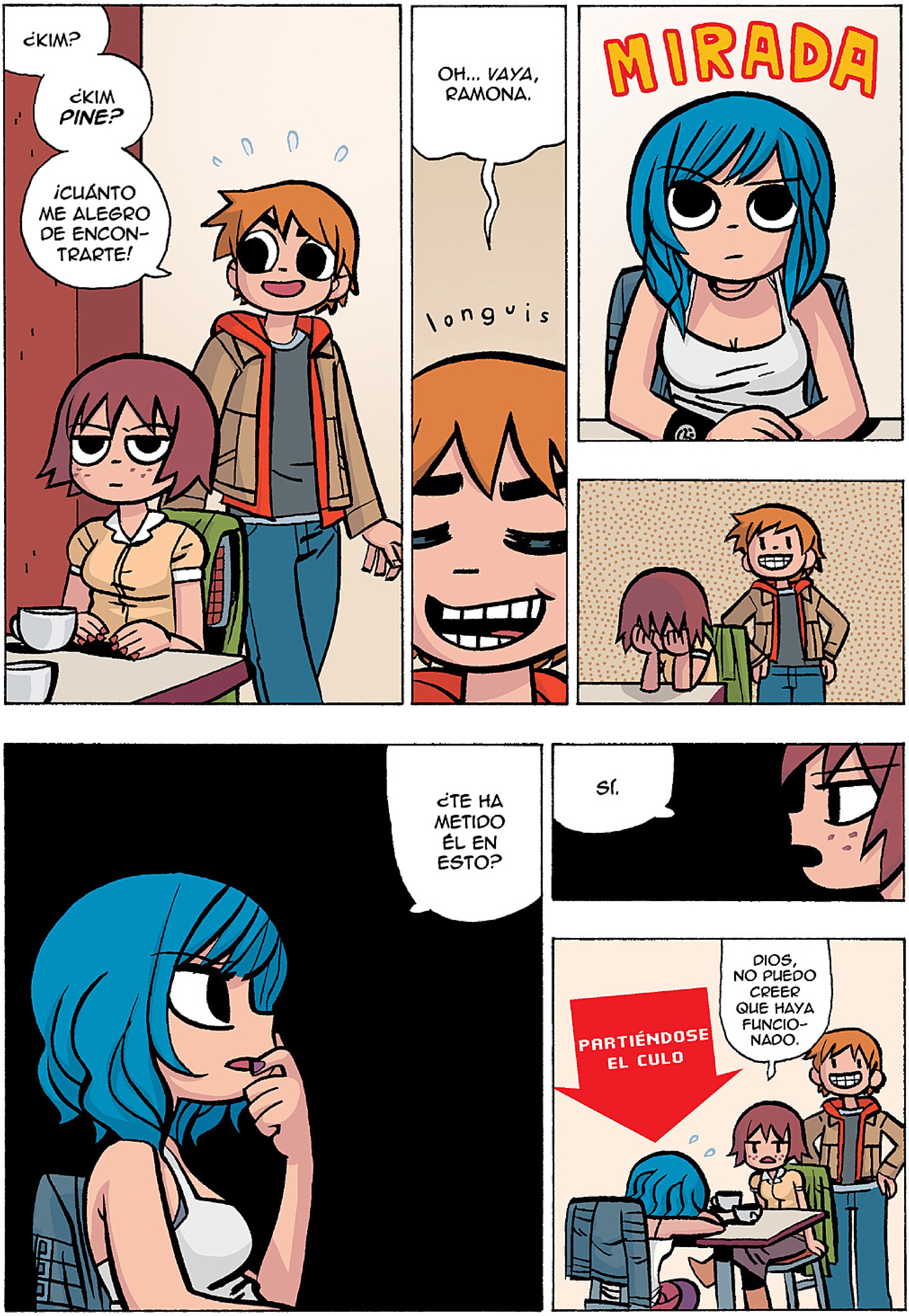
VIDEOCLUB
VAMOS.
OPEN
¿QUÉ PASA? SOLO IBA A ENTRAR UN MINUTO, SALUDAR A HOLLIE Y...
NO HACE FALTA QUE VEAS A HOLLIE.
¿ESTÁIS MOSQUEADAS O QUÉ?
NO ESTAMOS MOSQUEA-DAS. ES QUE...

A&M.
SUPER KARAO
OLVÍDALO, ¿VALE?
LA CONVIVENCIA ES DURA, ¿EH?
ADVERTISING!
OH, YEAH!
BUENO... LA PRIMERA SEMANA NOS SECÁBAMOS EL PELO Y TAL. LUEGO SE DEPRIMIÓ, DEJÓ DE FREGAR LOS PLATOS Y AHORA LA ODIO.
CASA DE STEPHEN STILLS
DONDE VIVEN STEPHEN STILLS y YOUNG NEIL
¿SIGUES ENFADADO CONMIGO, STEPHEN STILLS?
¿POR QUÉ YA NO SALIMOS NUNCA?
HABITACION DE YOUNG NEIL


HA SALIDO.
BUENO, ¿Y DÓNDE ESTÁ?
NO SÉ... ¿ENSAYO DEL GRUPO?
NOSOTROS SOMOS EL GRUPO.
Y ESTAMOS AQUÍ.
¿LO CAPTAS?
. . . . .

THAI
CASA DE KIM
ESA NOCHE
¿ESTO SE VA A CONVERTIR EN ALGO HABITUAL?
KIM — DON'T BE A DICK. -H
OH. NO. QUÉ VA.
VALE. BUENO... ESTÁ GUAY.
MMM... BUENAS NOCHES.
POR CIERTO, ¿PUEDES HACERME UN FAVOR?


ESTE FRÍO ME TIENE HARTA.
TENDRÉ QUE MUDARME AL TRÓPICO O ALGO ASÍ.
PUES YO SIEMPRE HE PREFERIDO EL INVIERNO.
al DÍA SIGUIENTE
¿POR QUÉ ESO NO ME SORPRENDE?
BLA
BLA, BLA BLA

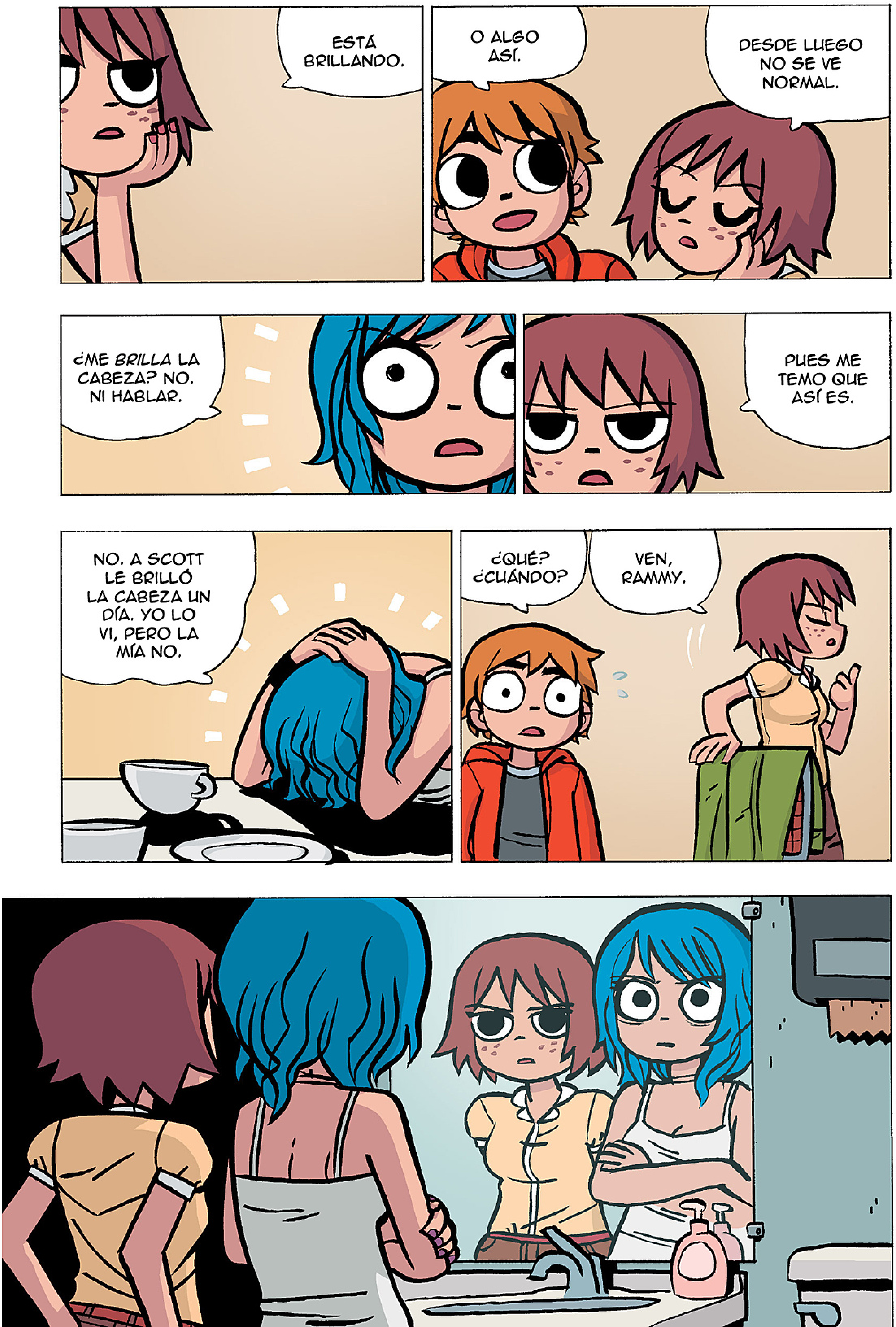

¿KIM?
¿KIM PINE?
¡CUÁNTO ME ALEGRO DE ENCONTRARTE!
OH... VAYA, RAMONA.
longuis
MIRADA
¿TE HA METIDO ÉL EN ESTO?
SÍ.
DIOS, NO PUEDO CREER QUE HAYA FUNCIONADO.
PARTIÉNDOSE EL CULO

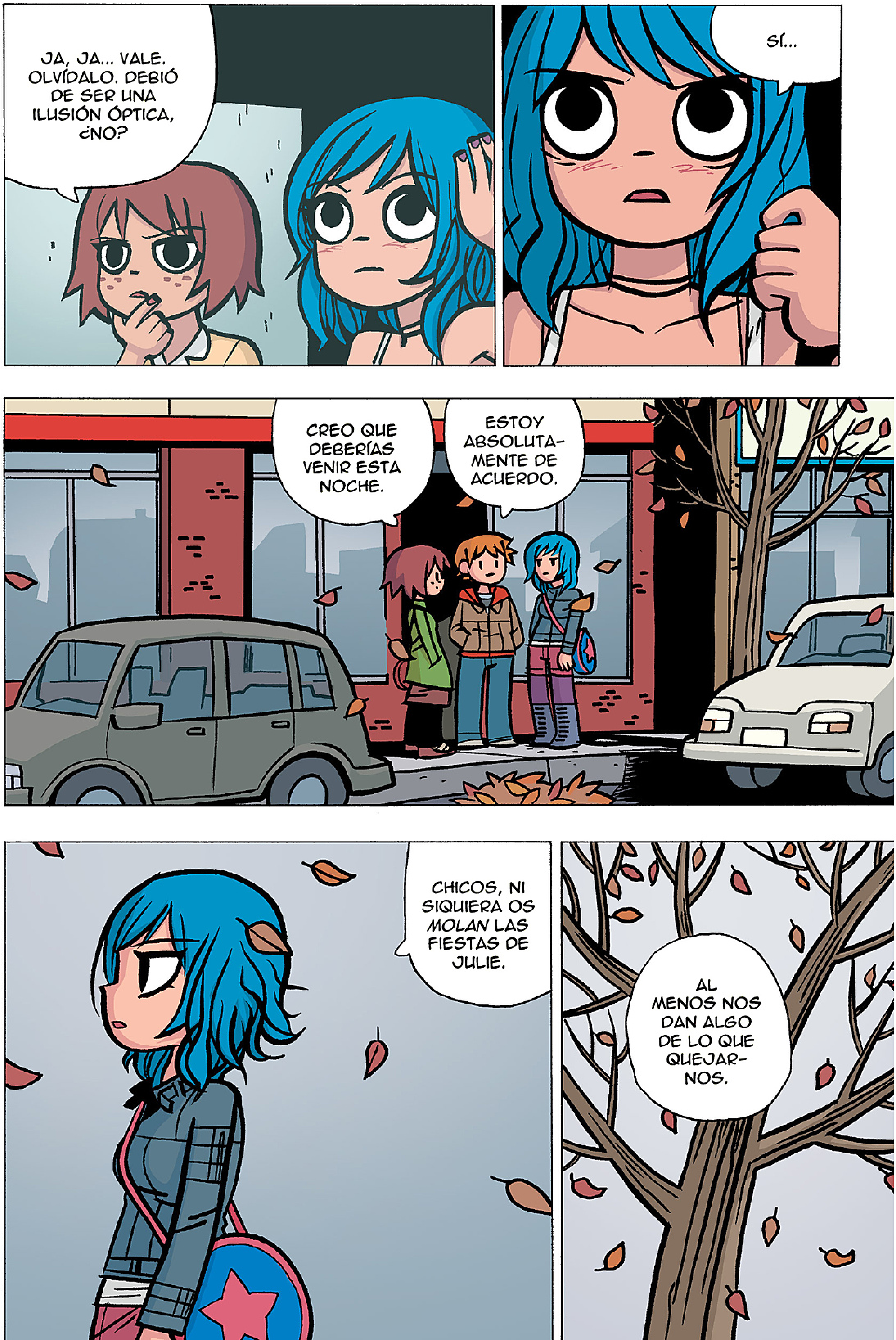
EN FIN.
¿Y QUÉ PASÓ CON ESE CHICO CON QUIEN SALÍAS?
¿TE REFIERES A JASON KIM?
¿SALÍAS CON ESE TIPO?
SÍ.
¿NO HA FUNCIONADO?
BUENO, DIGAMOS QUE TUVO UN...
LÍO CON MI COMPAÑERA DE PISO.

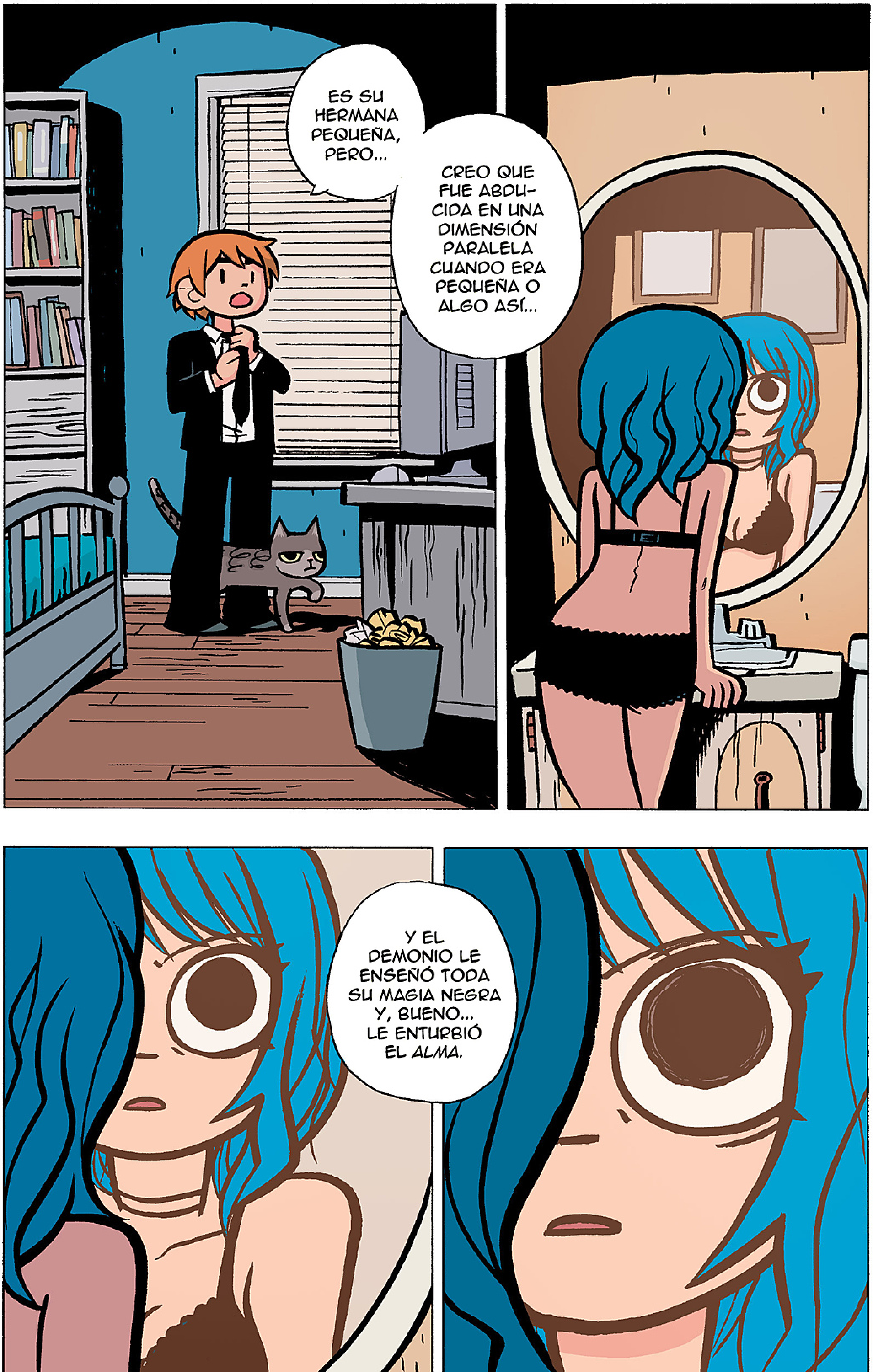
¿CON HOLLIE? UAAAAUU.
SÍ. A MIS ESPAL-DAS.
AHORA LO HE MANDADO A PASEO Y HOLLIE PARA MÍ NO EXISTE. PERO, CLARO, SU CUARTO ESTÁ ENCIMA DEL MÍO, ASÍ QUE...
SÍ. TOPE RARO.
QUÉ MAL ROLLO, KIM...
BUENO, ¿QUÉ SE LE VA A HA-CER? SEGURO QUE LE HA PA-SADO A TODO EL MUNDO ALGUNA VEZ.
¿EiN?

¿TE COMENTÉ QUE DORMÍ EN CASA DE KIM?
VAYA.
DURMIÓ EN EL SOFÁ.
QUÉ BIEN...
Y LA NOCHE ANTERIOR LA PASÉ EN CASA DE WALLACE.
¿EN LA CAMA O EN EL SOFÁ?
NO TENGO QUE CONTESTAR A ESO.
VALE, AUN A RIESGO DE PARECER INSENSIBLE, RAMONA, ¿QUÉ TIENES EN LA CABEZA?

¿QUÉ?
OH, DIOS MÍO, ¡TU TAMBIÉN LO VES!
¿VER *QUÉ?*
¿LE PASA MUY A ME-NUDO?
SOLO DE VEZ EN CUAN-DO.
¿QUÉ LE PASA A MI CABEZA?

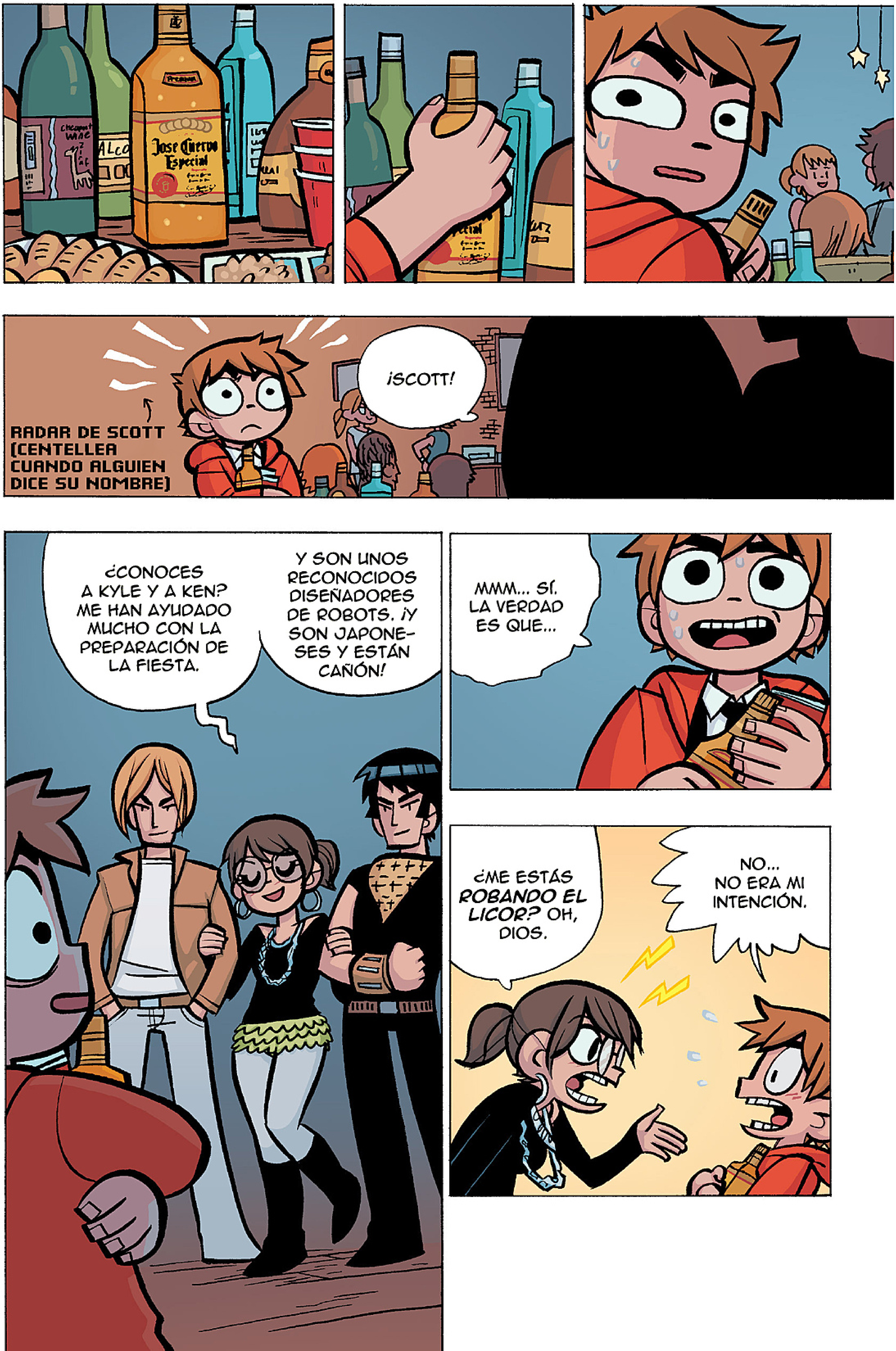

ESTÁ BRILLANDO.
O ALGO ASÍ.
DESDE LUEGO NO SE VE NORMAL.
¿ME BRILLA LA CABEZA? NO. NI HABLAR.
PUES ME TEMO QUE ASÍ ES.
NO. A SCOTT LE BRILLÓ LA CABEZA UN DÍA. YO LO VI, PERO LA MÍA NO.
¿QUÉ? ¿CUÁNDO?
VEN, RAMMY.


JA, JA... VALE. OLVÍDALO. DEBIÓ DE SER UNA ILUSIÓN ÓPTICA, ¿NO?
SÍ...
CREO QUE DEBERÍAS VENIR ESTA NOCHE.
ESTOY ABSOLUTA-MENTE DE ACUERDO.
CHICOS, NI SIQUIERA OS *MOLAN* LAS FIESTAS DE JULIE.
AL MENOS NOS DAN ALGO DE LO QUE QUEJAR-NOS.


ES SU HERMANA PEQUEÑA, PERO...
CREO QUE FUE ABDUCIDA EN UNA DIMENSIÓN PARALELA CUANDO ERA PEQUEÑA O ALGO ASÍ...
Y EL DEMONIO LE ENSEÑÓ TODA SU MAGIA NEGRA Y, BUENO... LE ENTURBIÓ EL *ALMA*.

APARTAMENTO DE JULIE: *una fiesta más*
BUMP
DISCULPA.
YA TE GUSTARÍA, YOUNG NEIL.
¿Y ESA QUIÉN ES? PENSABA QUE SALÍAS CON KNIVES CHAU.

¿CHAU? ESO PERTENECE AL *PASADO*, RAMONA. ADEMÁS, AHORA ESTÁ COLADA POR EL CAPITÁN HOMO...
CAPITÁN HOMO. VAYA.
ES UN CAPULLO.
TÚ TAMBIÉN.
PERO YO SOY JOVEN. LO SUPE-RARÉ.


Jose Cuervo Especial
RADAR DE SCOTT (CENTELLEA CUANDO ALGUIEN DICE SU NOMBRE)
¡SCOTT!
¿CONOCES A KYLE Y A KEN? ME HAN AYUDADO MUCHO CON LA PREPARACIÓN DE LA FIESTA.
Y SON UNOS RECONOCIDOS DISEÑADORES DE ROBOTS. ¡Y SON JAPONESES Y ESTÁN CAÑÓN!
MMM... SÍ. LA VERDAD ES QUE...
¿ME ESTÁS *ROBANDO EL LICOR?* OH, DIOS.
NO... NO ERA MI INTENCIÓN.

DEVUELVE LA BOTELLA, MANGANTE. ¡ES PARA AUTÉNTICOS INVITADOS!
¿CUERVO ESPECIAL?
PARECE QUE NUESTRA AMIGA RAMONA HA ESCOGIDO EL VENENO.
AH... QUÉ BUENOS TIEMPOS.
¿Y DÓNDE SE ESCONDE ESA MÍTICA RAMONA? POR CIERTO, ME HE ENTERADO DE QUE AL FINAL TE HA DADO LA PATADA, PILGRIM.
¡ESO ES MENTIRA! SOLO... ME HA *DEJADO* POR UN TIEMPO, ¡PERO YA ESTÁ ARREGLADO! ¡Y TODO VOLVERÁ A SER PERFECTO CUANDO ACABE CON ESOS JAPONESES QUE ESTÁN CAÑÓN!
ESTÁS MAL, SCOTT. BUSCA AYUDA.
NO NECESITO AYUDA. ¡ME OCUPARÉ DE ESO *AHORA MISMO!*
KTHUNK

BADOOM
SMUSH

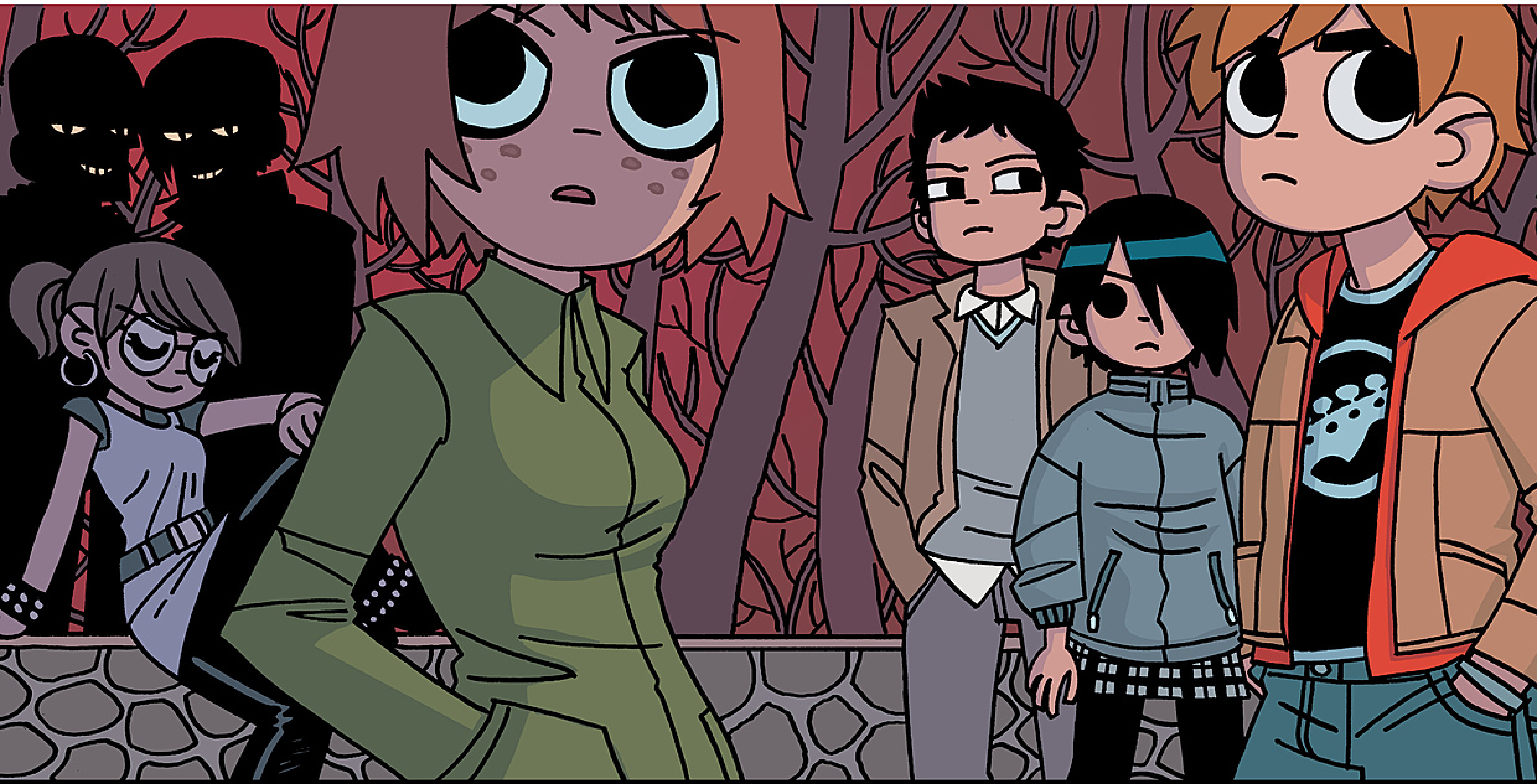
SHFFFF
HE PENSADO QUE TE APETECERÍA UN POCO DE ESTO.
OH, QUÉ BIEN ME CONOCES...

GRAB
NO HAY QUE AVERGONZARSE DE UNO MISMO, RAMONA. TODO ESTO ES...
ES SOLO TEMPORAL.
LA VIDA REAL TE ESPERA.
SHFFF

flick

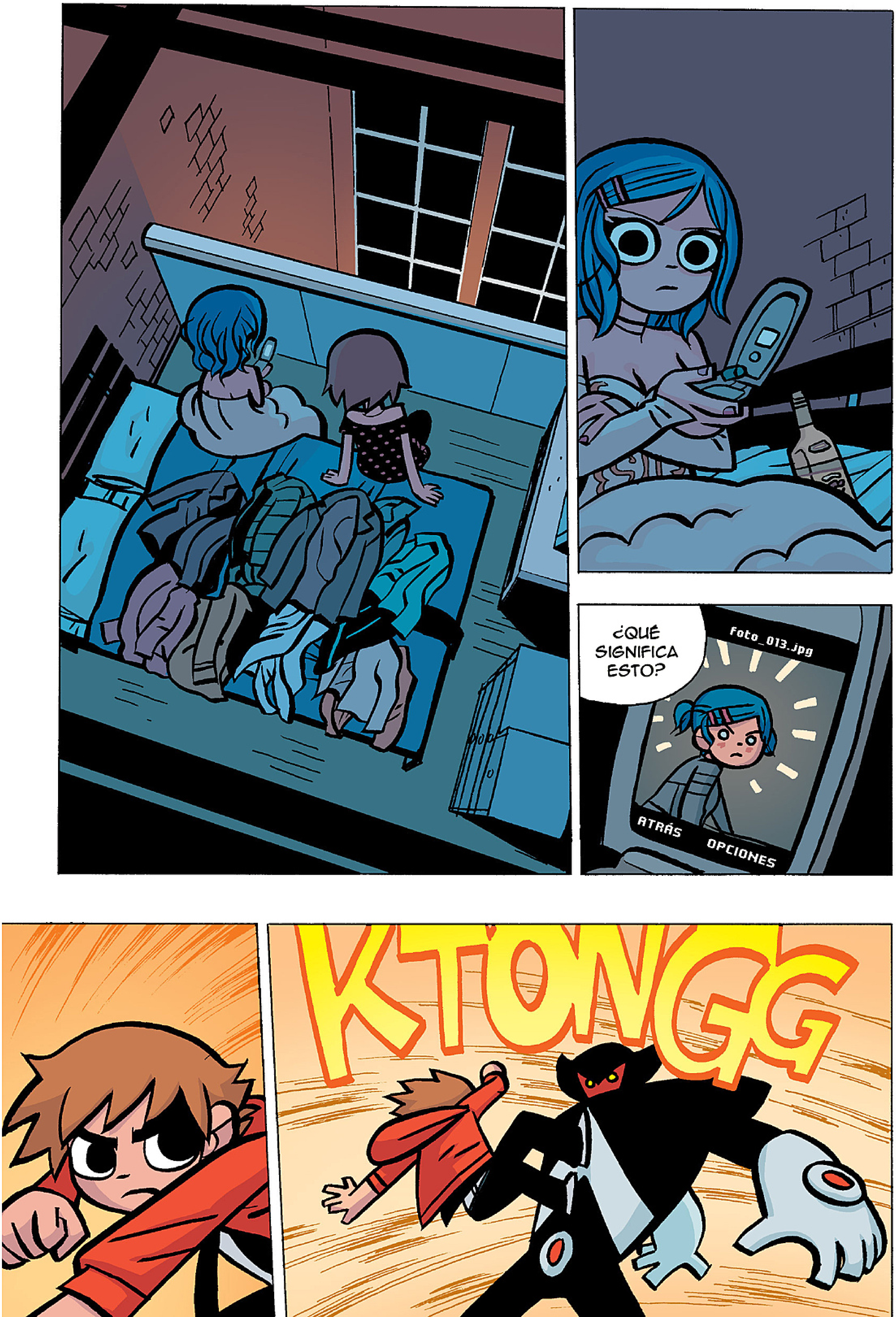
SHFFFF
¿ME VAIS A DEJAR EN PAZ DE UNA PUTA VEZ?
¡ME TENÉIS HARTA!
EH, RAMONA. CÁLMATE.
VAMOS EN SERIO.

FLIP
SNAP

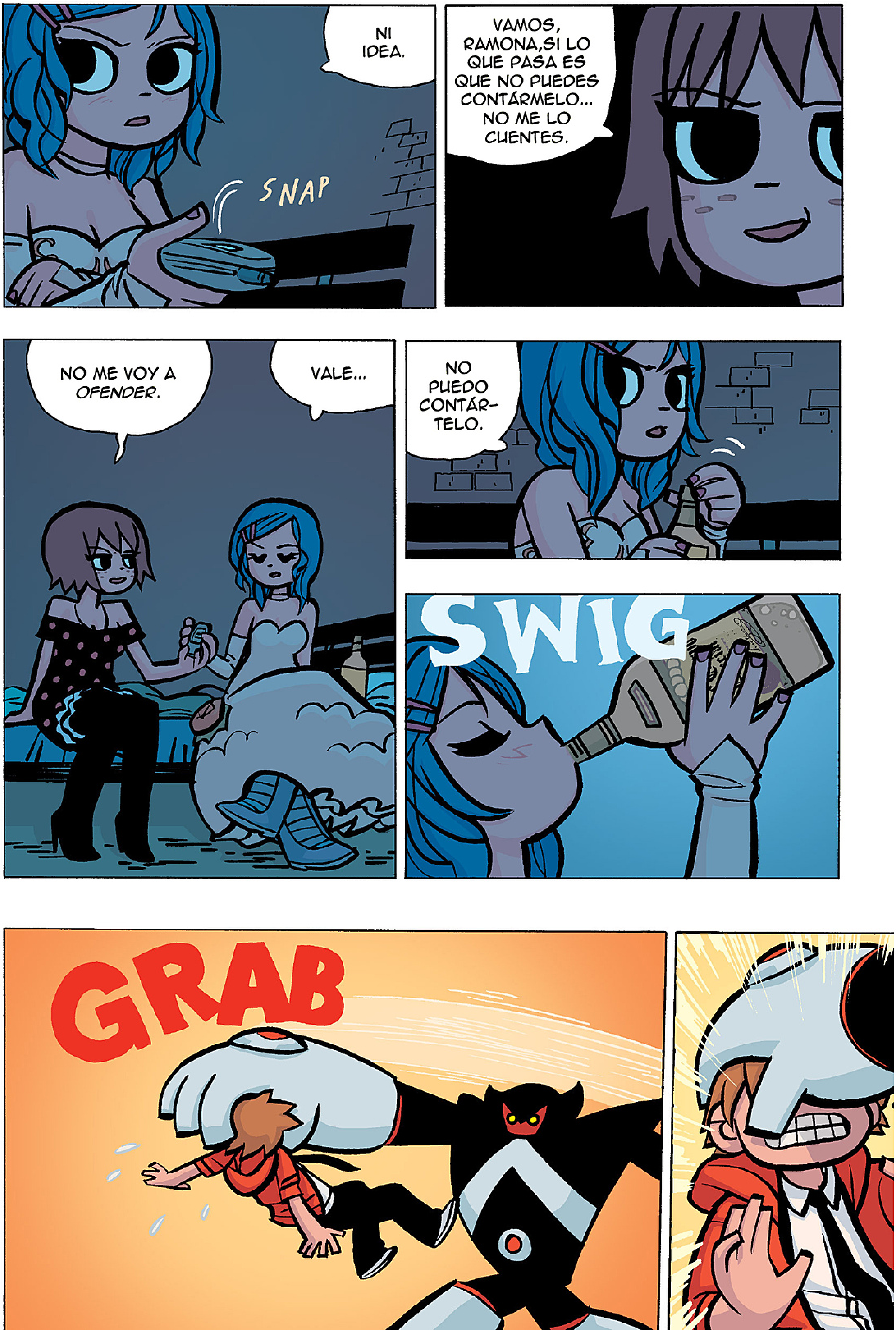


29

EL UNIVERSO CONTRAATACA



¿QUÉ SIGNIFICA ESTO?
Foto_013.jpg
ATRÁS
OPCIONES
KTONGG

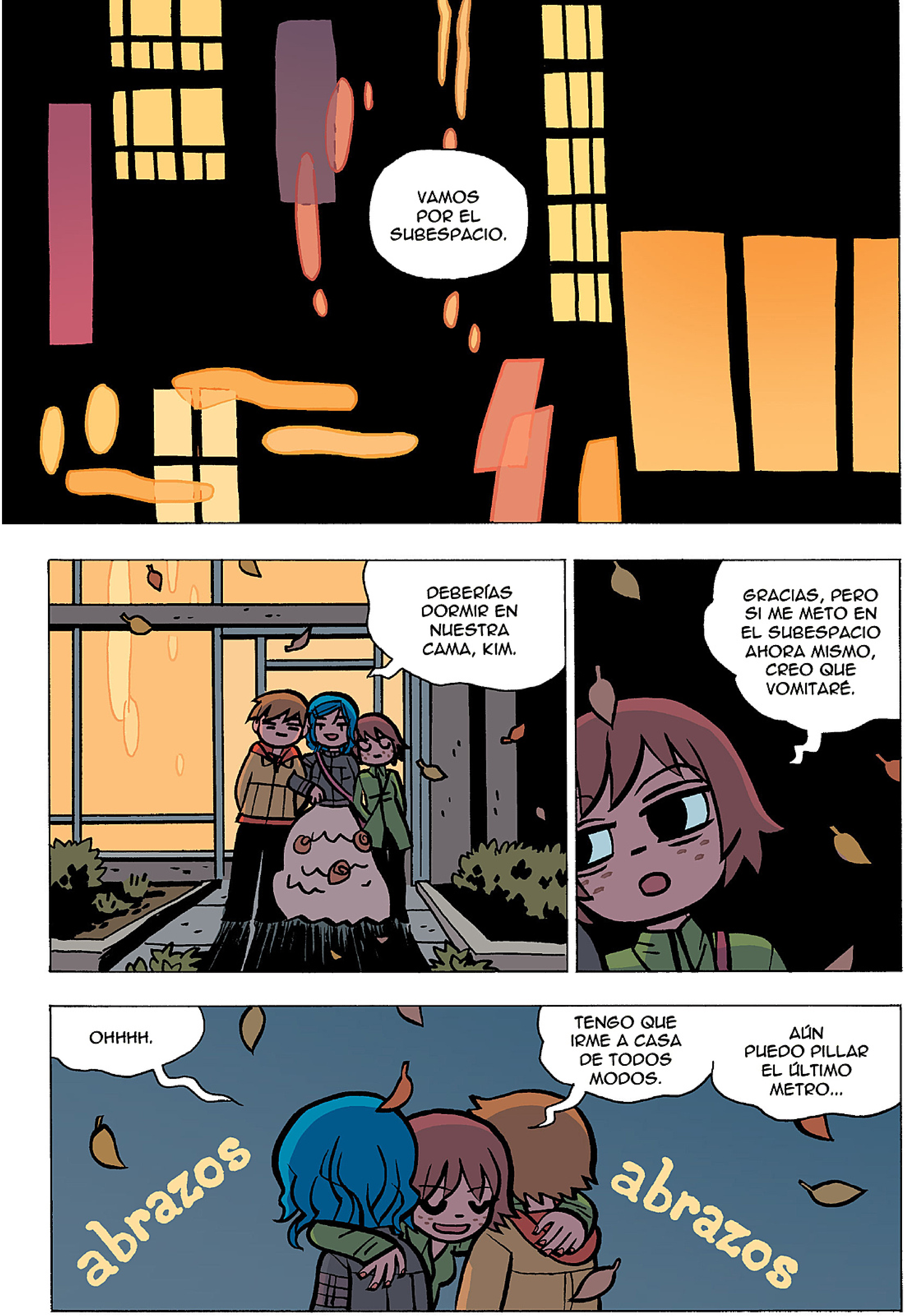

NI IDEA.
SNAP
VAMOS, RAMONA, SI LO QUE PASA ES QUE NO PUEDES CONTÁRMELO... NO ME LO CUENTES.
NO ME VOY A OFENDER.
VALE...
NO PUEDO CONTÁR-TELO.
SWIG
GRAB

THUPP
Jose Cuervo Especial
Reposado
QUÉ DIABLOS.
¿CREES QUE LE VA BIEN?
VAMOS, ES SCOTT PILGRIM.

¿QUÉ PASA, TÍO? RAMONA ESTÁ EMPEZANDO A PREOCU- PARSE.
¡UAU!
¿CÓMO HAS LLEGADO HASTA AHÍ?
HAY ALGO LLAMADO ESCALERA.
VEINTE MINUTOS MÁS BORRACHOS
OYE, RAMONA...
¿HAS SALIDO ALGUNA VEZ CON ALGUIEN QUE NO FUERA MALVADO?
Jose Cuervo Especial

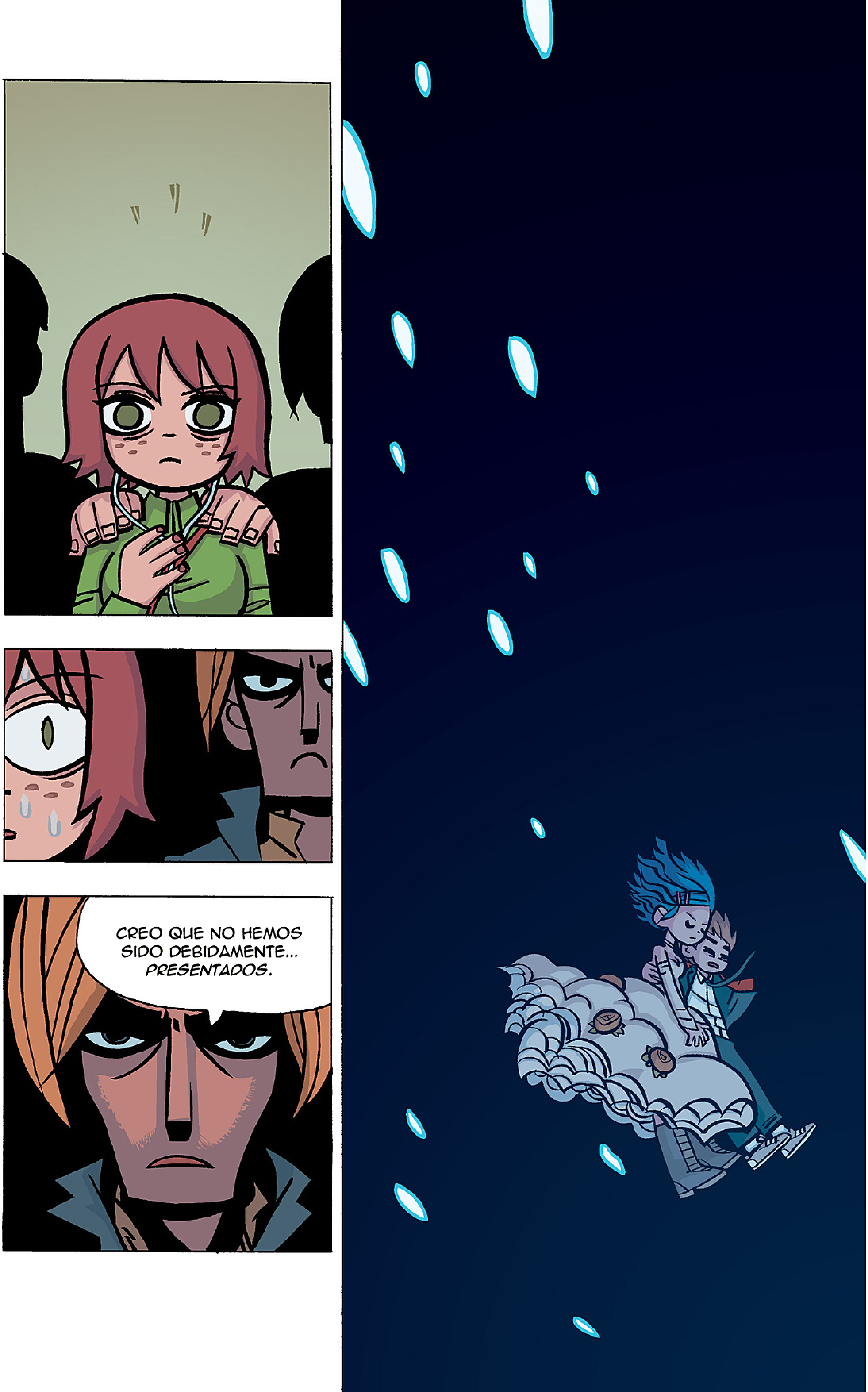
NO ES PORQUE ME CANSE DE LIBRAR BATALLAS CADA VEZ MÁS DURAS PARA CONSEGUIR TU AMOR, NI MUCHO MENOS...
BUENO, SÍ. HUBO UN CHICO, DOUG.
PERO ERA BASTANTE CAPULLO IGUAL-MENTE.
¿INCLUSO EL ÚNICO EXNOVIO NO MALVADO ERA UN CAPULLO?
DIGAMOS QUE ME DEJÓ...
BRUSCAMENTE.
HE ESTADO PENSANDO EN VOLVER A ESTUDIAR.
¡OH, PUES CLARO QUE SÍ! LO MISMO DEBERÍA HACER YO...
PODRÍAMOS IR JUNTAS. ¿EN QUÉ NOS LICENCIAMOS?
EN TÍOS.
¿RUGBY?
¡ANTROPOLOGÍA ZOÓLOGICA!
¡COMPRAS!
¡TE...
TEQUILA!

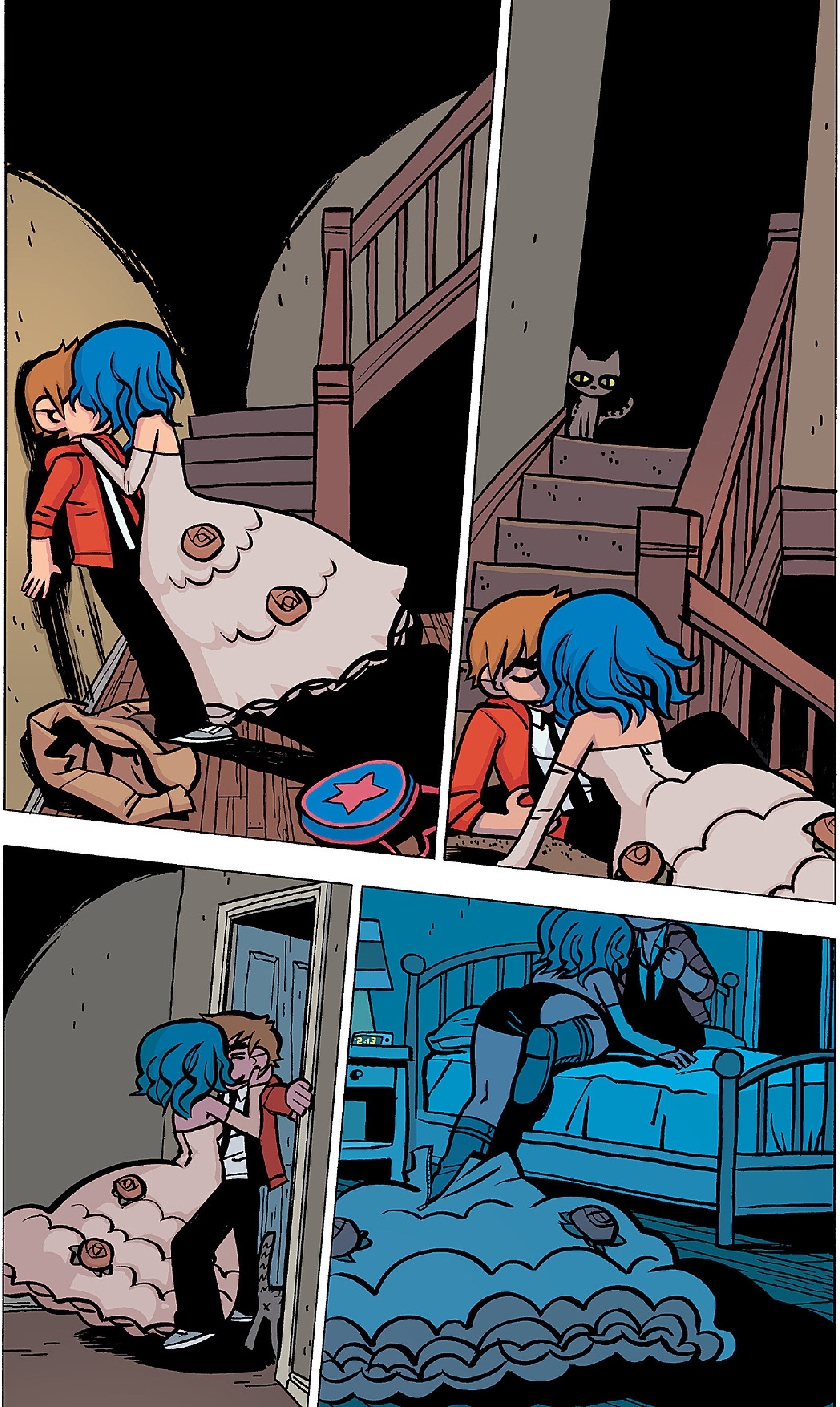
UN RATO MÁS BORRACHOS
CHICOS... DE VERDAD QUE OS...
...DE VERDAD QUE OS QUIERO...
¿QUÉ HORA ES?
¿HORA DE IRSE A CASA?
CÁLLATE, SCOTT.
DE VERDAD DESEARÍA SER COMO... TÚ, RAMONA.
ME REFIERO A QUE... ERES TAN... ¿SABES?
muac
KIM PINE, ¿DÓNDE HAS ESTADO DURANTE TODA MI VIDA?
¡ROLLO!


VAMOS POR EL SUBESPACIO.
DEBERÍAS DORMIR EN NUESTRA CAMA, KIM.
GRACIAS, PERO SI ME METO EN EL SUBESPACIO AHORA MISMO, CREO QUE VOMITARÉ.
OHHHH.
abrazos
TENGO QUE IRME A CASA DE TODOS MODOS.
AÚN PUEDO PILLAR EL ÚLTIMO METRO...
abrazos

ATRICK
T. PATRICK
HAS ESTADO AQUÍ TODO ESTE TIEMPO...
... ¿VERDAD?

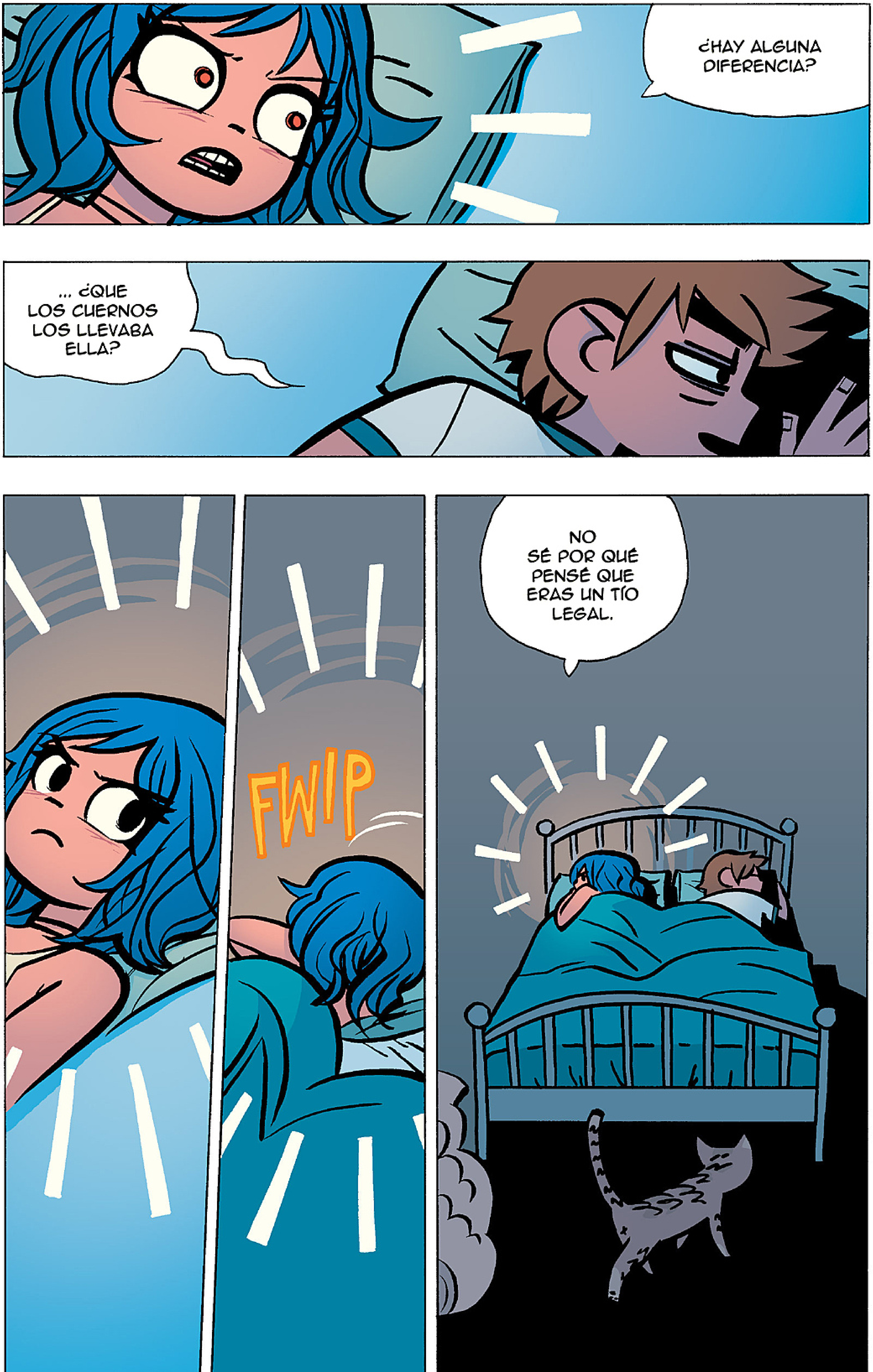
¿EN LA ESTACIÓN DEL METRO, QUIERES DECIR?
CHICA LISTA.
SIEMPRE ESTÁS A SU LADO.
HAGA LO QUE HAGA.
ES *IMPORTANTE* PARA TI.
VALE, ¿SABÉIS UNA COSA? IROS A HABLAR A DUO A OTRA PARTE.
YO NO PINTO NADA EN VUESTRA HISTORIA.


CREO QUE NO HEMOS SIDO DEBIDAMENTE... PRESENTADOS.



¿ME ENGAÑASTE?

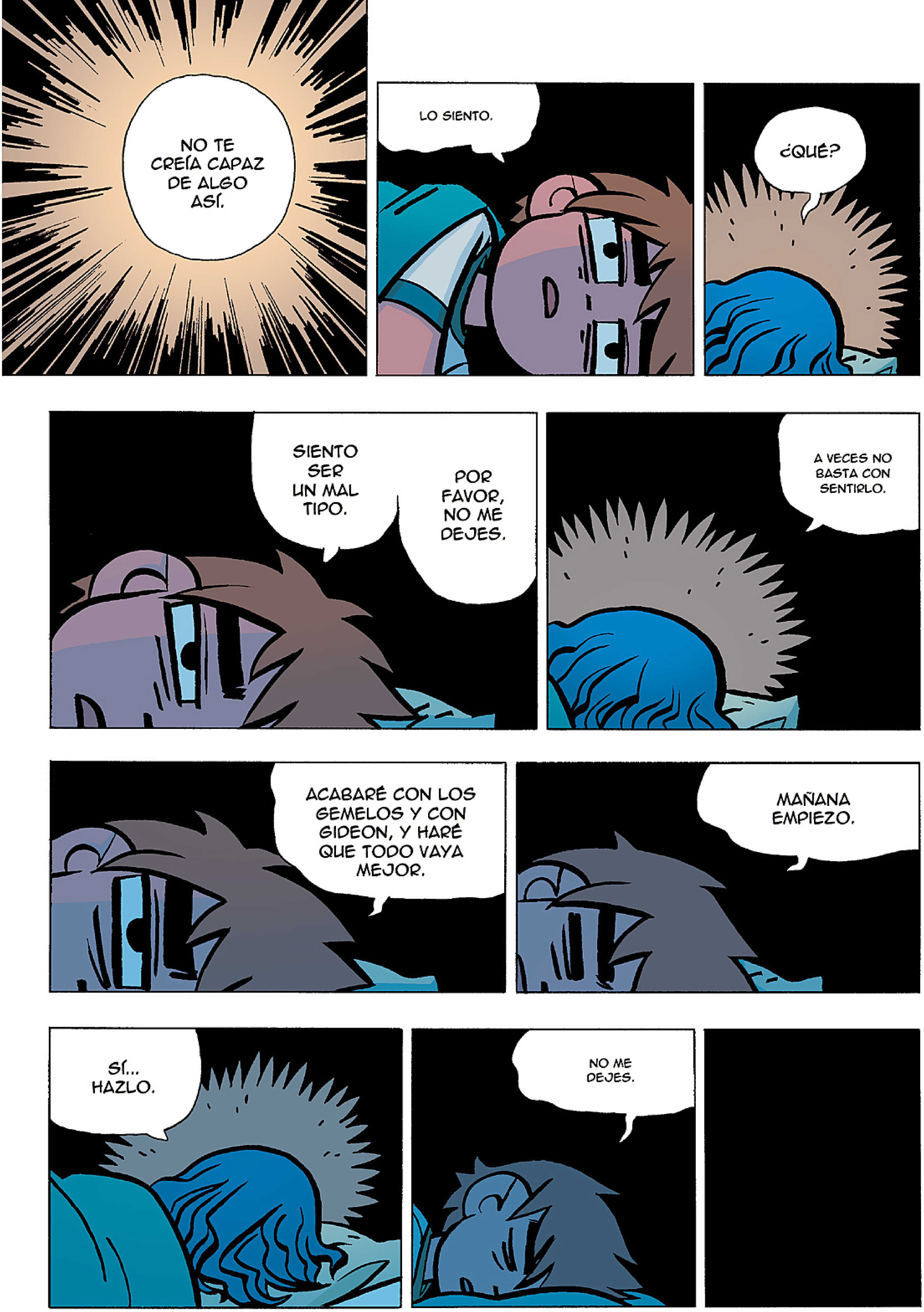
MMM...
SCOTT.
¿SÍ?
¿ME ENGAÑASTE CON KNIVES CHAU?
¿QUÉ?
NO.
ENGAÑÉ A KNIVES CHAU *CONTIGO.*


¿HAY ALGUNA DIFERENCIA?
... ¿QUE LOS CUERNOS LOS LLEVABA ELLA?
FWIP
NO SÉ POR QUÉ PENSÉ QUE ERAS UN TÍO LEGAL.

¡YO TAMBIÉN! PERO... *PASÓ.* HE INTENTADO OLVIDARLO.
YO...
ERES UN MAL TIPO.
... ¡SOY UN MAL TIPO!
¿CREES QUE SOY UN MAL TIPO?

BUENO... ERES UN MENTIROSO E INFIEL...
ESTOY ESFORZÁNDOME POR SER MEJOR, RAMONA. INTENTO CAMBIAR POR *TI*.
GENIAL. BUEN TRABAJO. LA VERDAD ES QUE ME HABÍAS HECHO CREER QUE ERAS UN TÍO DECENTE.
PERO ERES SOLO OTRO EX MALVADO EN POTENCIA.

¿ESTÁS CORTANDO CONMIGO?
¡NO QUIERO HABLAR DE ESO!
DUERME...


NO TE CREÍA CAPAZ DE ALGO ASÍ.
LO SIENTO.
¿QUÉ?
SIENTO SER UN MAL TIPO.
POR FAVOR, NO ME DEJES.
A VECES NO BASTA CON SENTIRLO.
ACABARÉ CON LOS GEMELOS Y CON GIDEON, Y HARÉ QUE TODO VAYA MEJOR.
MAÑANA EMPIEZO.
SÍ... HAZLO.
NO ME DEJES.

NO RAMONA
7:16
NO LATIDO

SHSHHSSHHSHSH
SHSHHSH
SIGH
ESTÁ EN LA DUCHA
TOOT
SAMSNUG
1 mensaje nuevo
flip

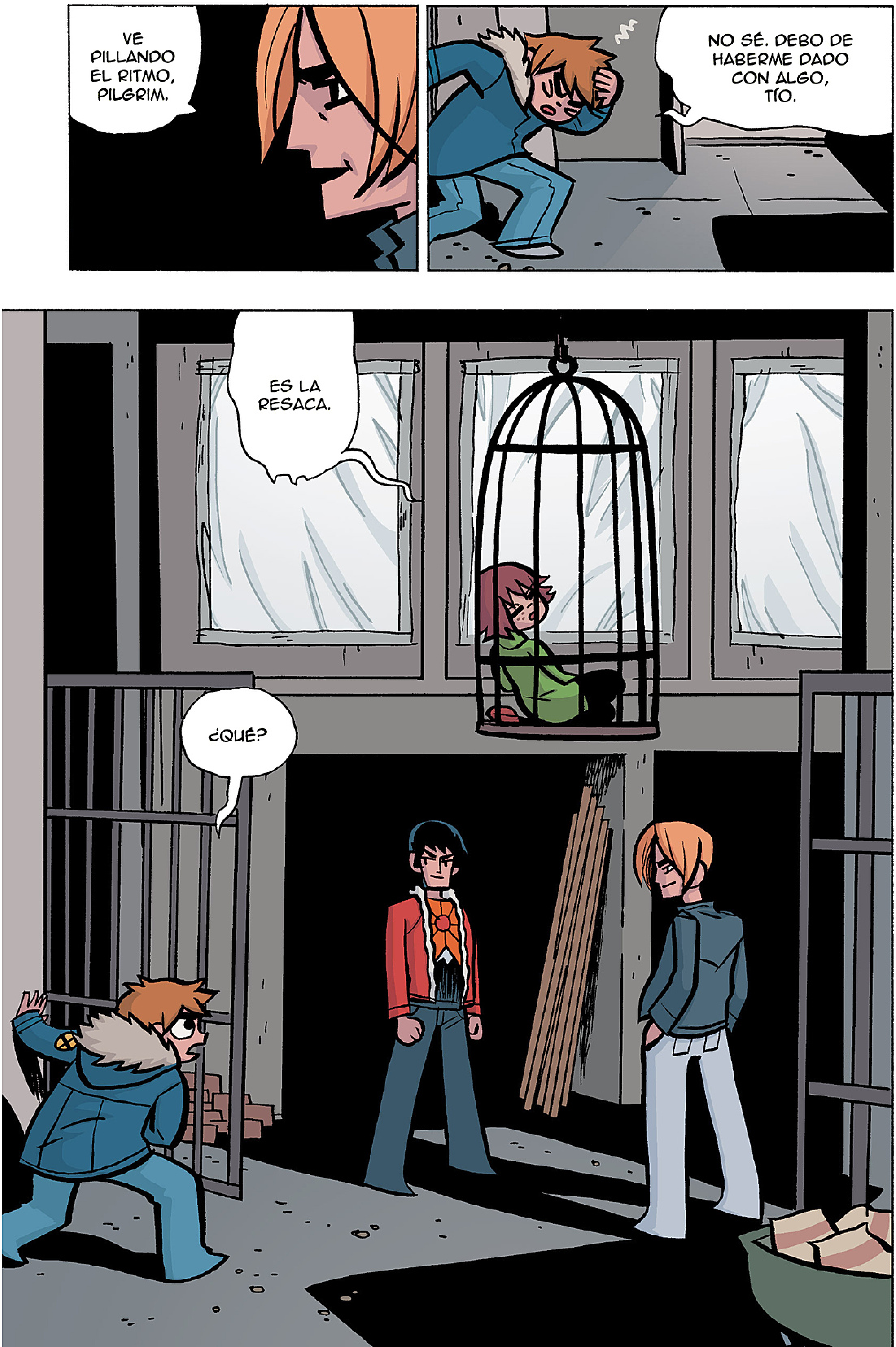
SAMSNUG
1 MENSAJE NUEVO
De: Kim
Gemelos me tienen en jaula. SOS. Sitio en obras Q+bath
Domingo, 4:36
RESPONDER Opciones
OH, OH.
TENGO QUE IR A RESCATAR A KIM, ¡PERO VOLVERÉ!
NO CORTES CONMIGO MIENTRAS ESTOY FUERA, ¿VALE?
CLOMP
CLOMP

¿QUÉ DIABLOS GRITAS?
¿DÓNDE TE HAS METIDO?
FUERA DEL CUARTO
ESCALERAS ABAJO

PUERTA CALLE Y...
¡FUERA!
?
SAMSNUG
Batería
baja
SNAP
TPP

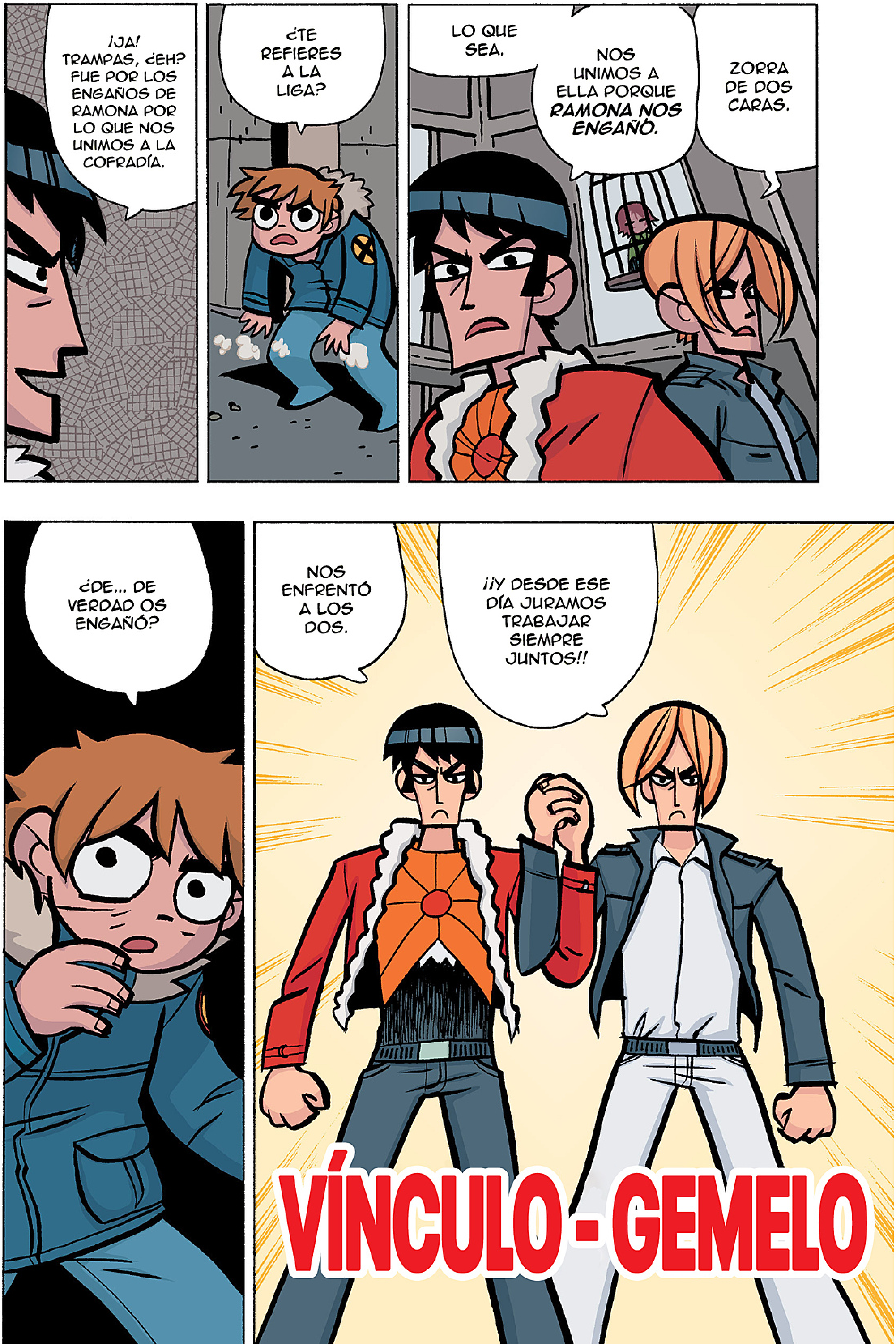
[redacted]

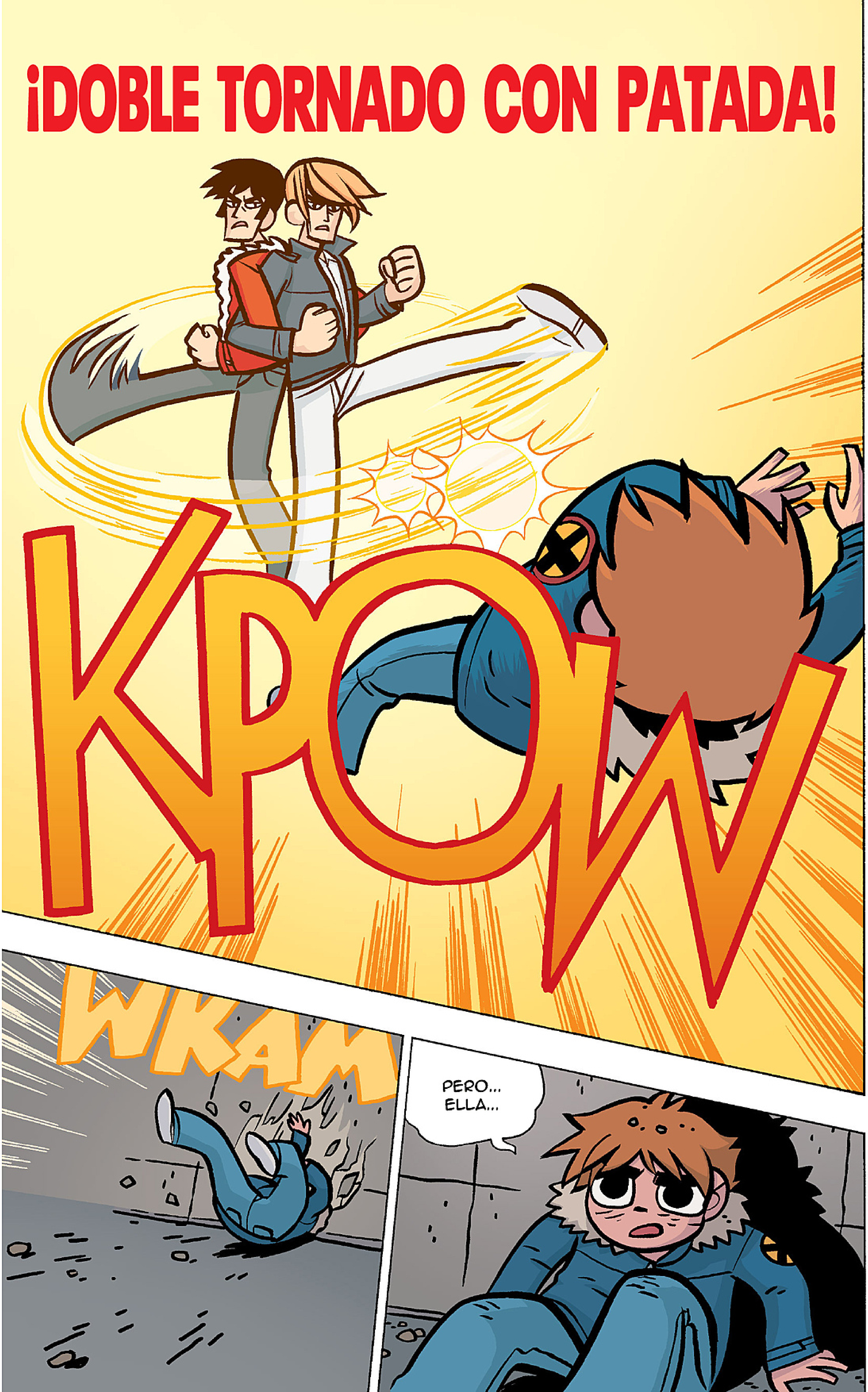
SITIO EN OBRAS,
QUEEN CON BATHURST
Se están cargando un edificio antiguo para convertirlo en otra cosa.
EL RESPLANDOR
PARTE 2
30
¿QUÉ TE PASA?

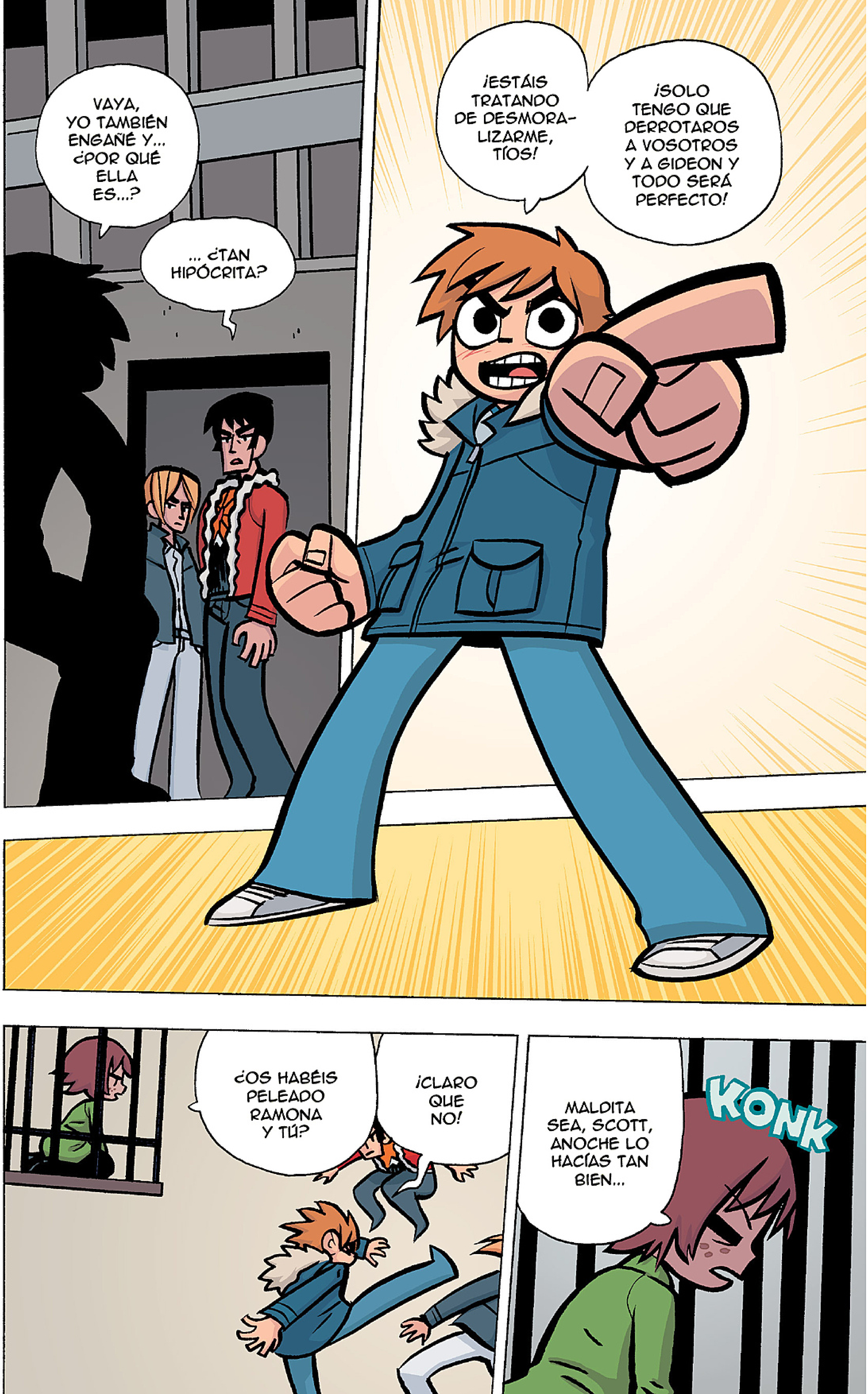

VE PILLANDO EL RITMO, PILGRIM.
NO SÉ. DEBO DE HABERME DADO CON ALGO, TÍO.
ES LA RESACA.
¿QUÉ?

RESACA. ¿TE ACUERDAS DEL TEQUILA?
AAAH... TEQUILA
KIM PINE (CON FRÍO, ABURRIDA Y AÚN UN POCO BORRACHA)
¿QUEÉÉÉÉ?
BIENVENIDO AL CLUB.
¿TE PRESENTAS A NUESTRA BATALLA CON RESACA?
¡TENDREMOS QUE ENSEÑARTE UNOS CUANTOS MODALES!

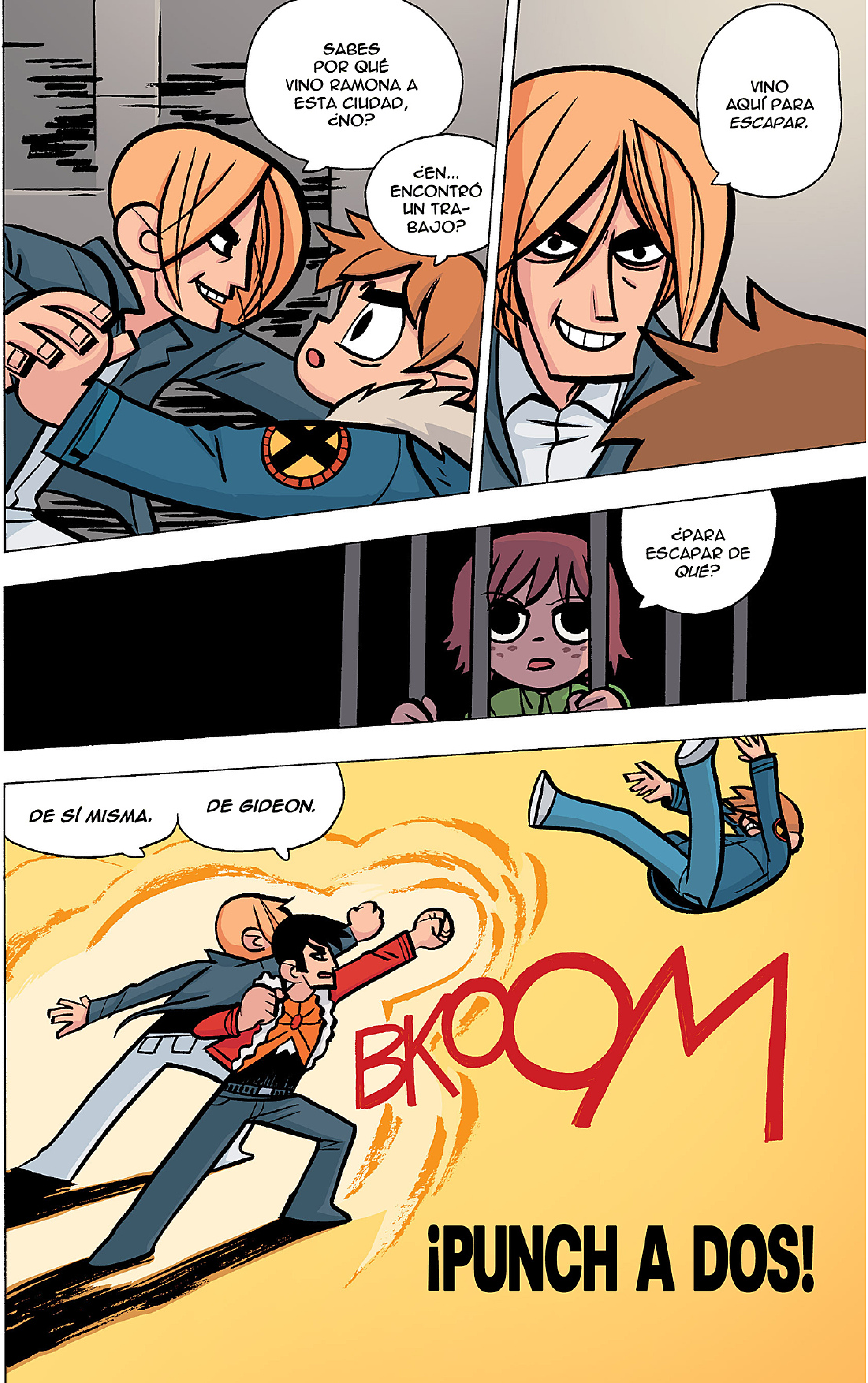
BLOCK
GEMELO 1: KYLE
KROK
GEMELO 2: KEN
¿Y CÓMO ESTÁ RAMONA ESTA MAÑANA?
TMP
ESTÁ *BIEN*, ¡Y VOSOTROS SOIS UNOS TRAMPOSOS!
¡¡CREÍA QUE LA PELEA SERÍA UNO A UNO!!

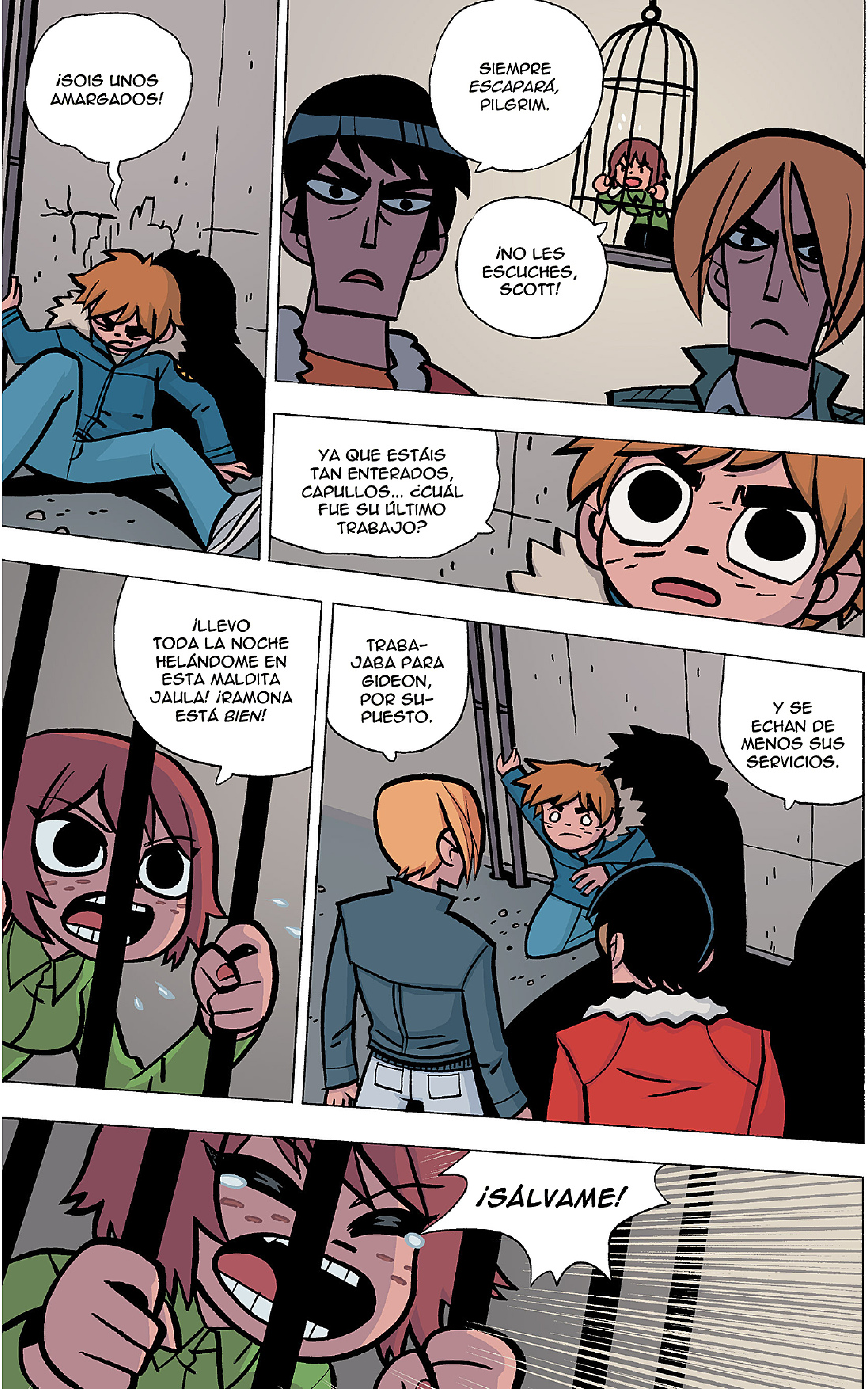

¡JA! TRAMPAS, ¿EH? FUE POR LOS ENGAÑOS DE RAMONA POR LO QUE NOS UNIMOS A LA COFRADÍA.
¿TE REFIERES A LA LIGA?
LO QUE SEA.
NOS UNIMOS A ELLA PORQUE *RAMONA NOS ENGAÑÓ.*
ZORRA DE DOS CARAS.
¿DE... DE VERDAD OS ENGAÑÓ?
NOS ENFRENTÓ A LOS DOS.
¡¡Y DESDE ESE DÍA JURAMOS TRABAJAR SIEMPRE JUNTOS!!
VÍNCULO - GEMELO


¡DOBLE TORNADO CON PATADA!
KPOW
WKAM
PERO... ELLA...


VAYA, YO TAMBIÉN ENGAÑÉ Y... ¿POR QUÉ ELLA ES...?
... ¿TAN HIPÓCRITA?
¡ESTÁIS TRATANDO DE DESMORALIZARME, TÍOS!
¡SOLO TENGO QUE DERROTAROS A VOSOTROS Y A GIDEON Y TODO SERÁ PERFECTO!
¿OS HABÉIS PELEADO RAMONA Y TÚ?
¡CLARO QUE NO!
MALDITA SEA, SCOTT, ANOCHE LO HACÍAS TAN BIEN...
KONK

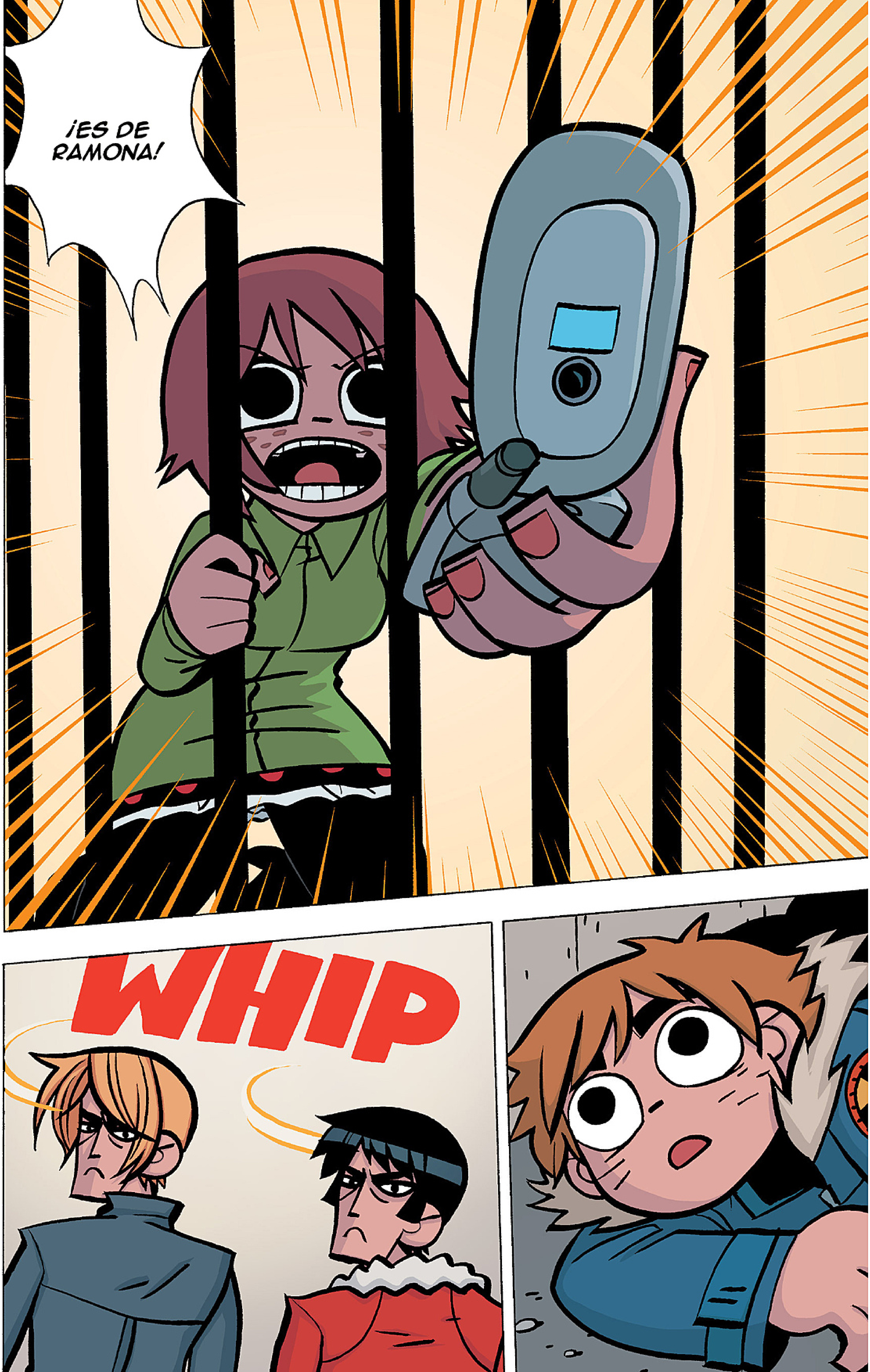
¿LE BRILLABA LA CABEZA?
¡CLARO QUE NO!
¡IMBÉCIL!
¿QUÉ SIGNIFICA EL RESPLAN-DOR?
¿PODEMOS CAMBIAR DE TEMA?
SÍ, PASEMOS AL TEMA DE SACARME DE ESTA JAULA, ¿VALE?
NO, KIM, ME REFIERO A OTRO TEMA *RELACIONADO CON RAMONA.*

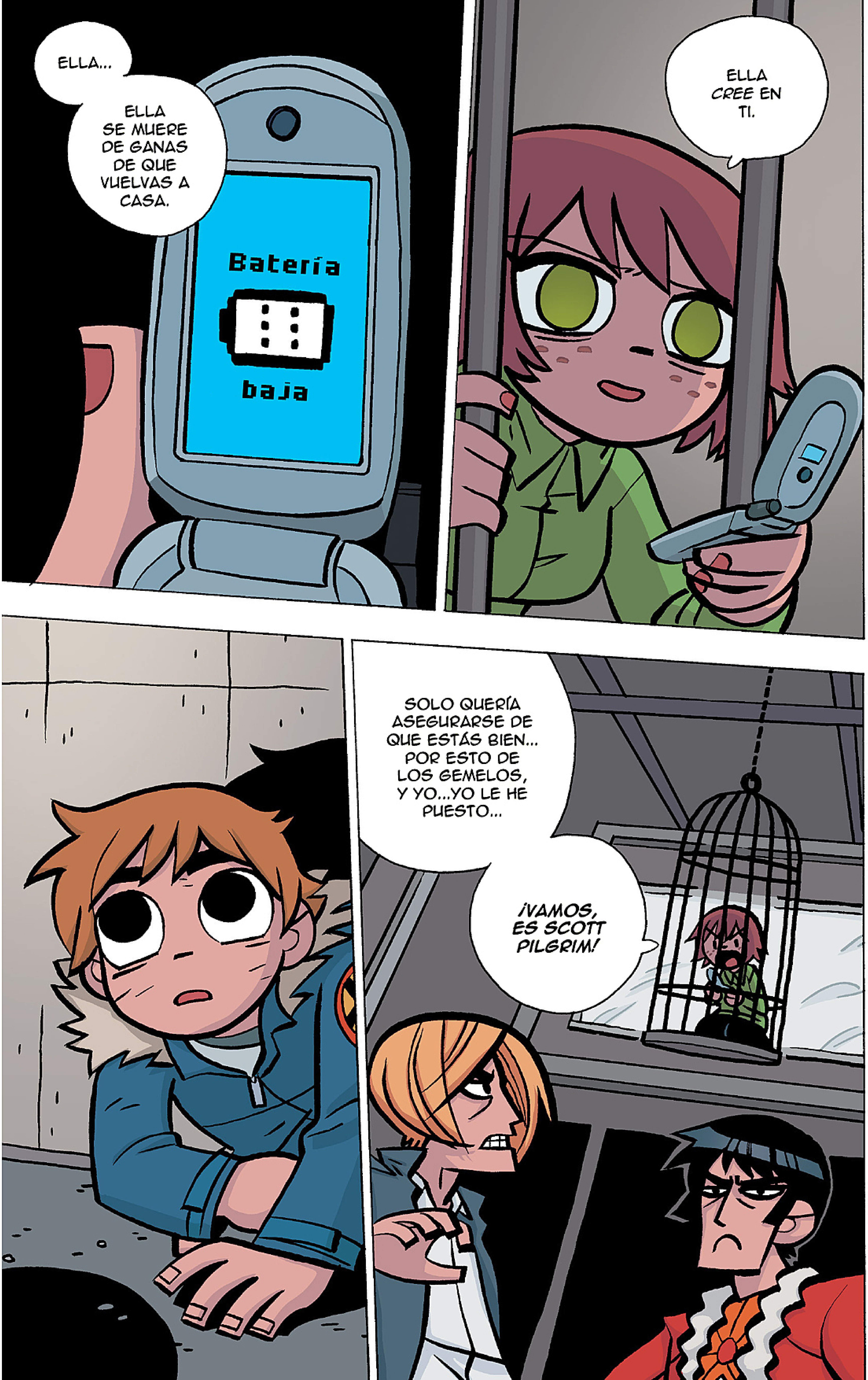

SABES POR QUÉ VINO RAMONA A ESTA CIUDAD, ¿NO?
¿EN... ENCONTRÓ UN TRA-BAJO?
VINO AQUÍ PARA ESCAPAR.
¿PARA ESCAPAR DE QUÉ?
DE SÍ MISMA.
DE GIDEON.
BKOOM
¡PUNCH A DOS!


¡SOIS UNOS AMARGADOS!
SIEMPRE ESCAPARÁ, PILGRIM.
¡NO LES ESCUCHES, SCOTT!
YA QUE ESTÁIS TAN ENTERADOS, CAPULLOS... ¿CUÁL FUE SU ÚLTIMO TRABAJO?
¡LLEVO TODA LA NOCHE HELÁNDOME EN ESTA MALDITA JAULA! ¡RAMONA ESTÁ BIEN!
TRABA-JABA PARA GIDEON, POR SU-PUESTO.
Y SE ECHAN DE MENOS SUS SERVICIOS.
¡SÁLVAME!

ESO ES AGUA PASADA, PAR DE TAMAGOCHIS.
¡OS ENSEÑARÉ LO PASADA QUE ESTÁ!
PKAM
POBRE INFELIZ.
LUCHANDO POR ELLA.

SCOTT...
PASANDO POR UN INFIERNO.
POR LA CHICA EQUIVO-CADA.
¡SCOTT!
¿CREES QUE ELLA LO HARÍA POR TI?
APUESTO A QUE AHORA MISMO ESTÁ HACIENDO LAS MALETAS.
¡SCOTT!
¡TENGO UN MENSAJE!


¡ES DE
RAMONA!
WHIP

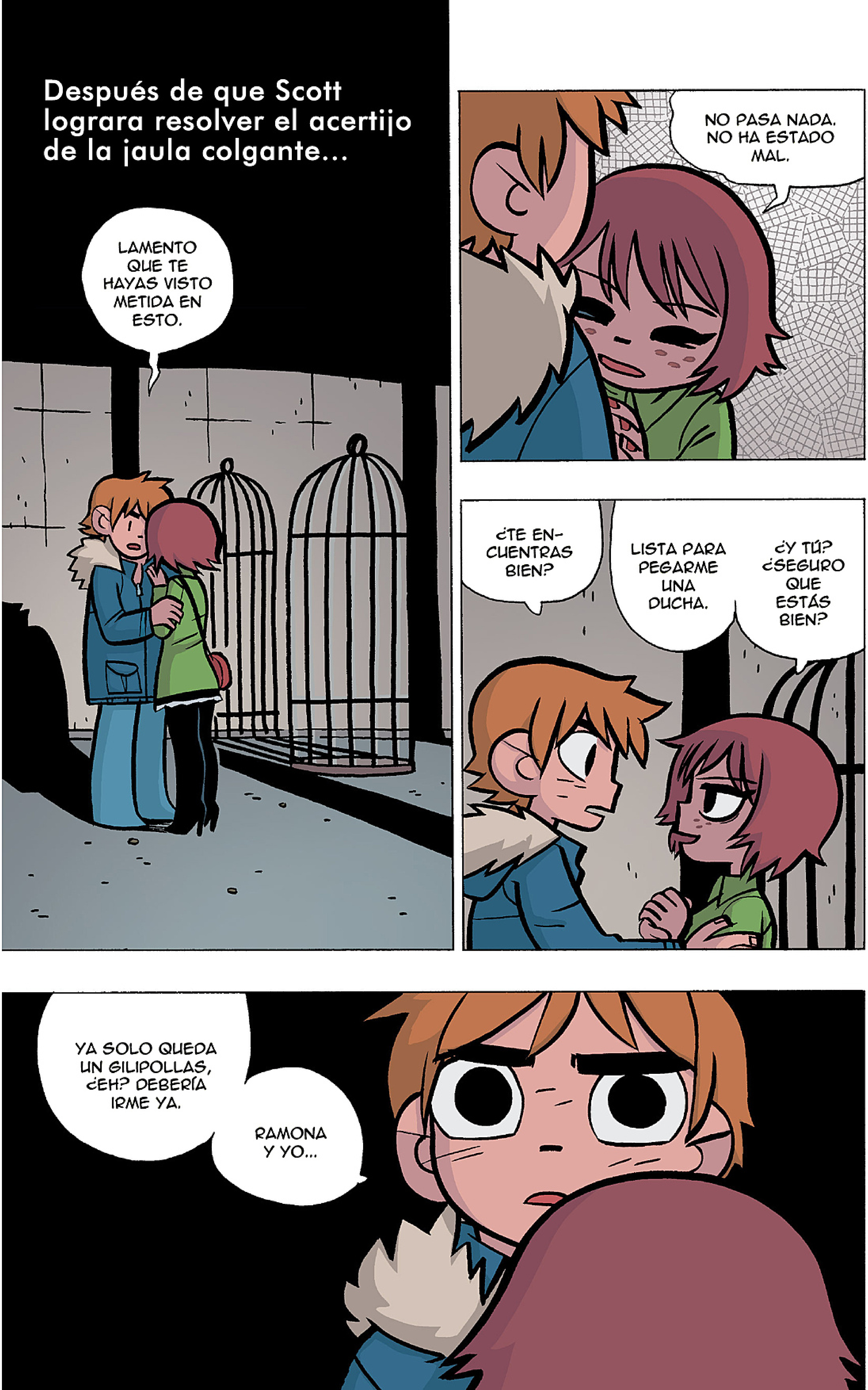


ELLA...
ELLA SE MUERE DE GANAS DE QUE VUELVAS A CASA.
Batería baja
ELLA CREE EN TI.
SOLO QUERÍA ASEGURARSE DE QUE ESTÁS BIEN... POR ESTO DE LOS GEMELOS, Y YO...YO LE HE PUESTO...
¡VAMOS, ES SCOTT PILGRIM!

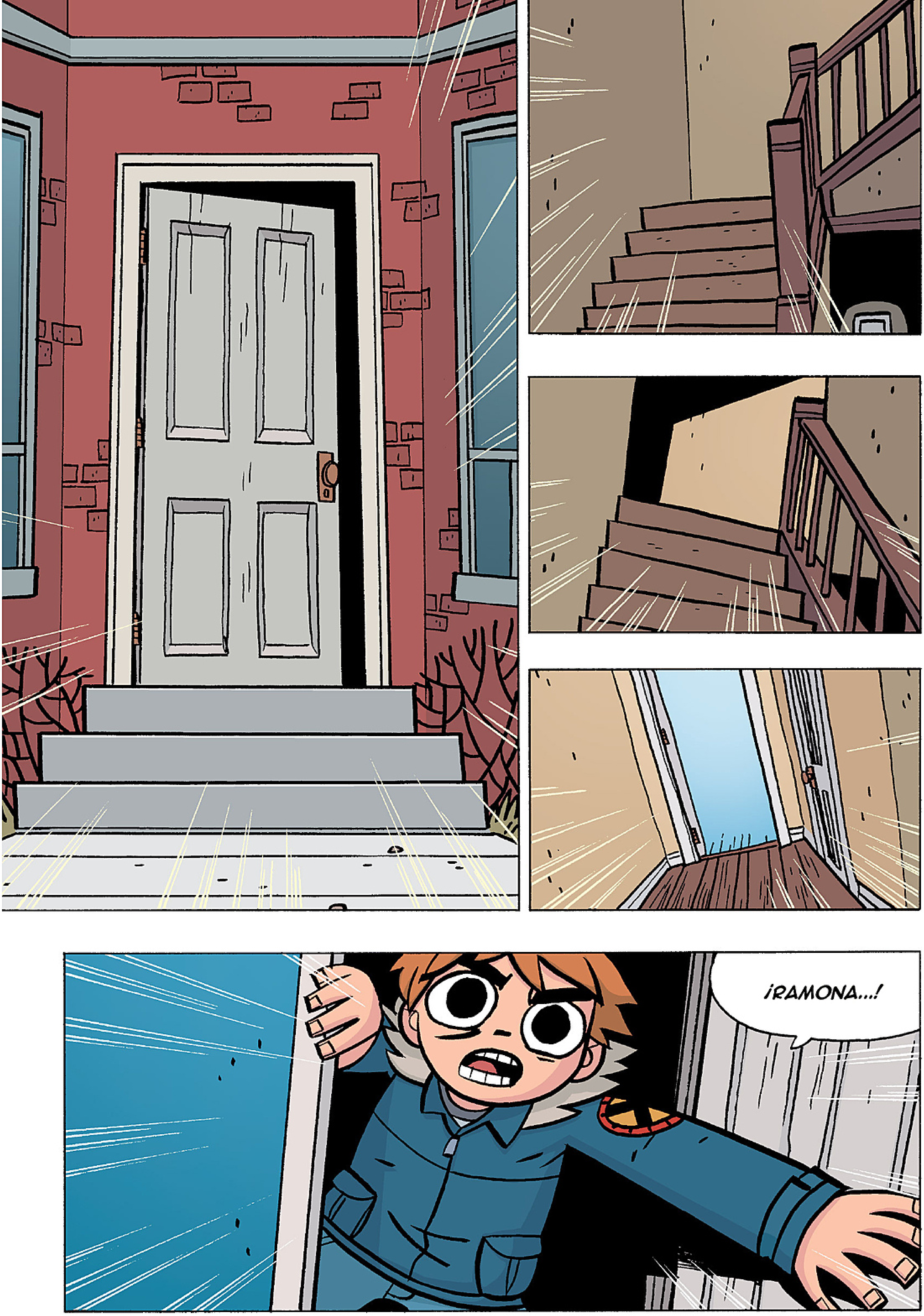
IMPOSIBLE. ¿RAMONA...
... PUEDE CAMBIAR?
CHKOW
WOK

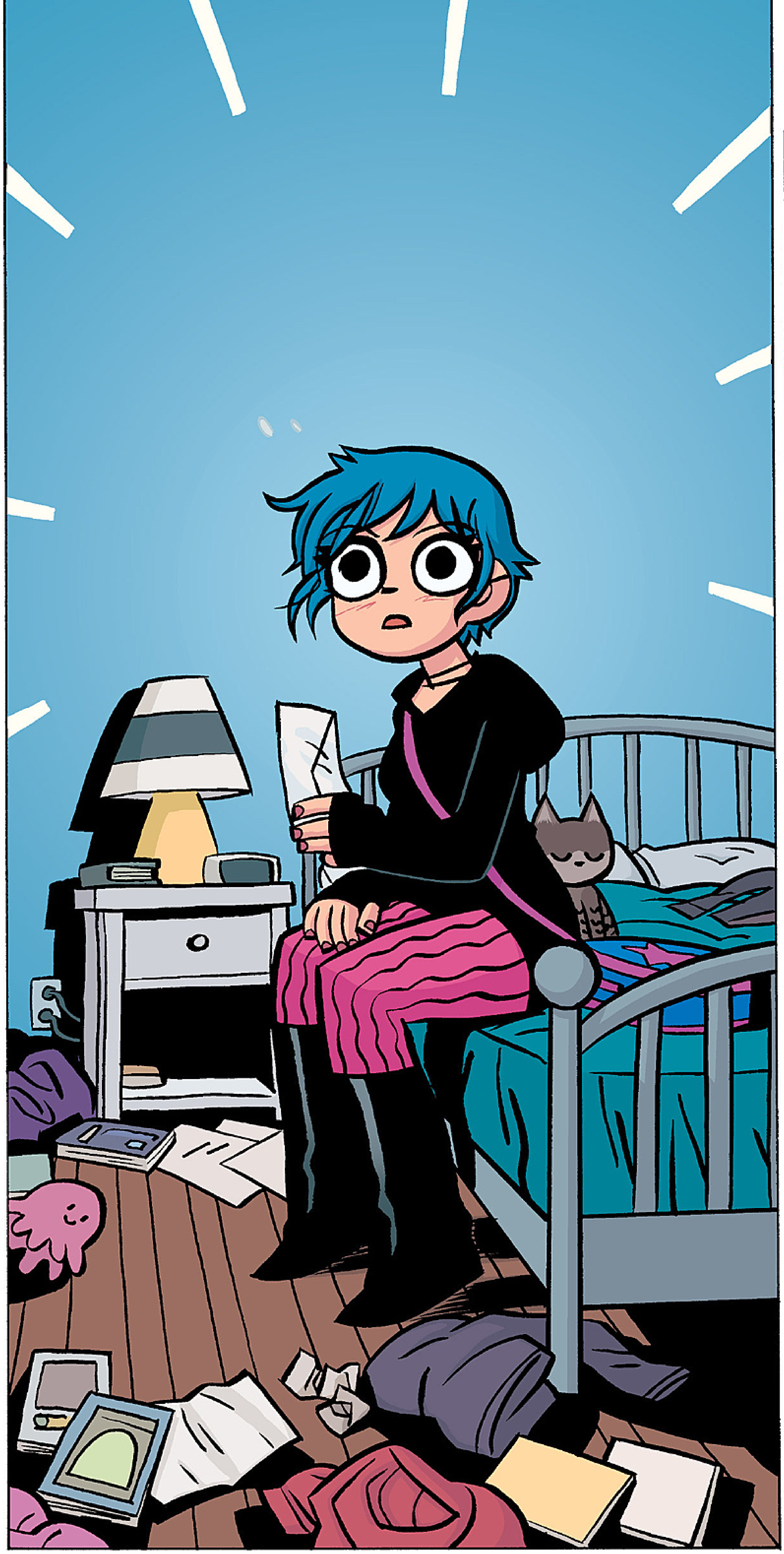
TAL VEZ GIDEON HAYA SUBES-TIMADO A ESTE, HERMANO.
TENGO UN *MENSAJE* PARA GIDEON, ZURULLOS IDÉNTICOS...
¡ÉL ES EL SIGUIENTE!
LEAP

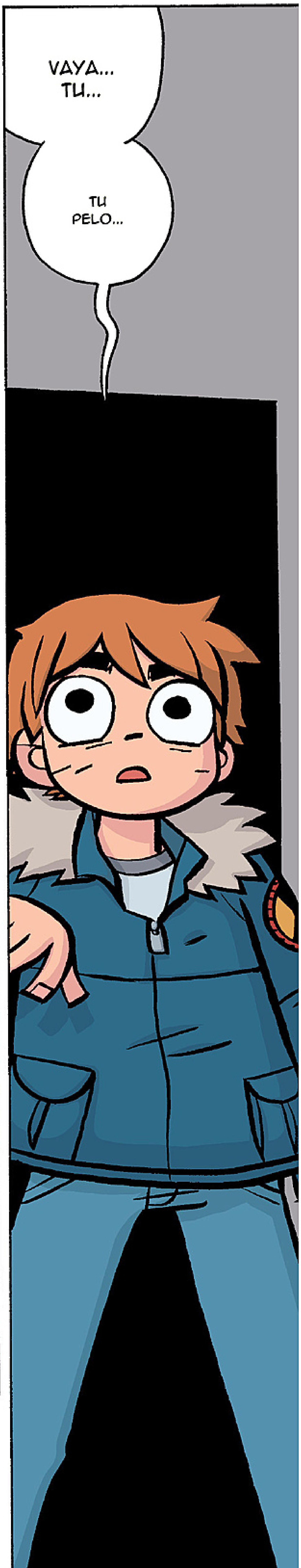
POK
KEN: 79.95$
KYLE: 74.95$
BONUS GEMELOS: 2.00$
¡NIVEL DESBLOQUEADO!
GEMELOS VENDIDOS SIMULTANEÁMENTE


Después de que Scott lograra resolver el acertijo de la jaula colgante...
LAMENTO QUE TE HAYAS VISTO METIDA EN ESTO.
NO PASA NADA. NO HA ESTADO MAL.
¿TE ENCUENTRAS BIEN?
LISTA PARA PEGARME UNA DUCHA.
¿Y TÚ? ¿SEGURO QUE ESTÁS BIEN?
YA SOLO QUEDA UN GILIPOLLAS, ¿EH? DEBERÍA IRME YA.
RAMONA Y YO...

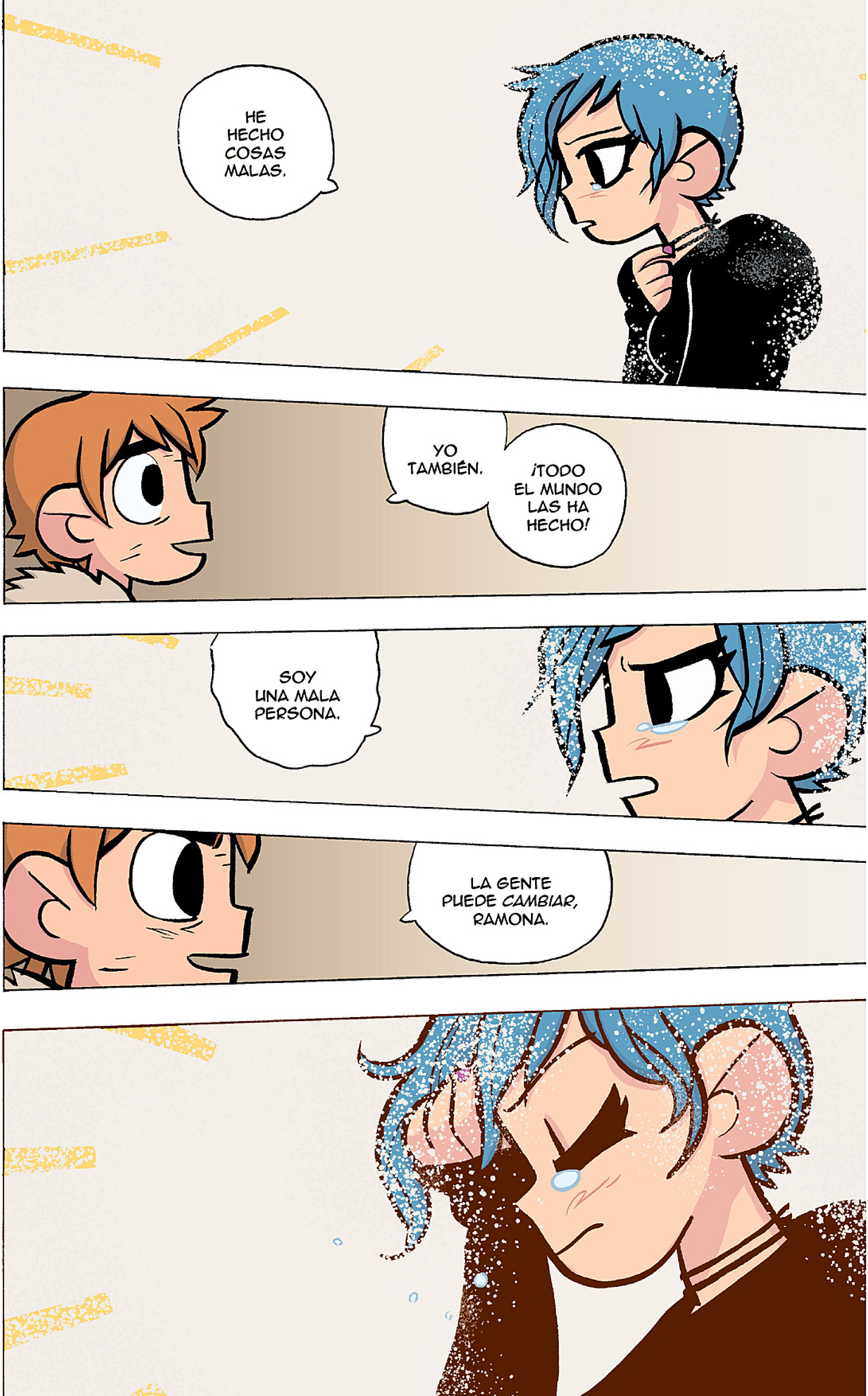
SÍ, CLARO. VE CON ELLA. ARRÉGLALO TODO.
¡GRACIAS, KIM!
PUEDES IR A CASA SOLA, ¿VERDAD?
SÍ... CLARO...
GGG INDUSTRIA PESADA
TEATRO DEL CAOS TORONTO: INAUGURACIÓN EN PRIMAVER

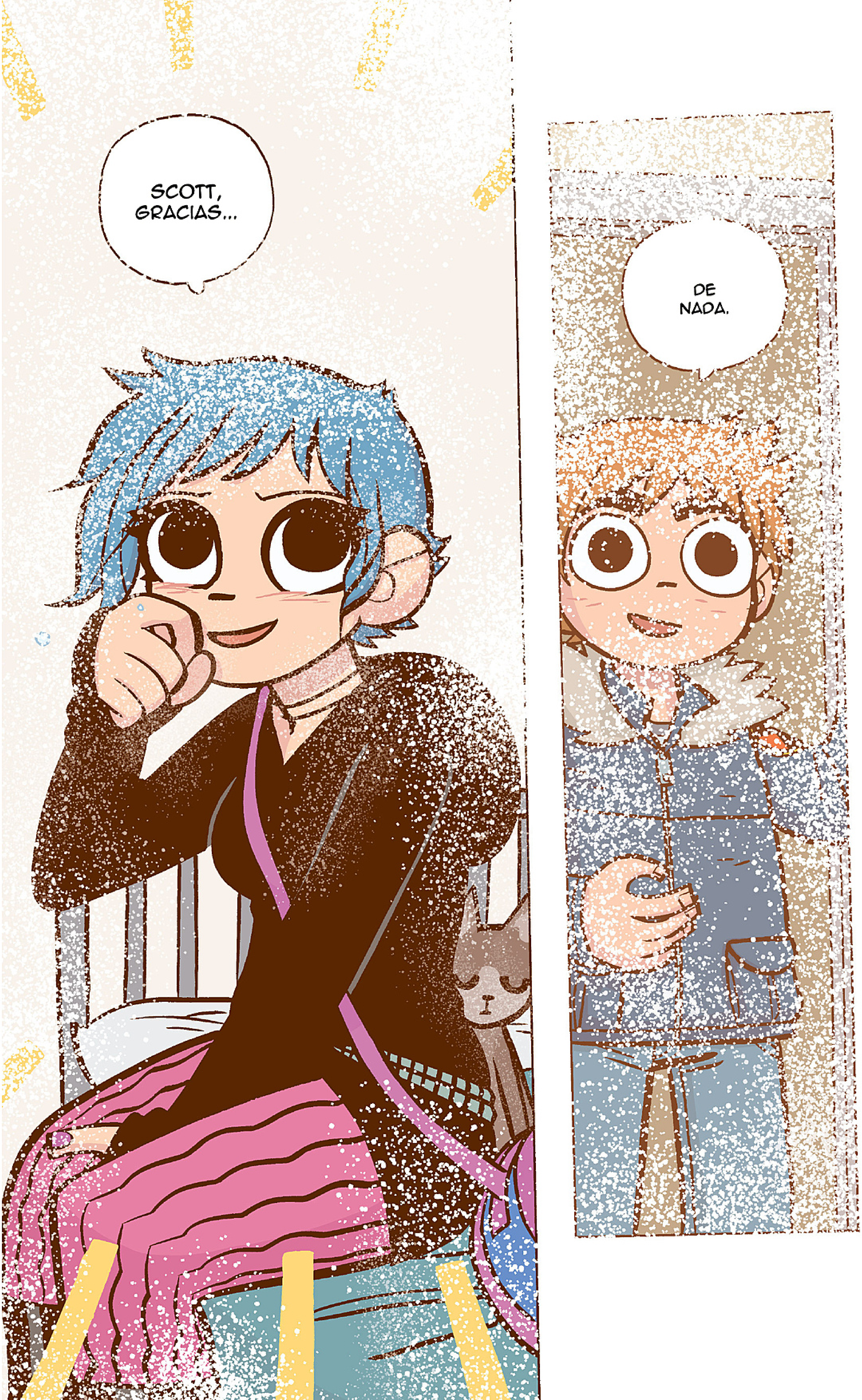

¡RAMONA...!




VAYA...
TU...
TU
PELO...

MMM...
¿VA TODO BIEN?
HEY, OYE... ¡HE ACABADO CON LOS GEMELOS! TENÍAN A KIM, PERO... ESTÁ BIEN... Y ME HAN CONTADO ALGUNAS COSAS... NO QUIERO DECIR QUE TODO SEA VERDAD, PERO...
ZZZIP
RAMONA, YO... TE QUIERO, ¿VALE? TE QUIERO TAL Y COMO ERES AHORA.
NO ME IMPORTA QUIÉN SEAS, O DE DÓNDE VENGAS, O LO QUE HAYAS HECHO...
SIEMPRE QUE ME QUIERAS.

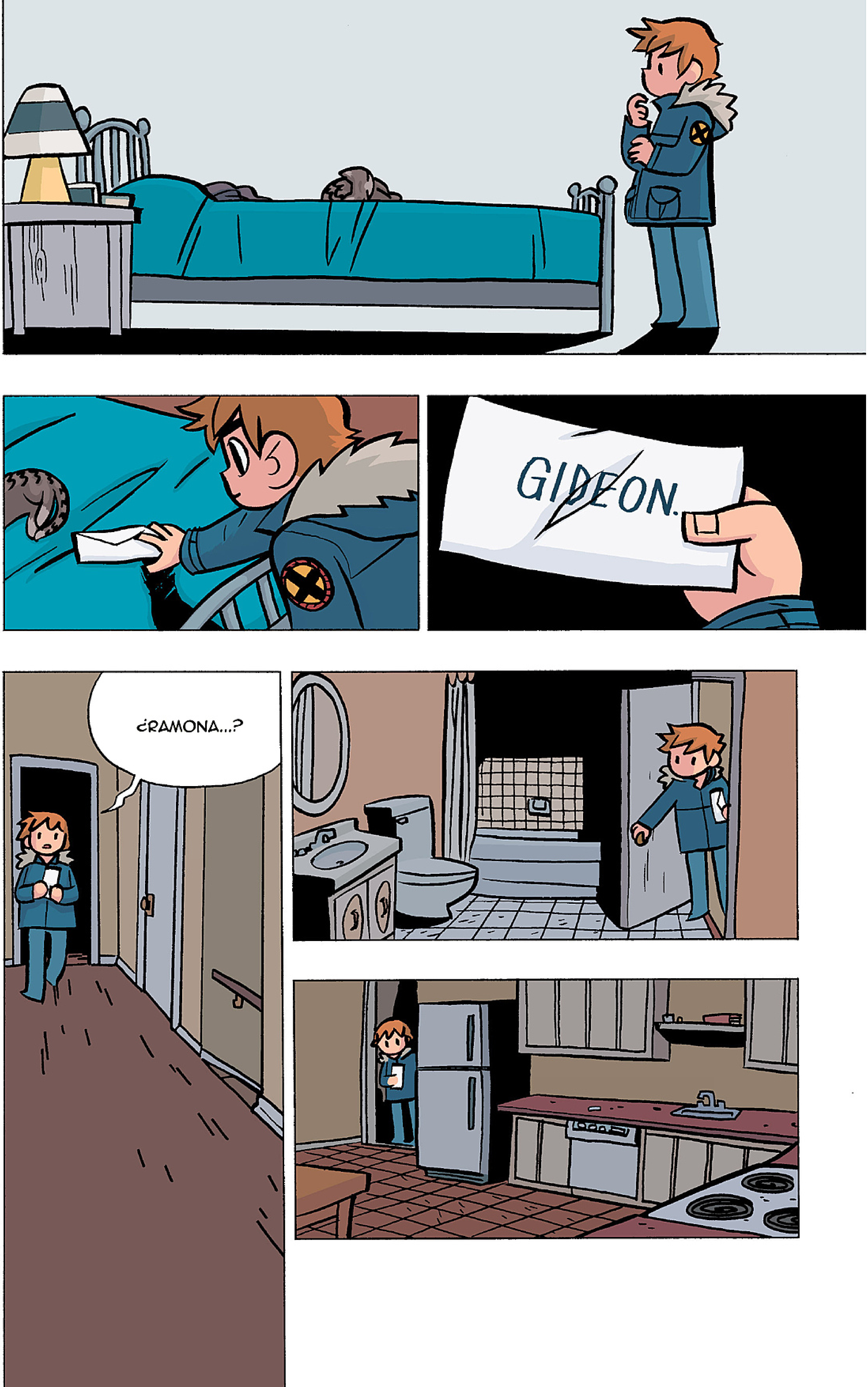

HE HECHO COSAS MALAS.
YO TAMBIÉN.
¡TODO EL MUNDO LAS HA HECHO!
SOY UNA MALA PERSONA.
LA GENTE PUEDE *CAMBIAR*, RAMONA.


SCOTT, GRACIAS...
DE NADA.

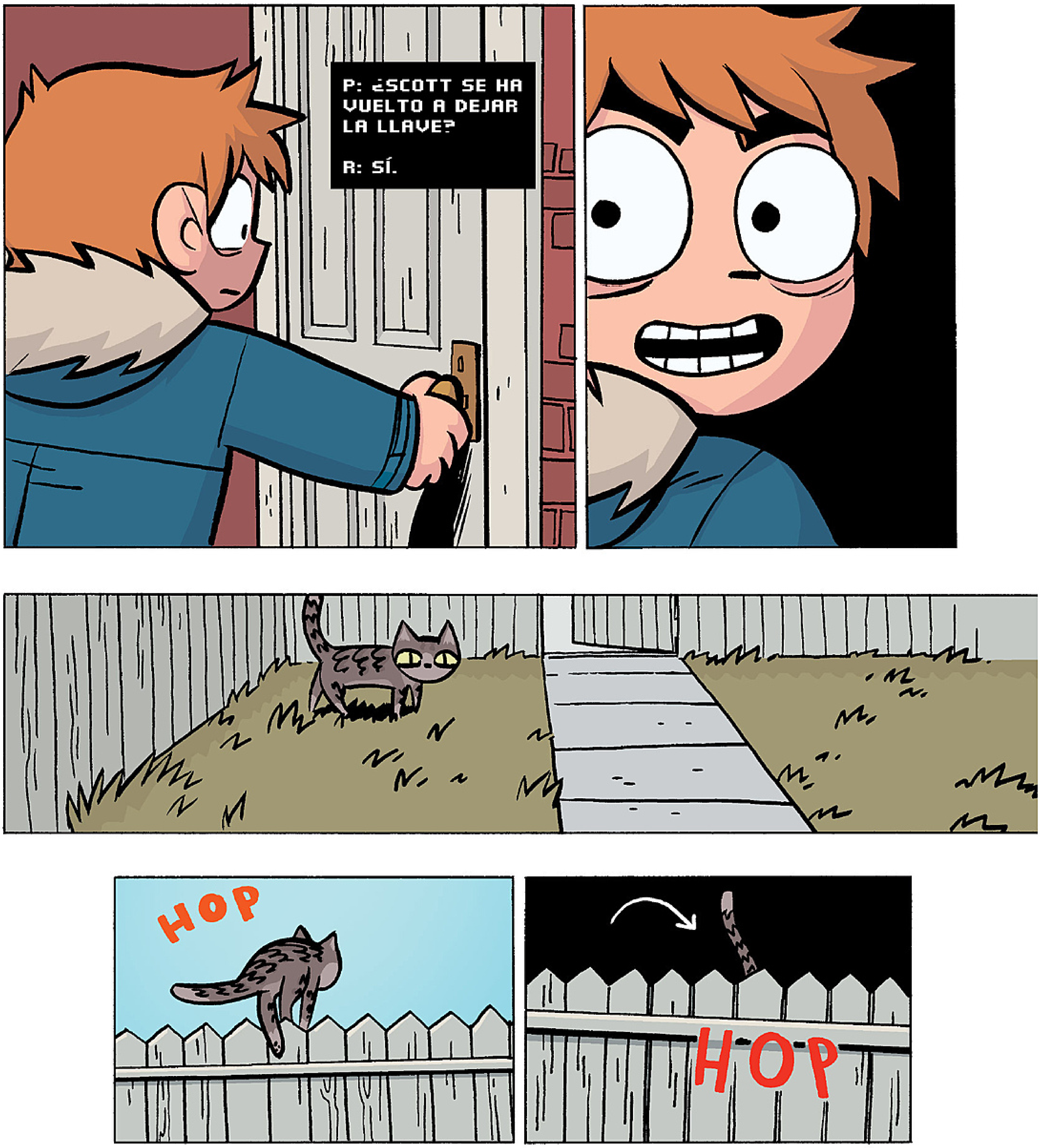
LO HE PASADO MUY BIEN

ESPERA...
¿QUÉ?

PLOP


GIDEON.
¿RAMONA...?

SQUEEZE
¡CHICO!
GIDEON... GATITO...
VAMOS... ¡VUELVE!
CLICK
CERRADO



[redacted]

31

MUNDO EN RUINAS

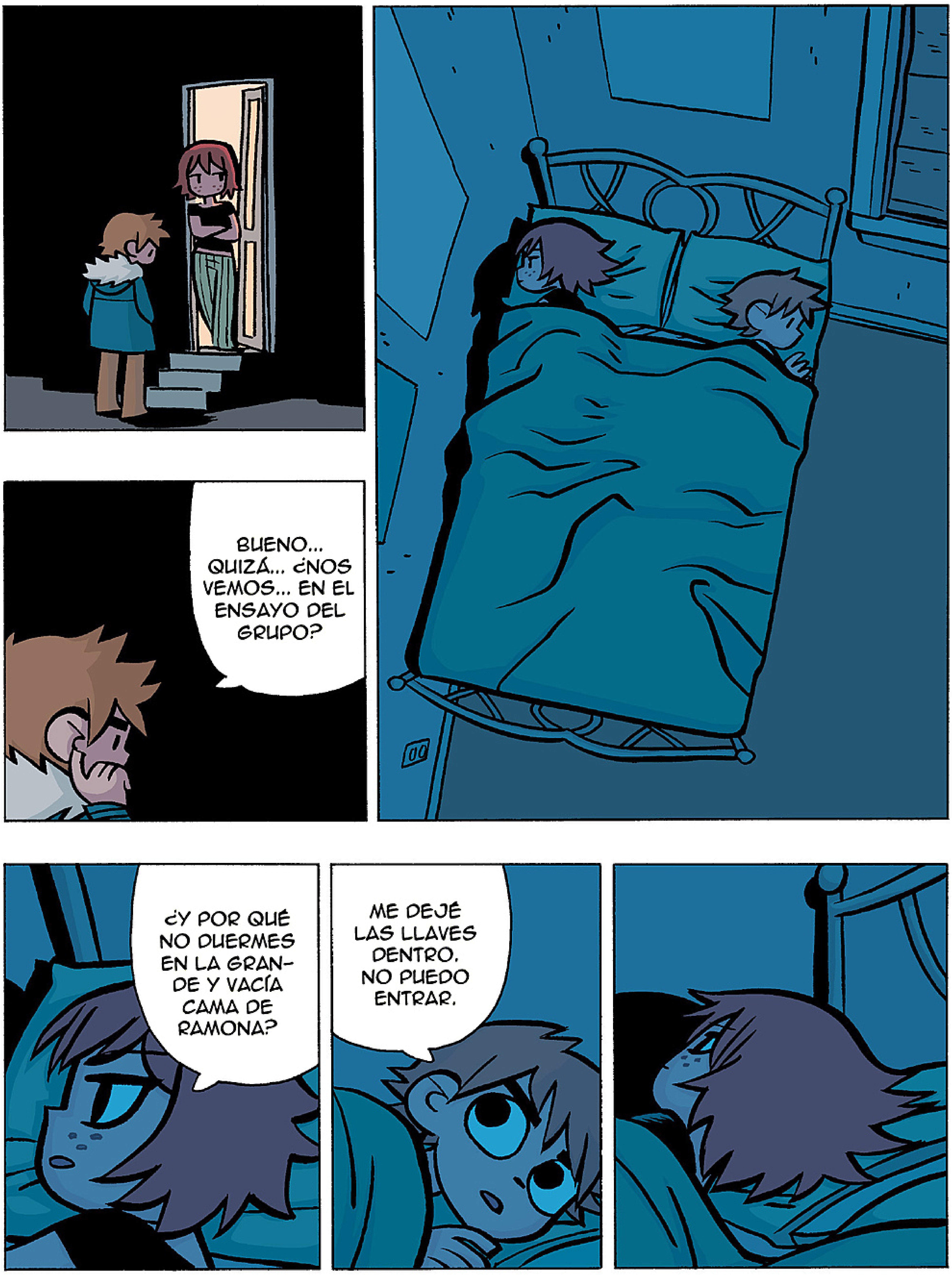
OH, DIOS...
ESTOY...
ESTOY TAN SOLO...
¿OH, DIOS?
ES-TOY...
¿ESTOY SOLO?

NO ESTÁS SOLO.
ESTOY YO AQUÍ.
LEVANTA.
BRUSH
BRUSH
BRUSH
BRUSH
PTOO

GAME OVER
CHOP
CHOP
CHOP
SCRAPE
SCRAPE

VA, SCOTTIE... ESO ESTÁ BIEN. SÁCALO TODO.
¿QUÉ?
¡EH! ¡ES POR LAS CEBOLLAS! NI SIQUIERA ESTOY TRISTE. ¡SOLO PERPLEJO!
¿TE IMPORTA BUSCARTE OTRA CAMA PARA ESTA NOCHE?
TUS CONSTANTES SOLLOZOS NOCTURNOS INTERFIEREN EN MI DESCANSO.
SÍ. VALE.
¿QUIERES QUE TOMEMOS ALGO Y HABLEMOS DEL GRUPO?
NO, GRACIAS. TENGO QUE HACER UNA COSA.

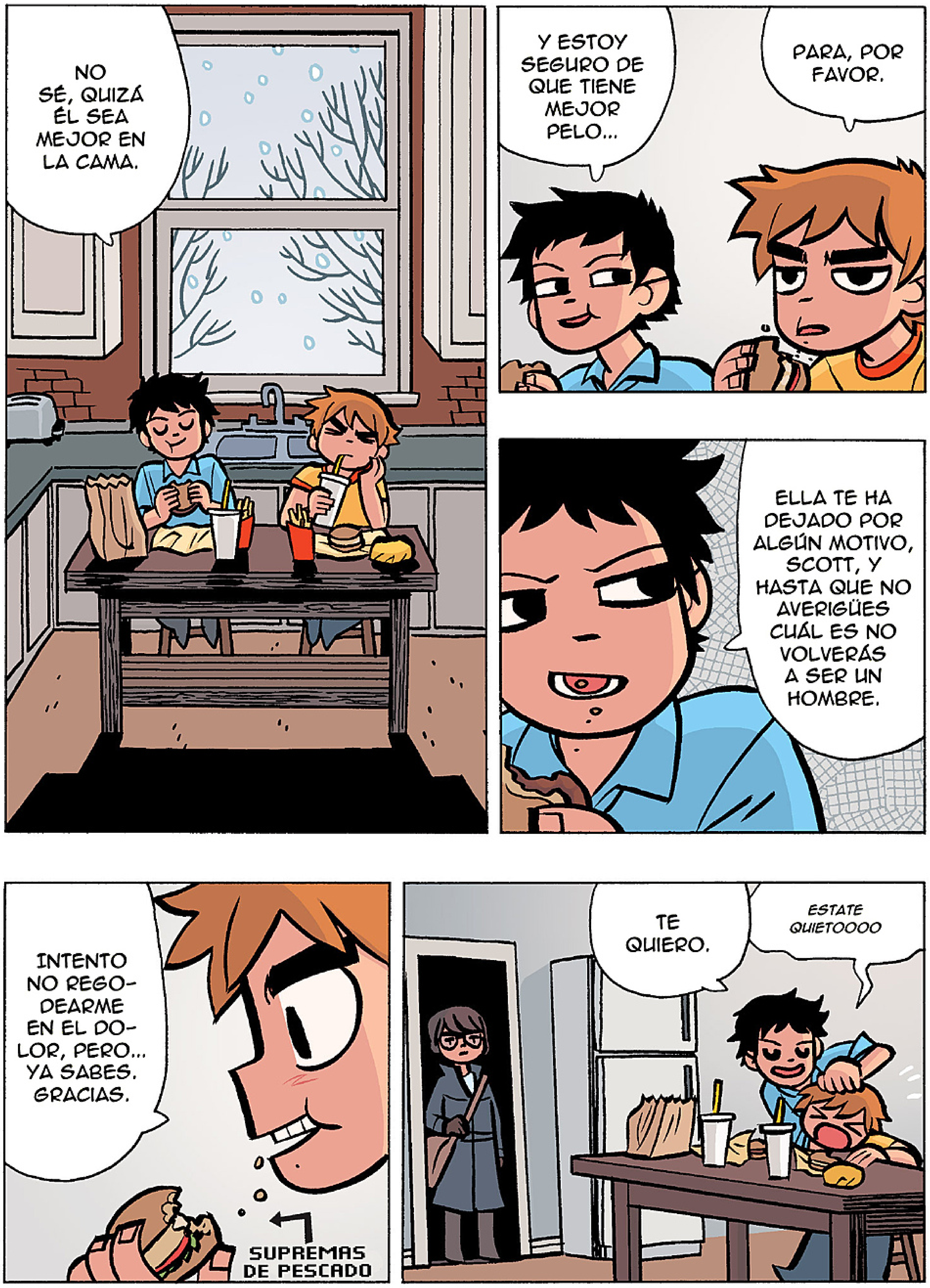
PSSSS... GATITO...
¿CÓMO TE VA?
ESTOY BIEN.
OYE... ME DA UN POCO DE CORTE DECIRLO, PERO, MMM... HOLLIE HA VENDIDO EL SOFÁ.
¿ELLA QUÉ?
SÍ, UN DÍA LLEGUÉ Y YA NO ESTABA. CREO QUE NECESITABA DINERO PARA EL ALQUILER.
Y COMO ERA SUYO, NO PUEDO DECIR NADA...


BUENO... QUIZÁ... ¿NOS VEMOS... EN EL ENSAYO DEL GRUPO?
¿Y POR QUÉ NO DUERMES EN LA GRAN-DE Y VACÍA CAMA DE RAMONA?
ME DEJÉ LAS LLAVES DENTRO. NO PUEDO ENTRAR.

CREO QUE VOY A VOLVER A CASA.
¿LO DICES EN SERIO?
LO ESTOY PENSANDO.
¿SABES ALGO DE GATOS?
SÉ QUE HUELEN A PIS DE GATO.
UAY. TOMO NOTA.

SON SUCIOS Y LO DEJAN TODO LLENO DE PELOS.
Y LA FORMA EN QUE SE MUEVEN...
ES POCO NATURAL.
ASÍ QUE NO SABES NADA DE GATOS.
NI SIQUIERA SÉ POR QUÉ ME LO PREGUNTAS.

NI IDEA. ME SIENTO RESPONSABLE DE ÉL.
ELLA SE MARCHÓ. ABANDONÓ A SU MAS-COTA.
Y A SU GATO.
LA PRÓXIMA VEZ PASA DE SALIR CON LA CHICA QUE TENGA ONCE EXNOVIOS MALVADOS, ¿VALE?
GATIIIIIIITOOOOO
NIGIRI DE SALMÓN


NO SÉ, QUIZÁ ÉL SEA MEJOR EN LA CAMA.
Y ESTOY SEGURO DE QUE TIENE MEJOR PELO...
PARA, POR FAVOR.
ELLA TE HA DEJADO POR ALGÚN MOTIVO, SCOTT, Y HASTA QUE NO AVERIGÜES CUÁL ES NO VOLVERÁS A SER UN HOMBRE.
INTENTO NO REGO-DEARME EN EL DO-LOR, PERO... YA SABES. GRACIAS.
SUPREMAS DE PESCADO
TE QUIERO.
ESTATE QUIETOOOO

OH, DIOS MÍO, ES GIDEON.
¿QUÉ DICE?
TÍO, CÁLMATE. ES MÓVIL, MI NOVIO.
OH, DIOS MÍO, MÓVIL ES GIDEON.
SE CONFUNDE FÁCILMENTE. ¿PUEDES HACERLE ESE MASAJE PSÍQUICO RELAJANTE?
VUELVO A CASA DESPUÉS DE UN DURO DÍA DE TRABAJO, TE ENCUENTRO EN BRAZOS DE OTRO HOMBRE Y... ¿AÚN ME PIDES UN FAVOR?
NO LE ENTIENDO. CREO QUE ESTÁ LANZANDO UN CONJURO.

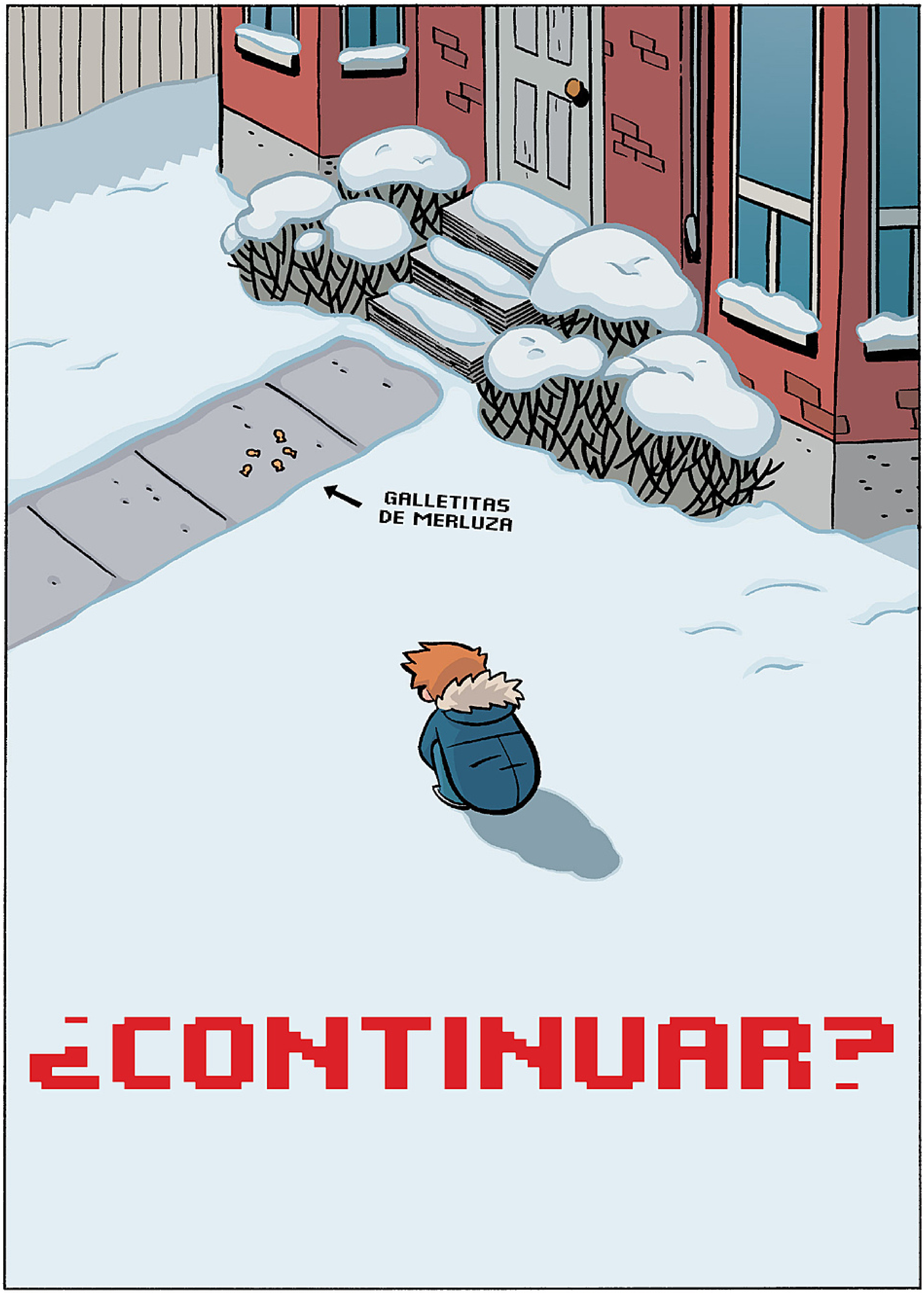
SUPREMAS
DE PESCADO
Z

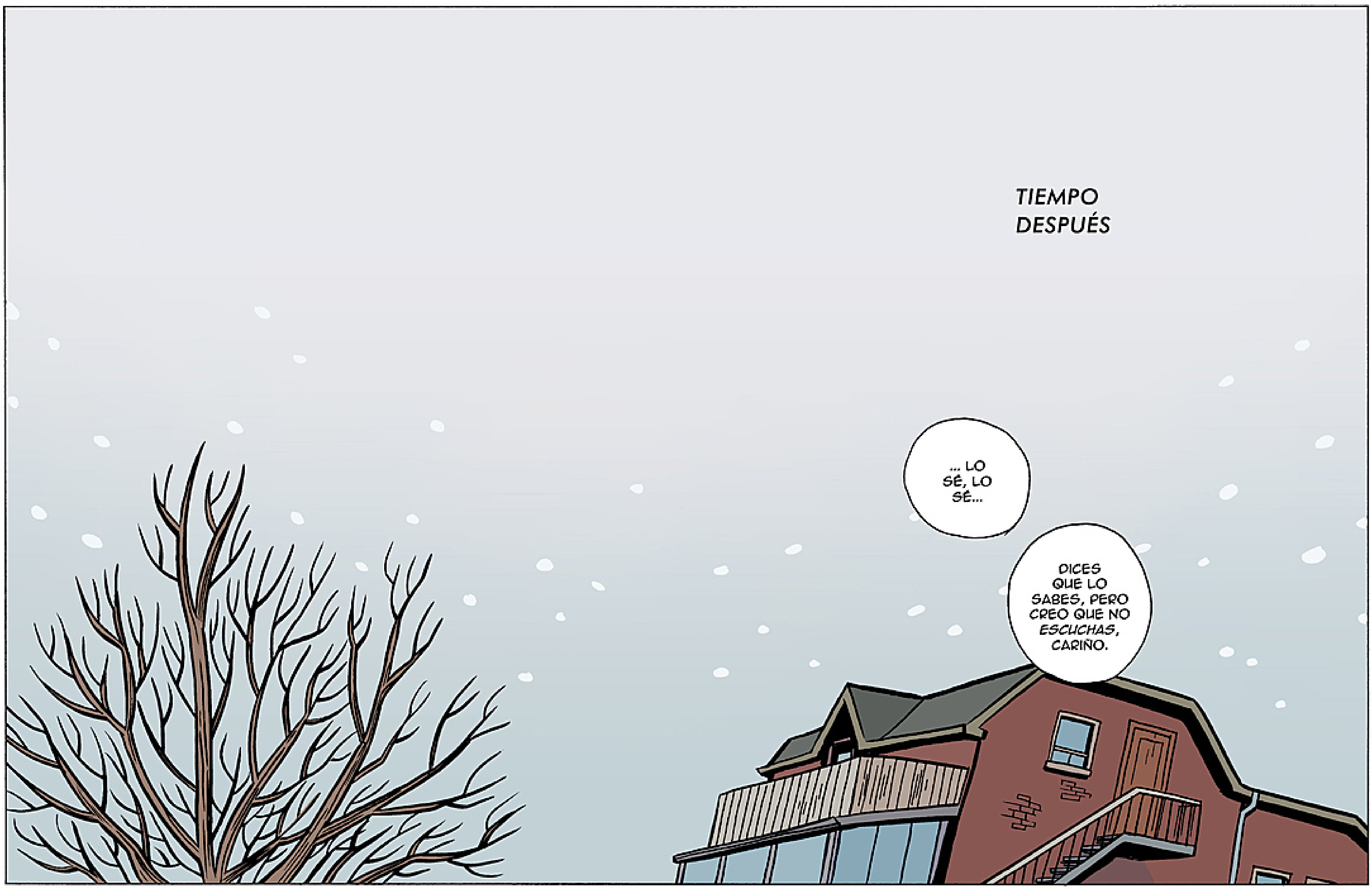
JOSEPH ME HA GRABADO UNA COPIA DEL ÁLBUM DE SEX BOB-OMB.
ESTACIÓN DE AUTOBUSES DE DUNDAS STREET
SOBRE LAS 17:00
¿PUEDES CREER QUE SOLO DURA DIECISIETE MINUTOS? DESPUÉS DE MESES DE TRABAJO.
PASO
NOS VA LA PRECISIÓN.

PODRÉ ESCUCHARLO UNAS 32 VECES DURANTE EL VIAJE, ASÍ QUE ESPERO QUE NO SUENE DEL TODO MAL.
VOLVERÁS, ¿VERDAD?
SÍ... CLARO...

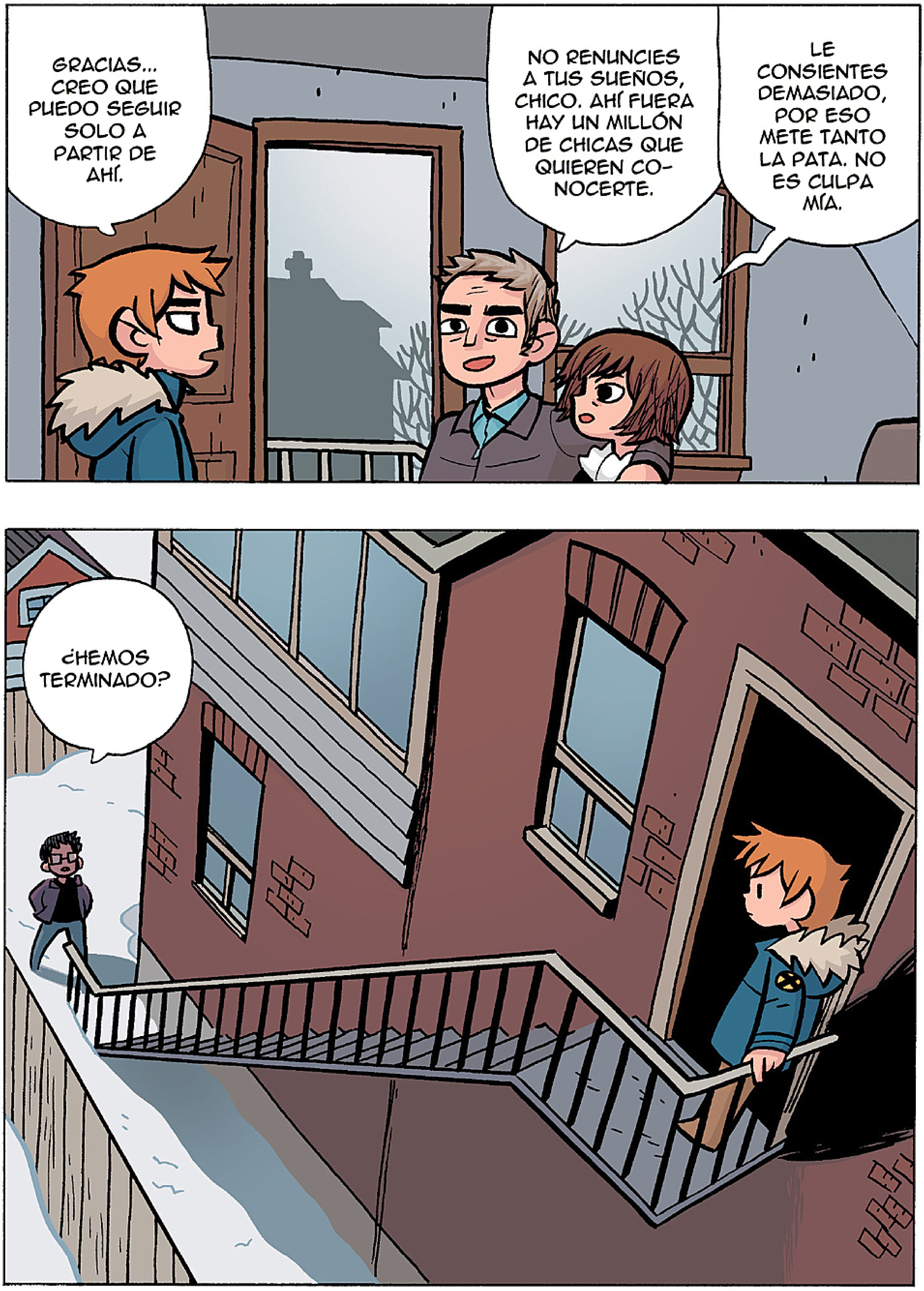
LO SIENTO POR... *TODO.*
NO ES CULPA TUYA.
¡LO SIENTO POR *MÍ!*

DISCULPA ACEPTADA.


GALLETITAS
DE MERLUZA
¿CONTINUAR?


TIEMPO
DESPUÉS
... LO SÉ, LO SÉ...
DICES QUE LO SABES, PERO CREO QUE NO *ESCUCHAS*, CARIÑO.

ÁNIMO, SCOTT. ESTAMOS AQUÍ, ASÍ QUE SI NECESITAS ALGO, SOLO TIENES QUE LLAMAR.
PADRE (DE SCOTT)
MADRE (TAMBIÉN DE SCOTT)
¿UN PISO NUEVO...
POR EJEMPLO?
EL NUEVO PISO DE SCOTT
¡EXACTAMENTE! UN PISO, POR EJEMPLO. ¿QUIERES UN COCHE? ¿UN PONY, QUIZÁ?
APRETÓN
NADA DE PONIS EN EL TERCER PISO.
ABRAZO


GRACIAS... CREO QUE PUEDO SEGUIR SOLO A PARTIR DE AHÍ.
NO RENUNCIES A TUS SUEÑOS, CHICO. AHÍ FUERA HAY UN MILLÓN DE CHICAS QUE QUIEREN CO-NOCERTE.
LE CONSIENTES DEMASIADO, POR ESO METE TANTO LA PATA. NO ES CULPA MÍA.
¿HEMOS TERMINADO?

¡¡¡GIDEON!!!
BUTT-SLIDE
KWOK

¡CHICOS! ¡NO OS PELEÉIS!
OH, LAWRENCE. OLVIDÉ TU GUITARRA.
¿LAWRENCE...?
SOY TU HERMANO, TÍO.
LAWRENCE WEST
....
.... AH, SÍ.
EL HERMANO DE SCOTT.
EDAD: DESCONOCIDA
¿ESTÁS CIEGO O QUÉ?

PERO... ¿DESDE CUÁNDO LLEVAS GAFAS?
DESDE QUE TENÍA *CATORCE* AÑOS, SCOTT... TIENES UNA MEMORIA DE PEZ.
EN FIN, SOLO VENÍA A BUSCAR LA GUITARRA.

CLICK
UFFFF
?
GIDEON.

RIP
SHRED
GIDEON—
NO ME ESPERES PORQUE NO VOY A VOLVER. SE ACABÓ.
-RAMONA.
ELLA LA ESCRIBIÓ... POR ALGO SERÍA, ¿NO? PERO... ¿NO LLEGÓ A ENVIARLA?
RIING RIIING

¿DIGA?
FLOP
HEY, SCOTT. SE ME HA OCURRIDO LLAMARTE... A VER CÓMO TE VAN LAS COSAS.
NO QUIERO MALOS ROLLOS ENTRE NOSOTROS, ASÍ QUE PENSÉ: TÍO, SÉ MADURO Y LLÁMALE.
MMM... ¿GRACIAS?
NO HAY DE QUÉ, CHAVAL. EN EL FONDO NO SOY TAN MAL TIPO.
PERO... EN FIN, HAY UN PAR DE DETALLES QUE TENEMOS QUE COMENTAR, CIERTOS *ASUNTOS DOMÉSTICOS* QUE DEBERÍAMOS TRATAR...
PERDONA, ¿QUIÉN ERES?

ESTÁS BROMEANDO, ¿NO?
...
... NO ESTÁS BROMEANDO, YA LO VEO. VALE, TE LO EXPLICARÉ CLARAMENTE.
TENEMOS UNA AMIGA EN COMÚN, ¿SABES? Y ELLA... AHH, MIERDA...

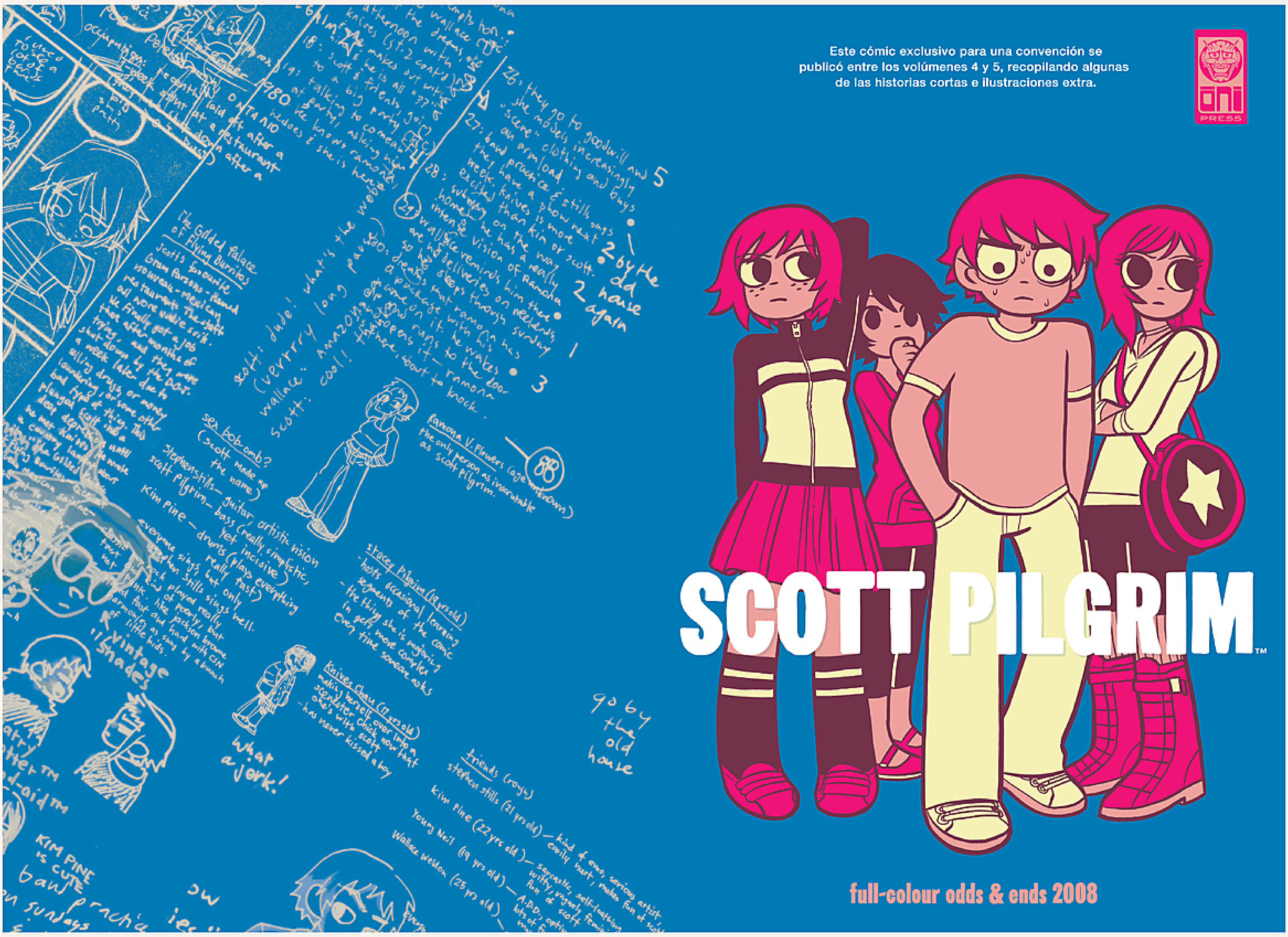
SIGUIENTE:

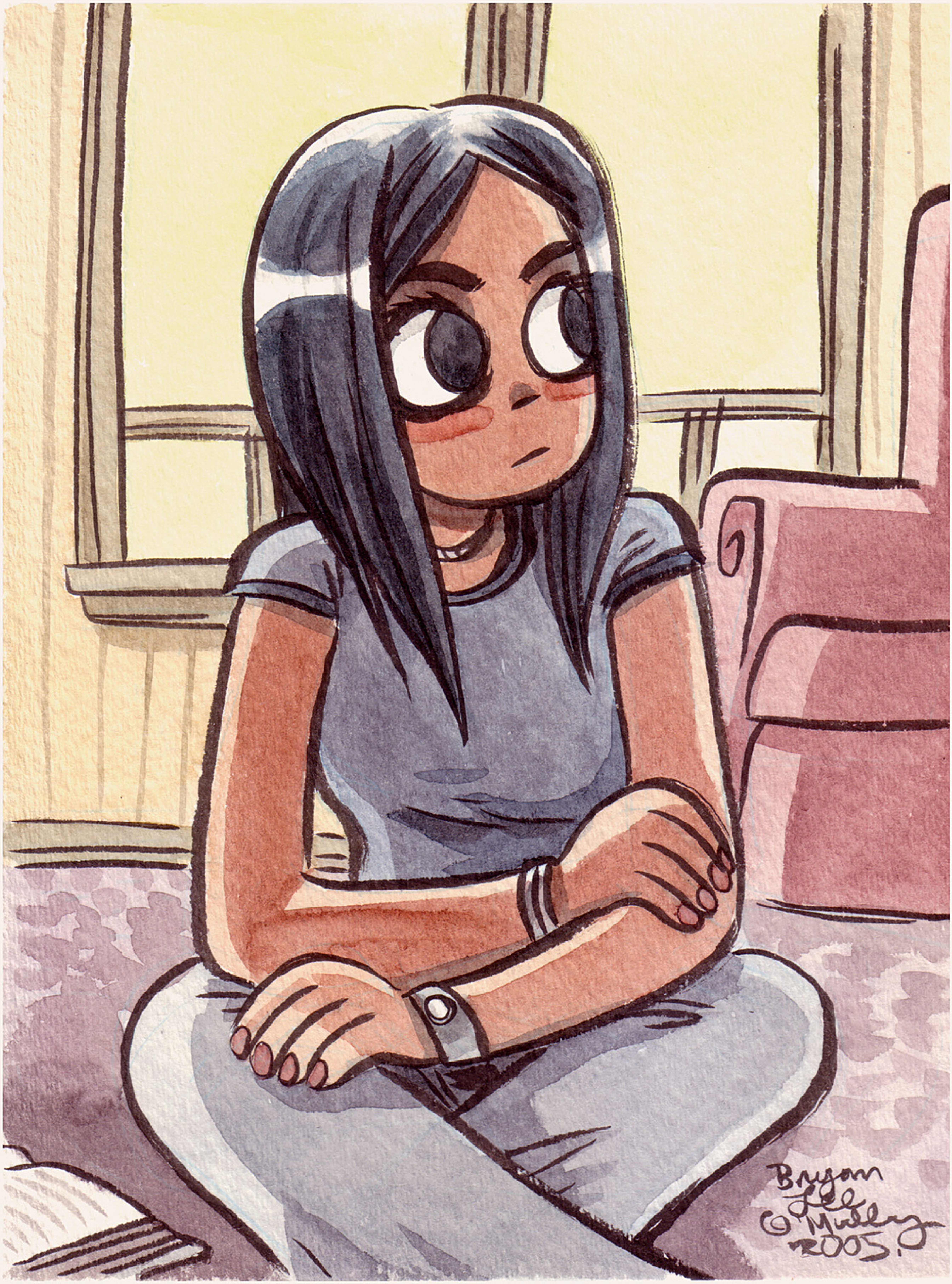
¡UNA VEZ MÁS!

EXTRAS

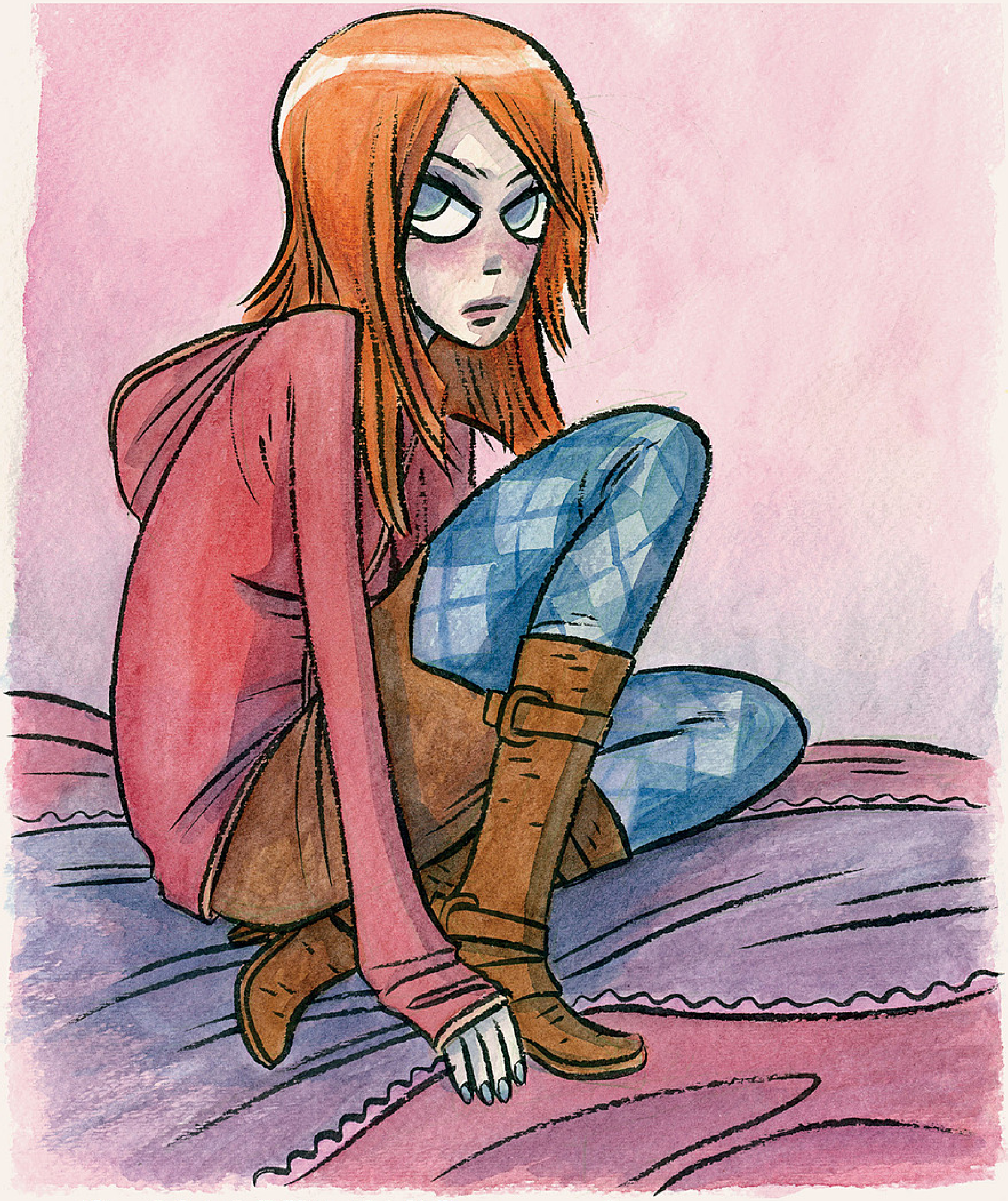
Póster de 2009 por Bryan Lee O'Malley, color de Dylan McCrae.
Un homenaje a "Pocket Fighter" de Capcom.

Diseño de camiseta de Knives por Bryan Lee O'Malley para la Comic Con de San Diego 2009.


Este cómic exclusivo para una convención se publicó entre los volúmenes 4 y 5, recopilando algunas de las historias cortas e ilustraciones extra.
ONI PRESS
SCOTT PILGRIM™
full-colour odds & ends 2008



(Esta página, la siguiente y la posterior): Estos dibujos a la acuarela fueron recopilados en el especial Odds & Ends.



Bryan Lee O'Malley
11/04

Bryan Lee O'Malley
11/04
#14

Poster de 2008. Ilustración y color de Bryan Lee O'Malley.

Boceto de la portada de la edición original de *Scott Pilgrim*, volumen 5. Color de Bryan Lee O'Malley.

Portada definitiva del volumen 5 de la edición original de *Scott Pilgrim*. Color de Bryan Lee O'Malley.

Diseño de camiseta de Bryan Lee O'Malley.

Blair Butler, guionista de cómic y personalidad de televisión muestra orgullosa la camiseta del lanzamiento en Nueva York.

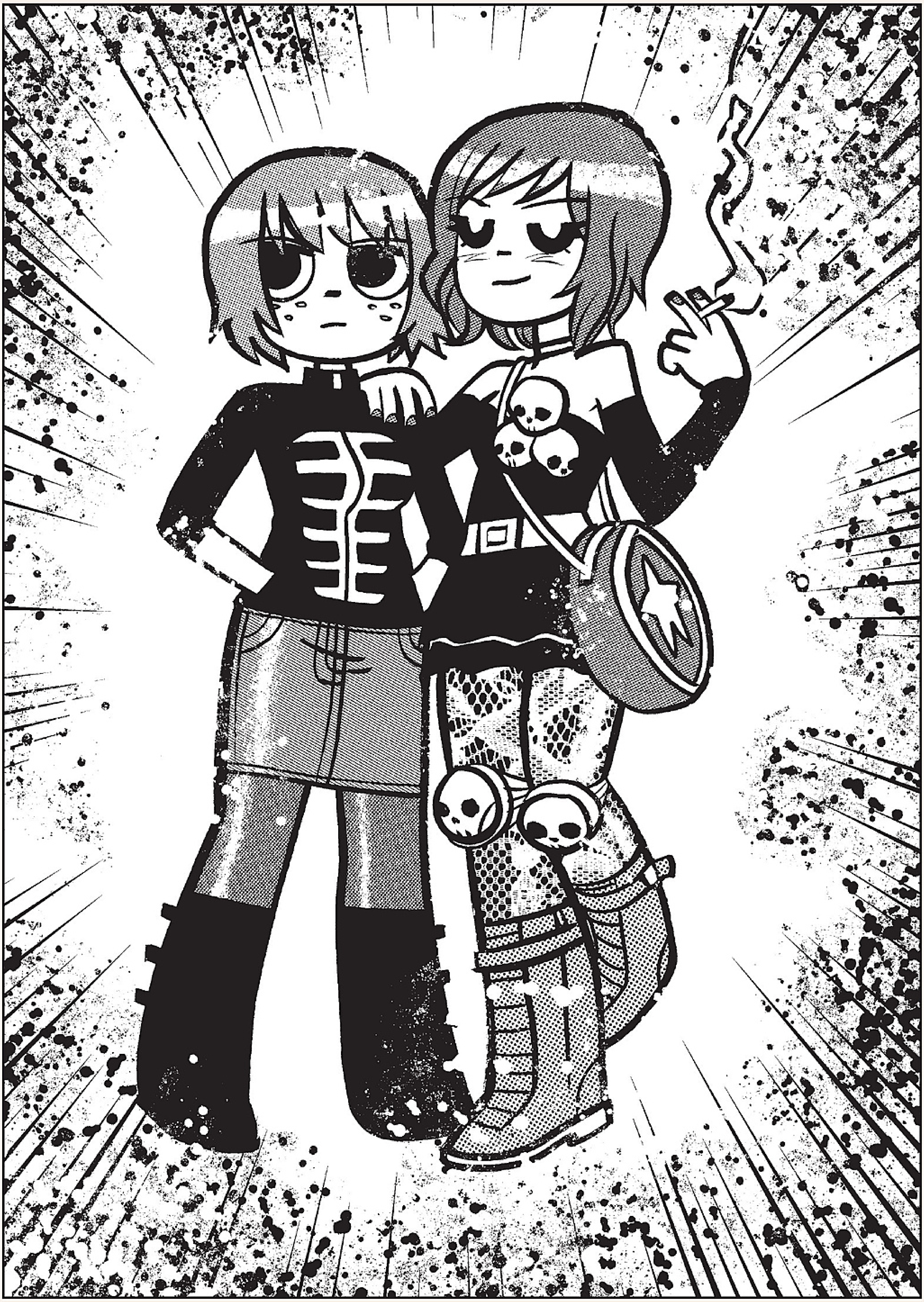
La primera edición del volumen 5 de *Scott Pilgrim* se realizó en un papel especial metalizado.

La faja fue diseñada para conmemorar el lanzamiento del comic en la ciudad de Nueva York en 2009.

Todas las fotografías son cortesía de Charlie Chu.

Serigrafía limitada de O'Malley por la pubicación a medianoche en Universe, de Jim Hanley.

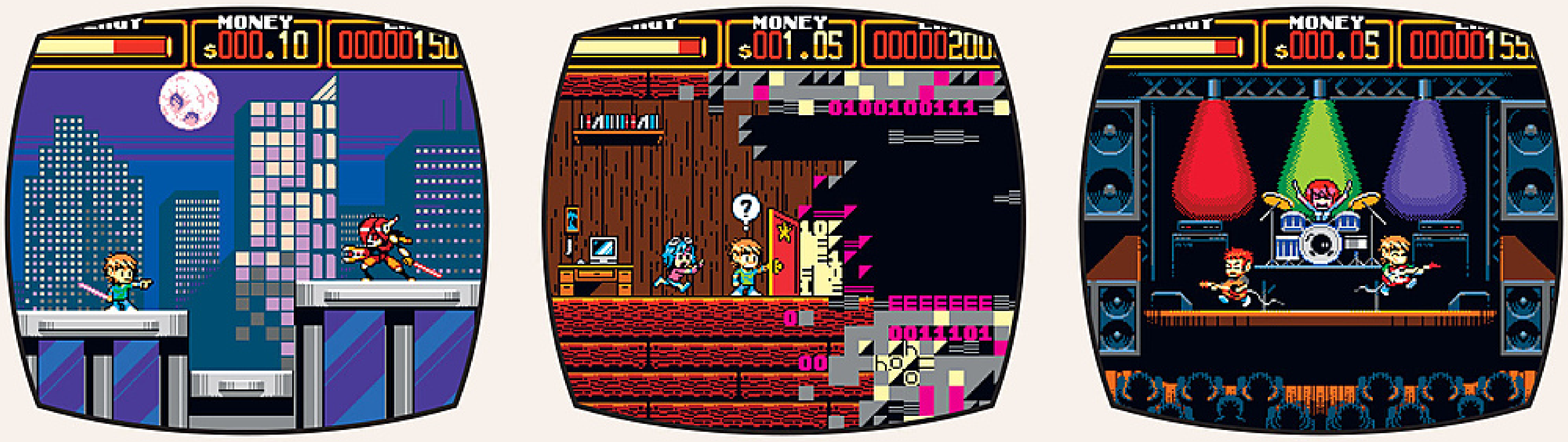
Serigrafía especial de O'Malley por la pubicación en Rocketship.



Exlibris diseñado para Gosh Comics, Londres, Reino Unido, en 2009.

Flyer para la firma en Meltdown, 2008. Ilustración y color de Bryan Lee O'Malley.

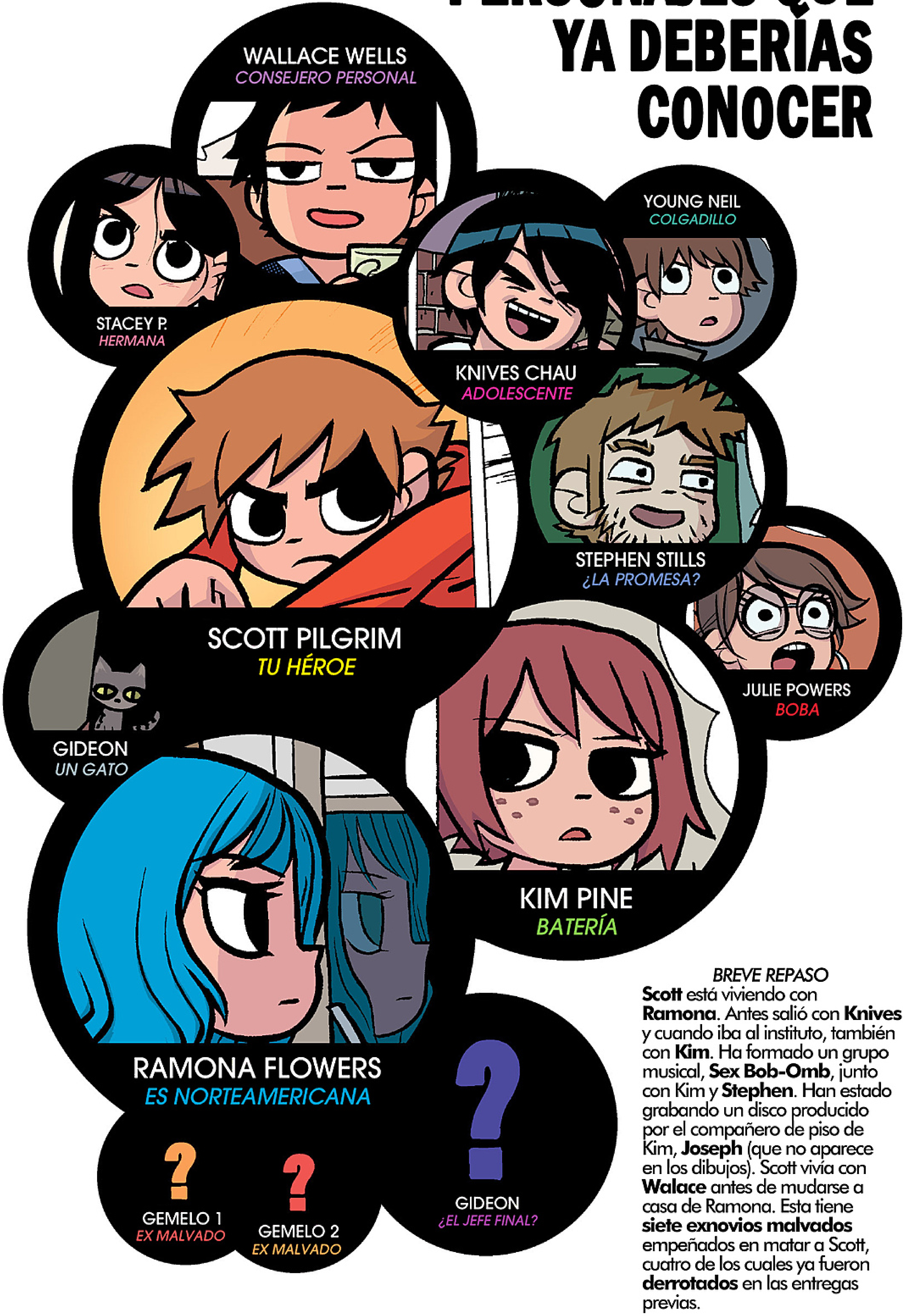
Diseño de camiseta del 2008. Posteriormente apareció como un traje en el musical de Broadway *Green Day's American Idiot*.



Estas falsas capturas de videojuego fueron creadas por Ben Berntsen para la cubierta trasera del volumen 5 de *Scott Pilgrim*.

Página inicial original para el volumen 5 de Scott Pilgrim. Color de Nathan Fairbairn.

PERSONAJES QUE YA DEBERÍAS CONOCER



BREVE REPASO

Scott está viviendo con **Ramona**. Antes salió con **Knives** y cuando iba al instituto, también con **Kim**. Ha formado un grupo musical, **Sex Bob-Omb**, junto con Kim y **Stephen**. Han estado grabando un disco producido por el compañero de piso de Kim, **Joseph** (que no aparece en los dibujos). Scott vivía con **Walace** antes de mudarse a casa de Ramona. Esta tiene **siete exnovios malvados** empeñados en matar a Scott, cuatro de los cuales ya fueron **derrotados** en las entregas previas.

PROCESO

Las siguientes páginas permiten echar un vistazo sin filtros a los bocetos y el material de desarrollo creado durante la producción del volumen 5 de *Scott Pilgrim*.

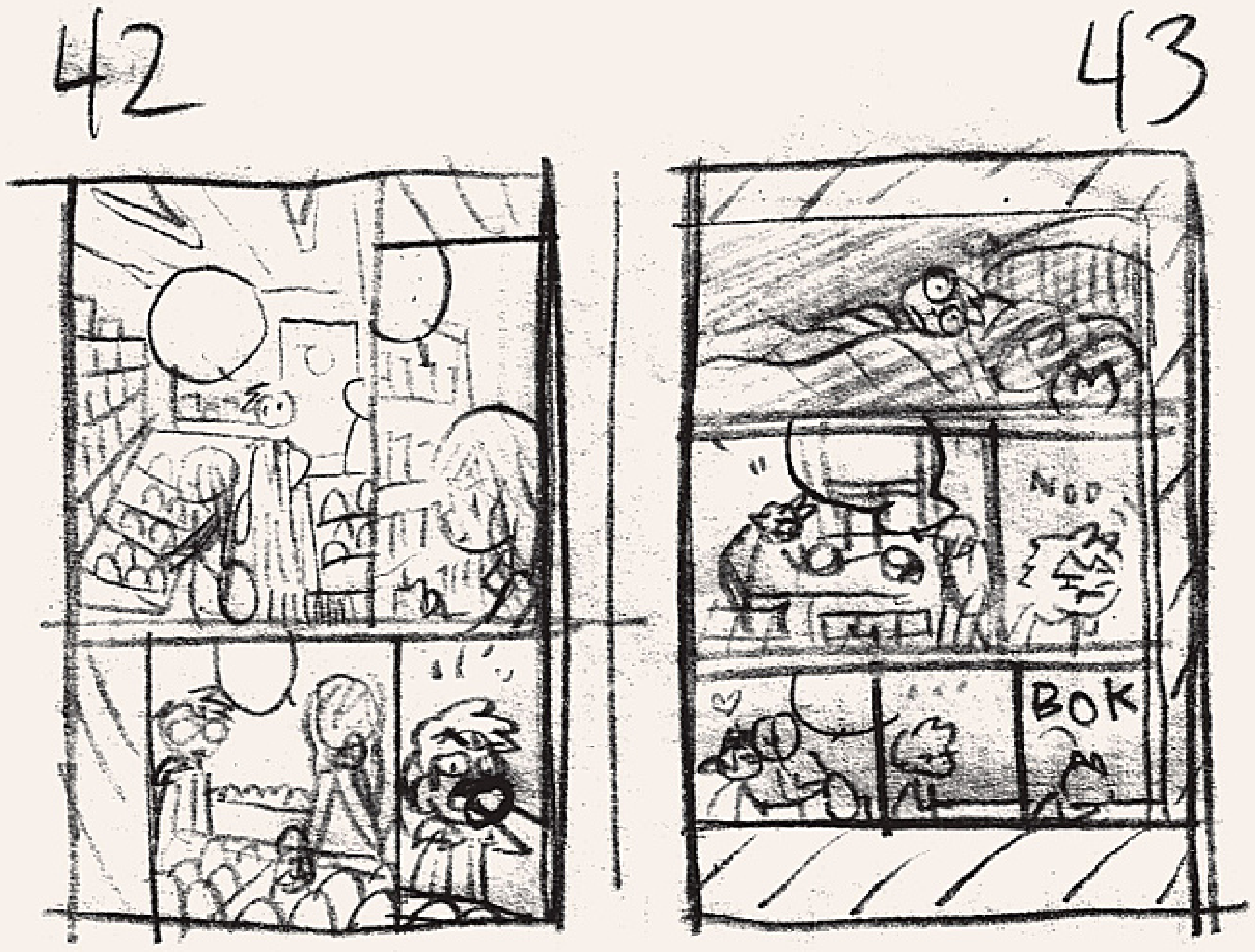
Un vistazo entre bastidores de la edición original del volumen 5 de Scott Pilgrim.

CREANDO A
SCOTT PILGRIM
POR DIVERSIÓN Y DINERO

Por Bryan Lee O'Malley

GUION

Me gusta escribir un guion completo para mis libros antes de empezar a dibujarlos. Es como el guión de una película. Muchos dibujantes no lo hacen así, pero creo que, irónicamente, no tengo una mentalidad muy visual. Me gustan las palabras.

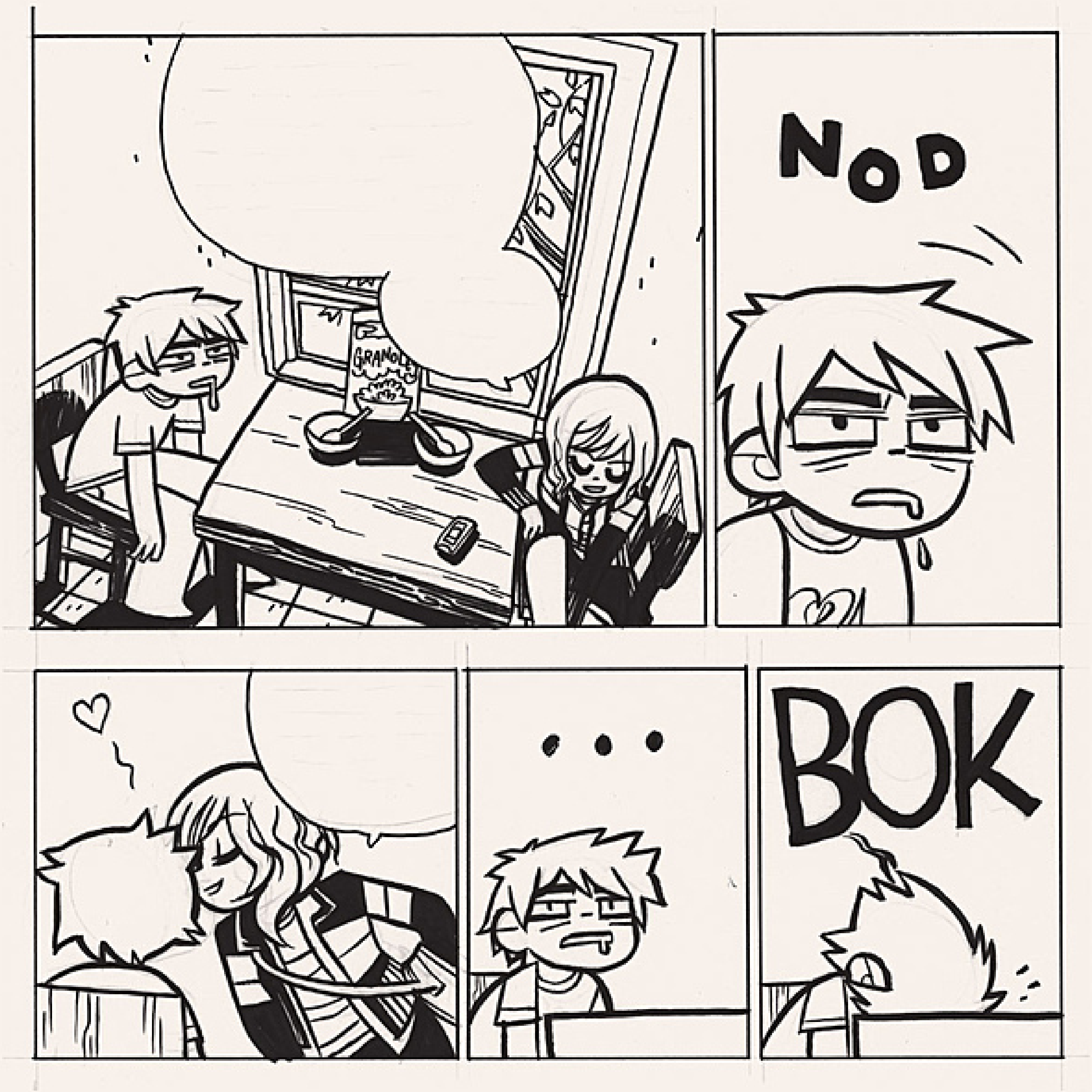


BOCETOS EN MINIATURA

Una vez terminado el guión (que en este caso ha llevado muchísimo tiempo), llega el momento de convertirlo en un cómic. Primero determino aproximadamente cuánto contenido va a caber en una página y luego decido cómo se va a distribuir la información en la página. Me gusta dibujar estos bocetos en miniatura a un tamaño ridículamente pequeño, de unos dos centímetros de alto, porque si no temo perder demasiado tiempo haciéndolos. Cuanto más sencillos sean, mejor.

MAQUETACIÓN

Transfiero los bocetos a una página a tamaño real. Trabajo en 9,5" x 14", lo que implica marcar y cortar una tira de una hoja de 11" x 14". Utilizo bristol Strathmore y últimamente me gusta el acabado vitela. Suelo entintar los bordes de los paneles antes de dibujarlos.



LÁPICES

Trabajo con un lápiz Col-Erase azul claro. Me gusta colocar los globos de texto lo antes posible: ya sé dónde estarán, por el boceto en miniatura, y a menudo puedo dibujar un globo en una esquina antes incluso de empezar a dibujar los personajes.

La rotulación final del libro está hecha con una fuente de ordenador, y espacio los bocadillos con una combinación de letras, garabatos y líneas rectas. No es el método más científico, pero me he acostumbrado.

Cuando termino con los lápices y estoy satisfecho, entinto inmediatamente los bordes de los bocadillos con un Pilot barato. Me gustan porque tienen una punta afilada y muy flexible. Sin embargo, no duran mucho.

A veces acabo redibujando una viñeta entera después de haber entintado los bordes de los bocadillos, intentando mantener las figuras más o menos en el mismo sitio. A veces tengo que pegar un nuevo papel encima cuando la cosa no sale bien.

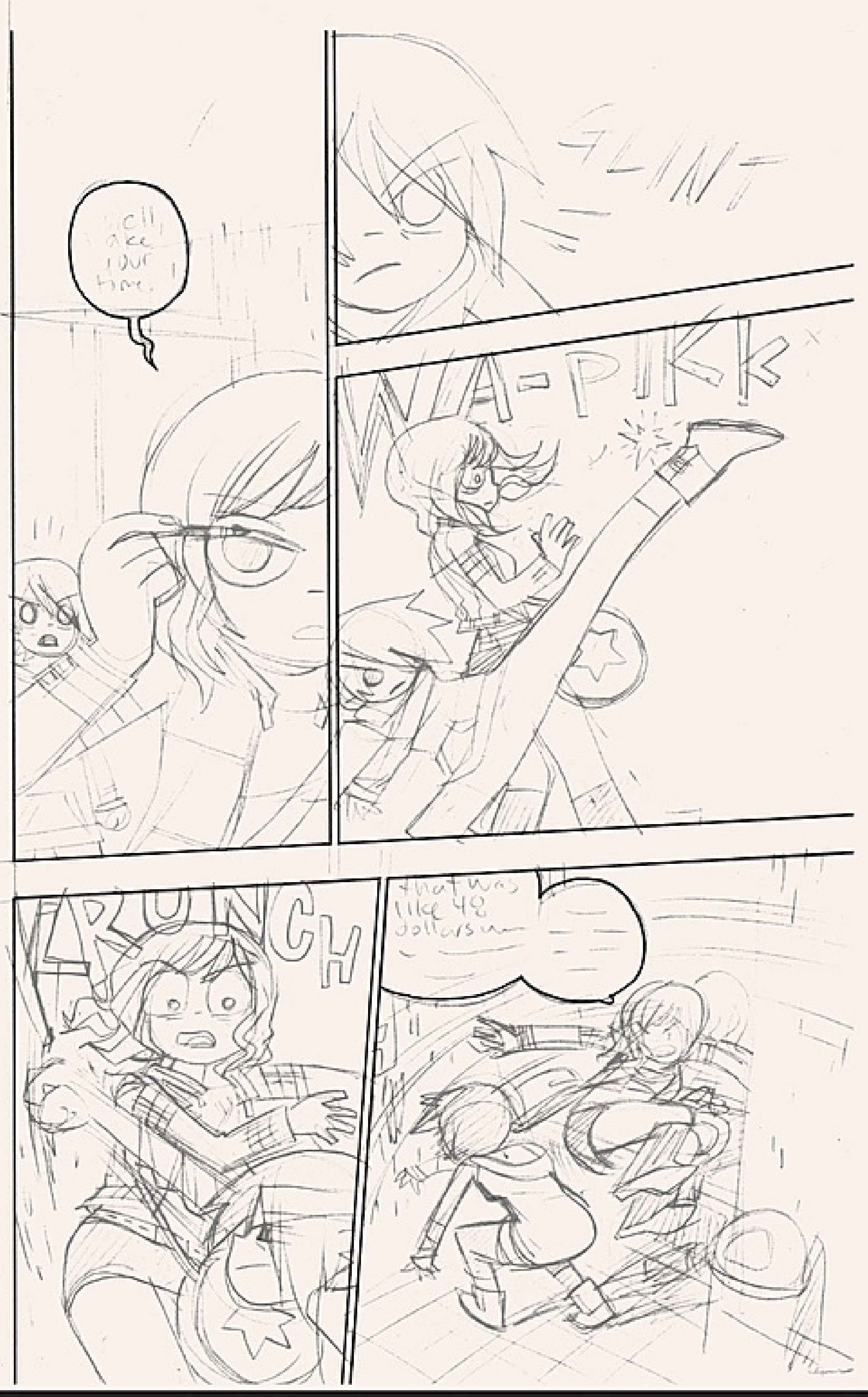
TINTAS

La mayor parte del trabajo está hecho con pincel y tinta (Rosemary & Co, #3 Kolinsky Sable, con tinta de dibujo Koh-I-Noor). Los pequeños detalles se dibujan de nuevo con bolígrafos Pilot baratos: cosas como vetas de madera, ramas y hojas, baldosas del suelo, etc.

Añado o cambio algunas cosas sin volver a dibujar, como los rasgos faciales, las decoraciones y texturas que dejé sin hacer y las sombras de los muebles y el suelo.

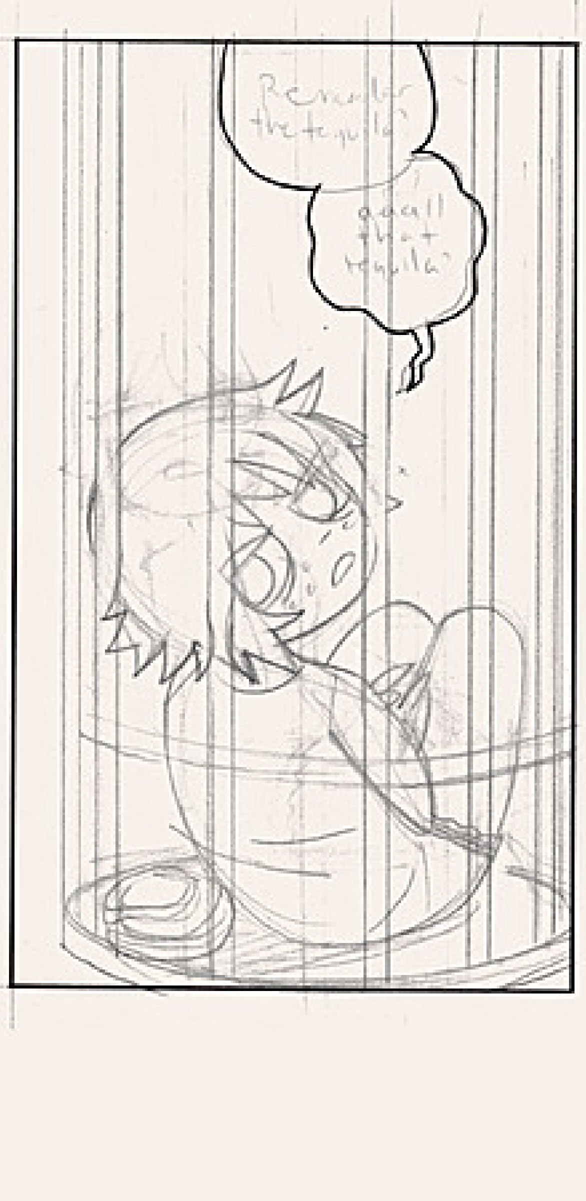
POSTPRODUCCIÓN

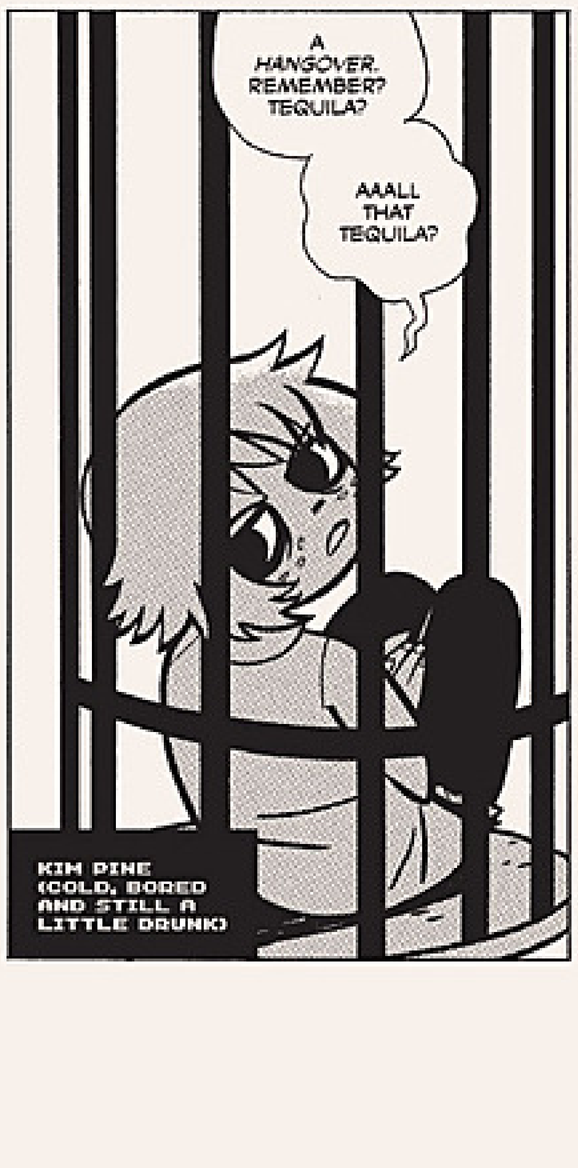
Escaneado, rotulación y tramas. Como todo lo demás, estos procesos se han improvisado a partir de años de experiencia, consejos y trucos aprendidos de todas partes, por lo que son difíciles de explicar. Utilizo varios efectos de tramado, la mayoría creados por mí en Photoshop, que me ha costado dominar a lo largo de los años. Todavía me cuesta, y sería estupendo disponer del doble de tiempo para hacer un buen trabajo con el tramado.

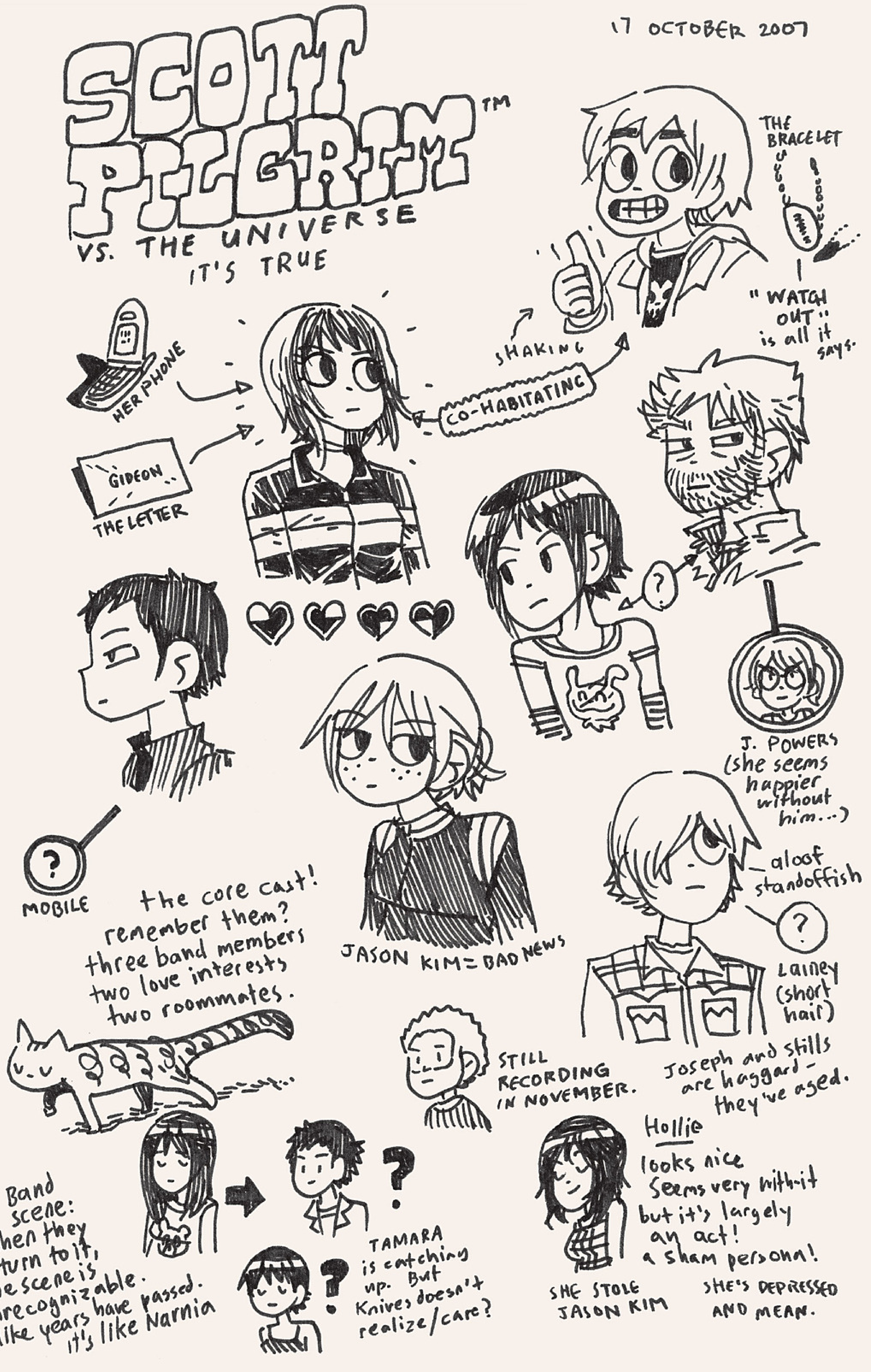


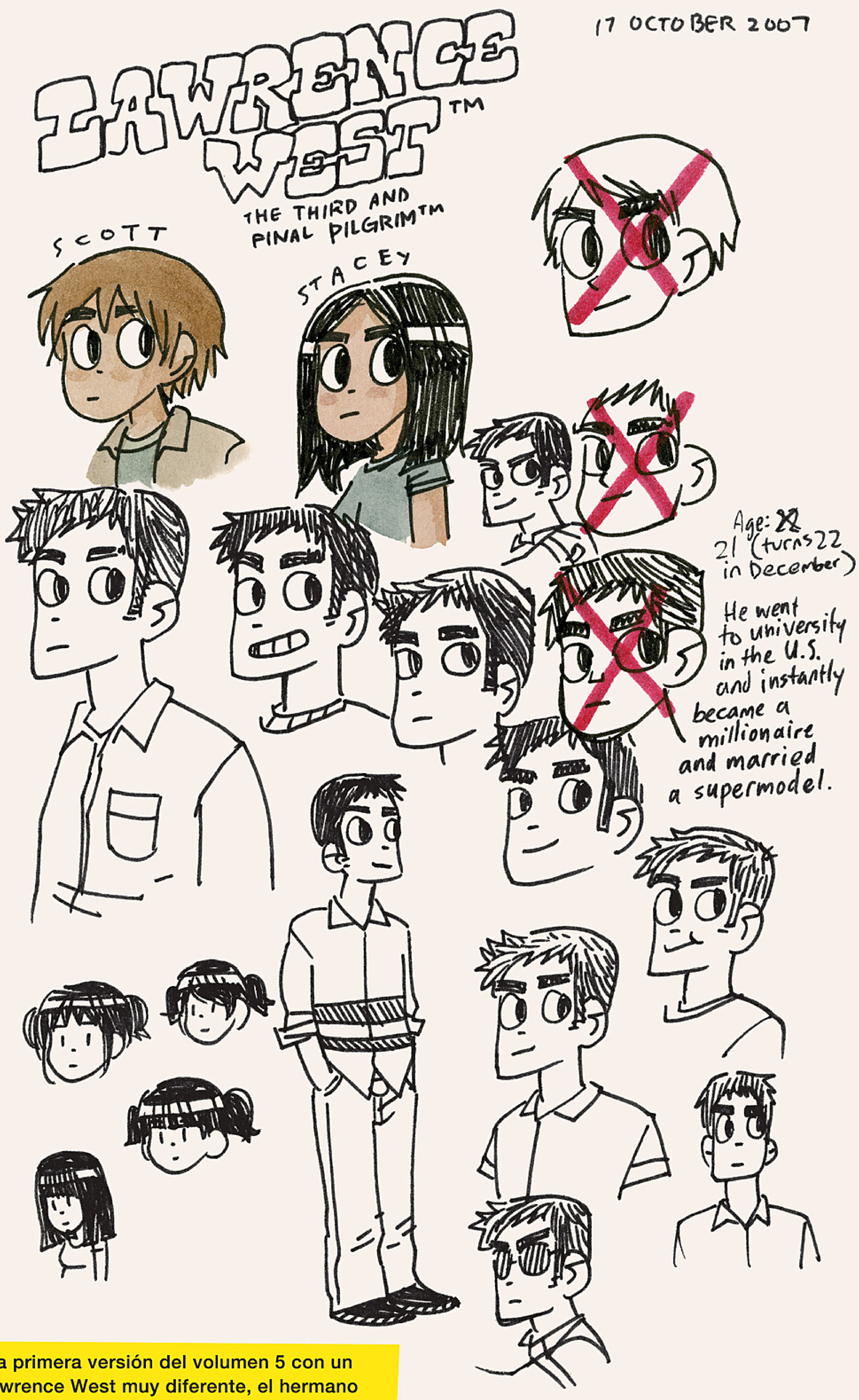
WELL, I'M SORRY THAT SHE KICKED YOU OUT.
WHAT? NO.
28
the GLOW
SHE JUST NEEDS SOME TIME ALONE OR WHATEVER.
IT'S A SMALL APARTMENT.

WELL, TAKE YOUR TIME.
GLINT
WA-PIKK
KRUNCH
THAT WAS LIKE 48 DOLLARS* WORTH OF EYELINER, KNIVES!
WHAT THE HELL IS YOUR DEAL?
* canadian



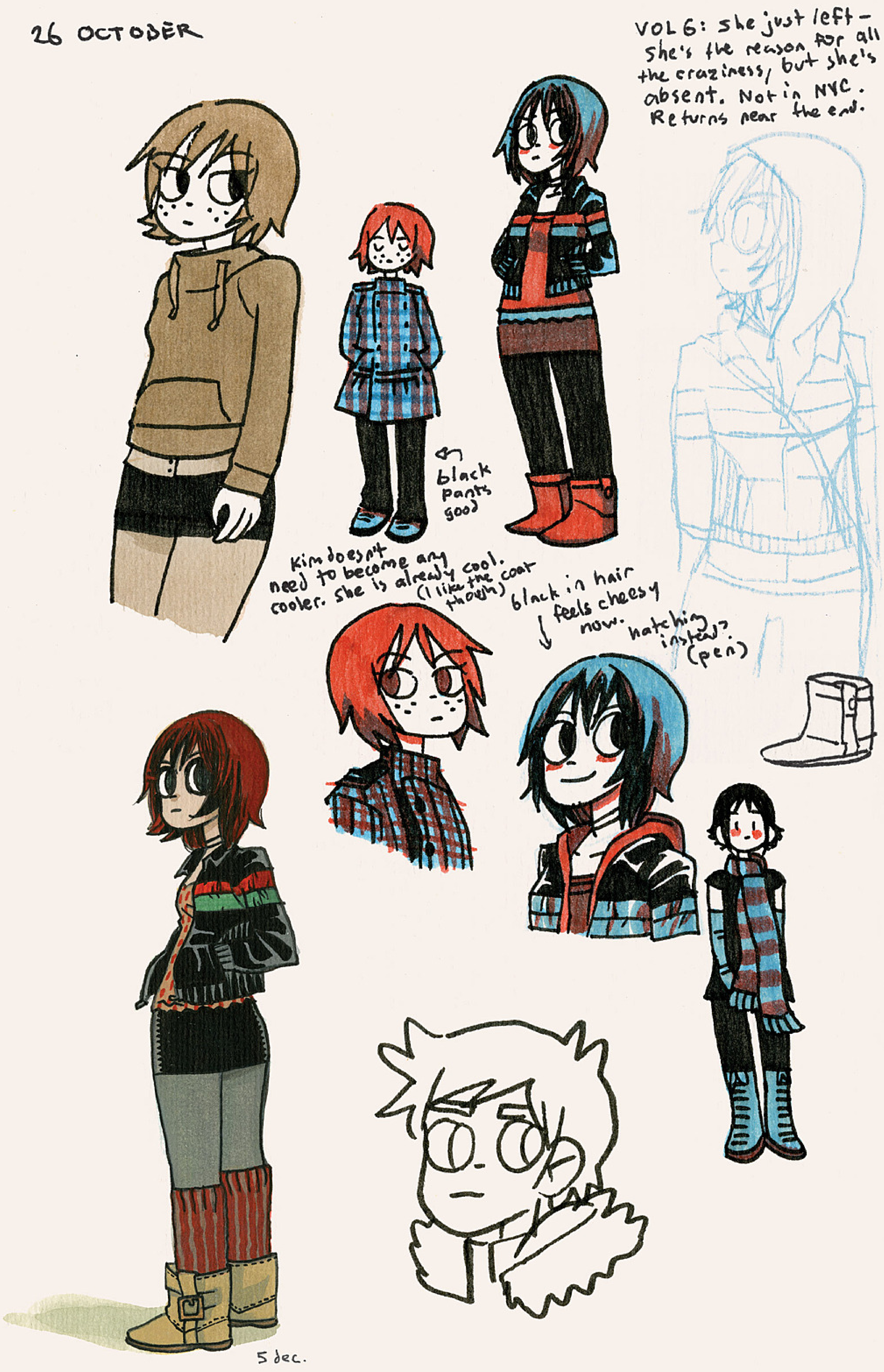

A *HANGOVER.* REMEMBER? TEQUILA?
AAALL THAT TEQUILA?
KIM PINE (COLD, BORED AND STILL A LITTLE DRUNK)


17 OCTOBER 2007
SCOTT PILGRIM™
VS. THE UNIVERSE
IT'S TRUE
THE BRACELET
"WATCH OUT" is all it says.
HER PHONE
SHAKING
CO-HABITATING
GIDEON
THE LETTER
J. POWERS (she seems happier without him...)
MOBILE
the core cast! remember them? three band members two love interests two roommates.
JASON KIM = BAD NEWS
aloof standoffish
Lainey (short hair)
STILL RECORDING IN NOVEMBER.
Joseph and stills are haggard - they've aged.
Hollie
looks nice Seems very with-it but it's largely an act! a sham persona!
Band scene: when they return to it, the scene is unrecognizable. like years have passed. it's like Narnia
TAMARA is catching up. But Knives doesn't realize/care?
SHE STOLE JASON KIM
SHE'S DEPRESSED AND MEAN.

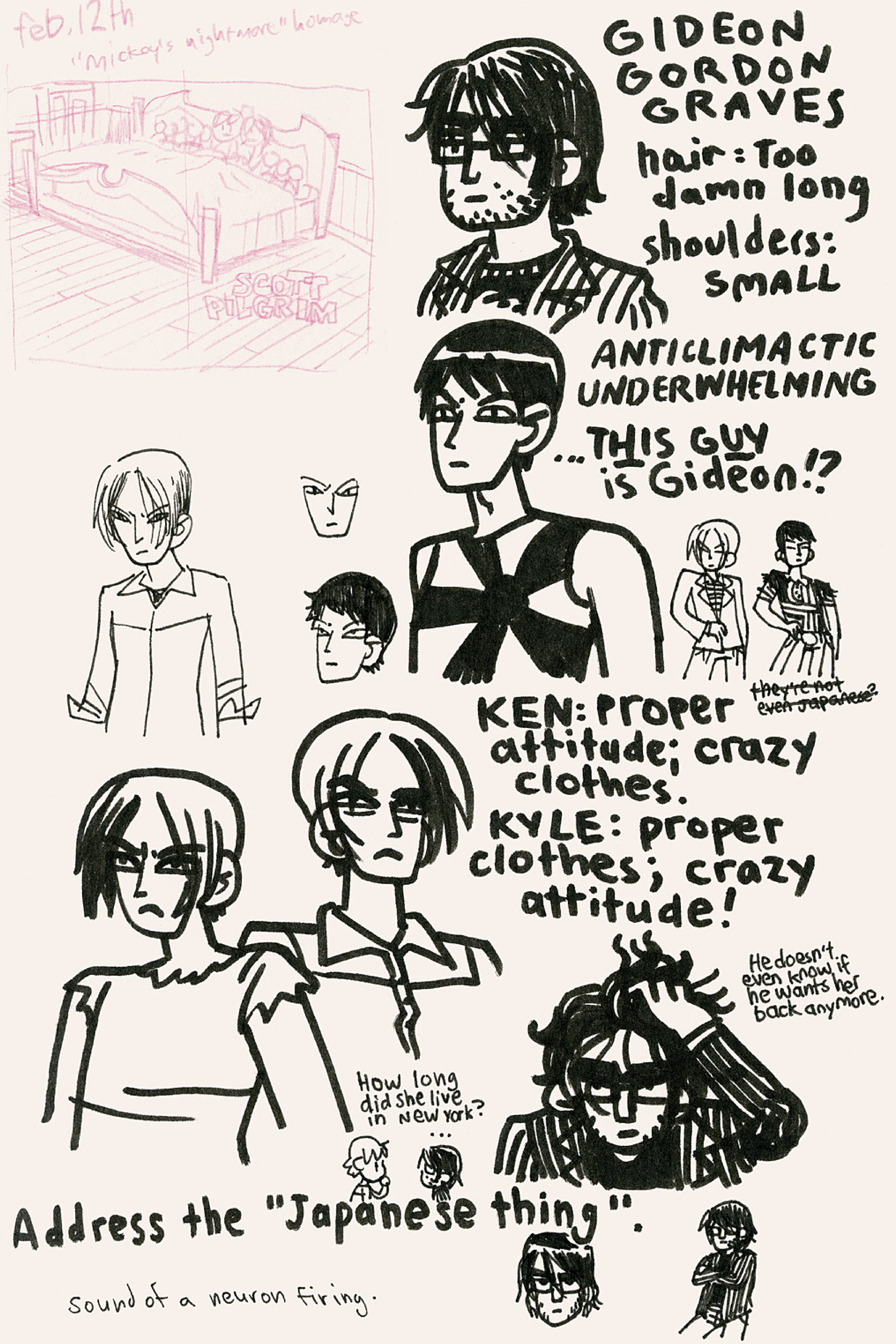


Una primera versión del volumen 5 con un Lawrence West muy diferente, el hermano pequeño de Scott, trabajando con los gemelos.

23 OCTOBER 2007

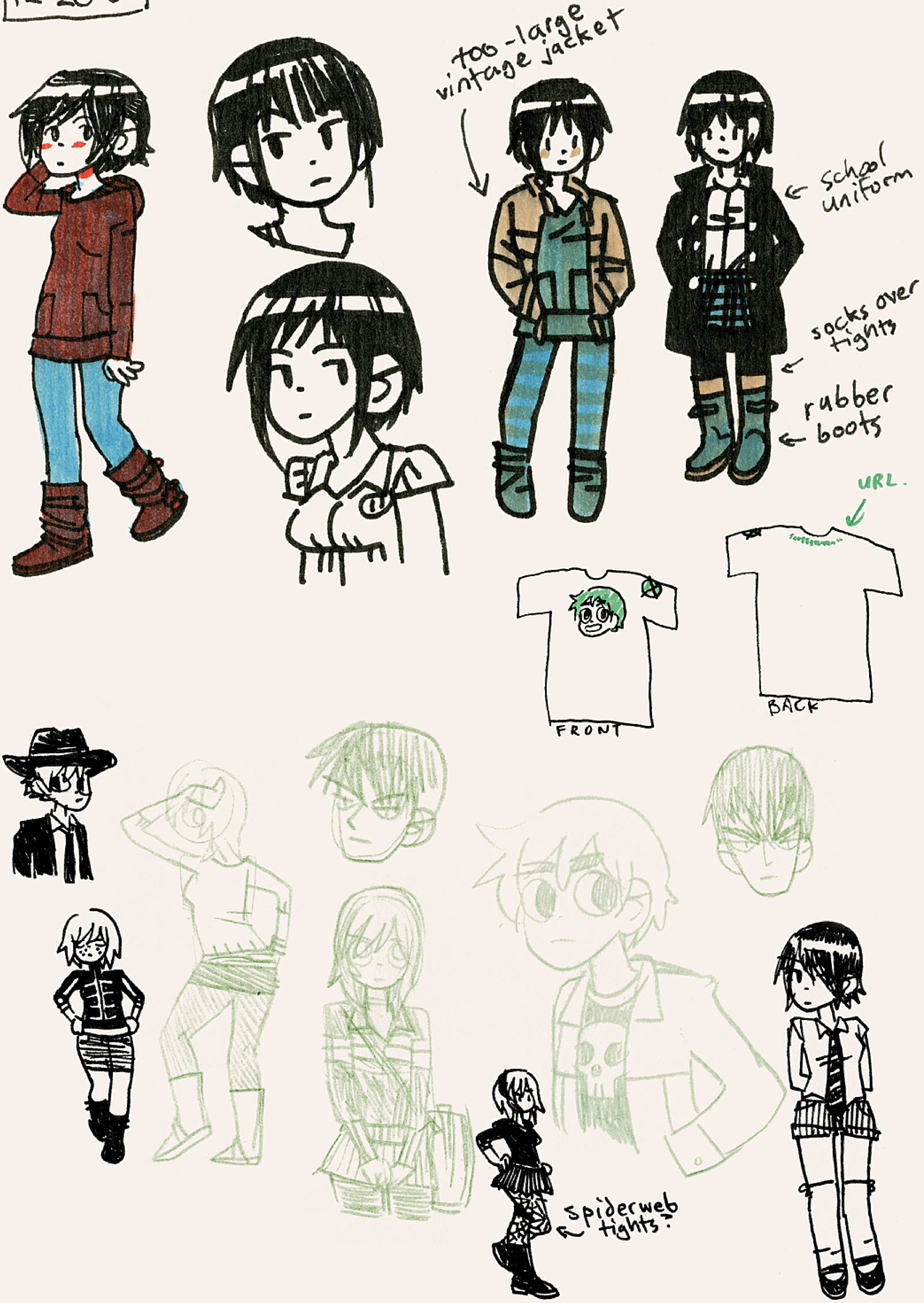


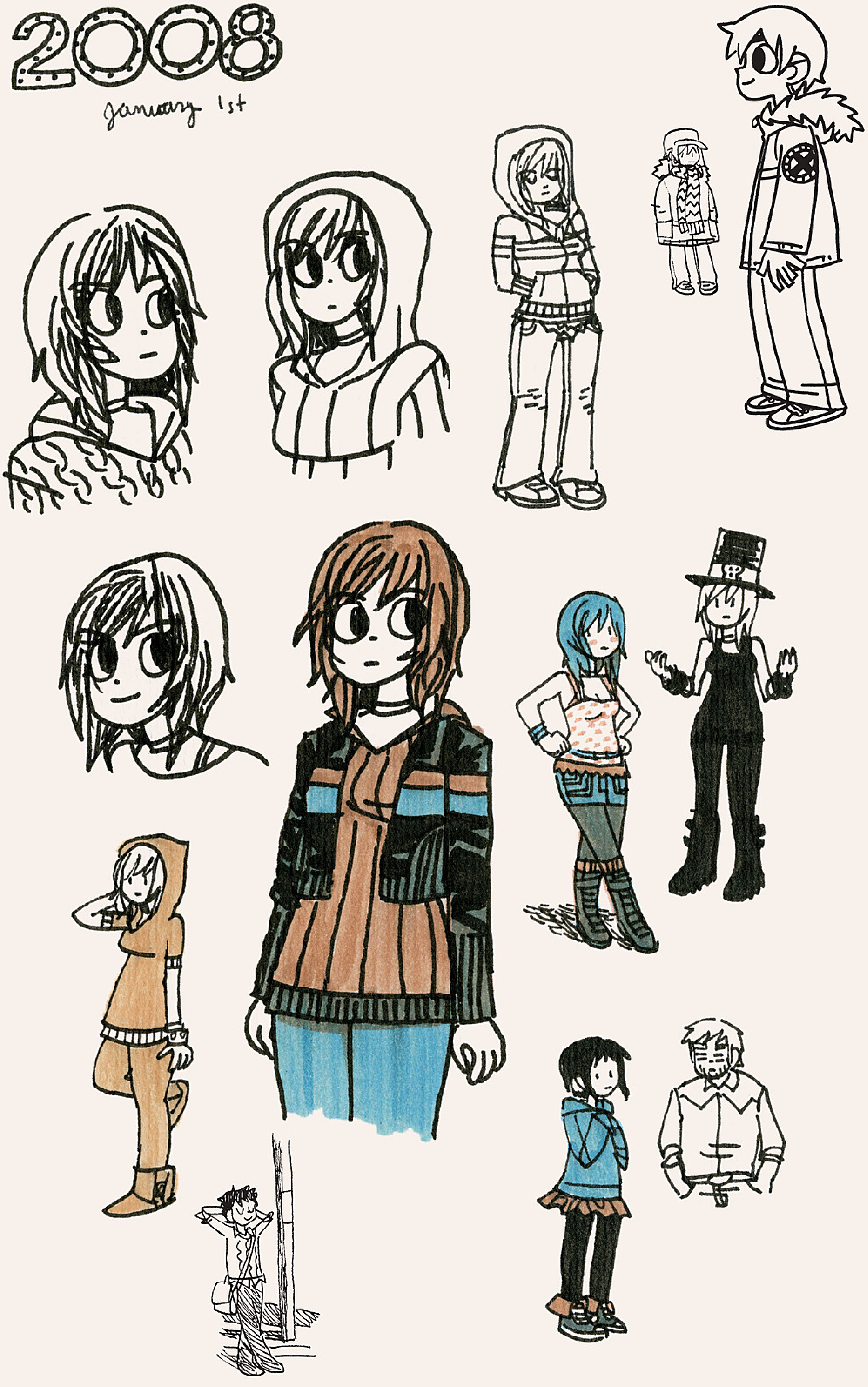
26 OCTOBER
VOL 6: she just left – she's the reason for all the craziness, but she's absent. Not in NYC. Returns near the end.
black pants good
Kim doesn't need to become any cooler. She is already cool. (I like the coat though)
black in hair feels cheesy now.
hatching instead? (pen)
5 dec.


feb. 12th
"mickey's nightmare" homage
SCOTT PILGRIM
GIDEON GORDON GRAVES
hair: Too damn long
shoulders: SMALL
ANTICLIMACTIC UNDERWHELMING
...THIS GUY is Gideon!?
they're not even Japanese?
KEN: proper attitude; crazy clothes.
KYLE: proper clothes; crazy attitude!
He doesn't even know if he wants her back anymore.
How long did she live in New York?
...
Address the "Japanese thing".
sound of a neuron firing.

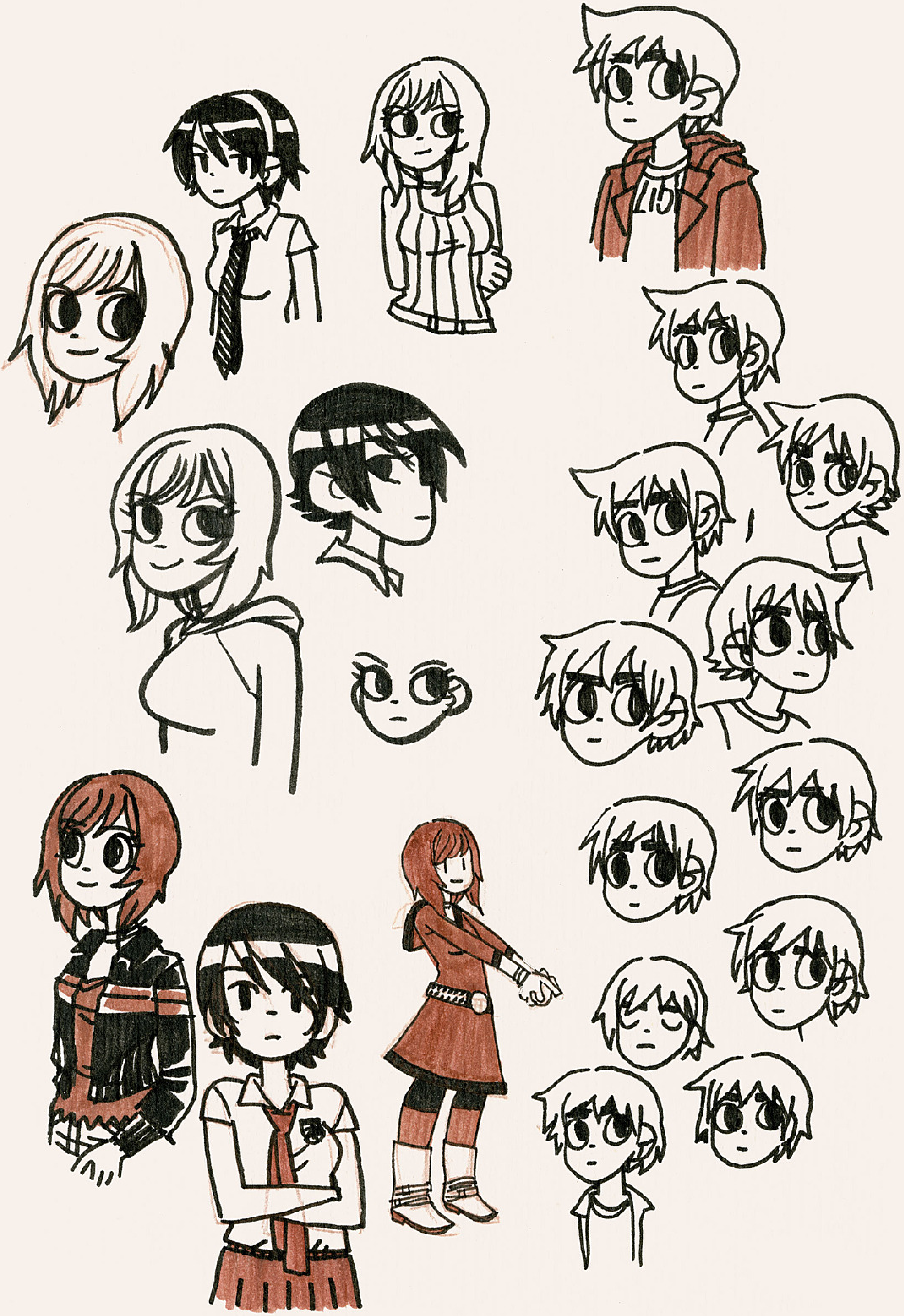
Otro diseño primerizo del volumen 5 presentando a una nueva novia para el joven Neil llamada Lainey. Era siniestra y con algunos detalles divertidos en el guión, pero fue descartada.

12·26·07

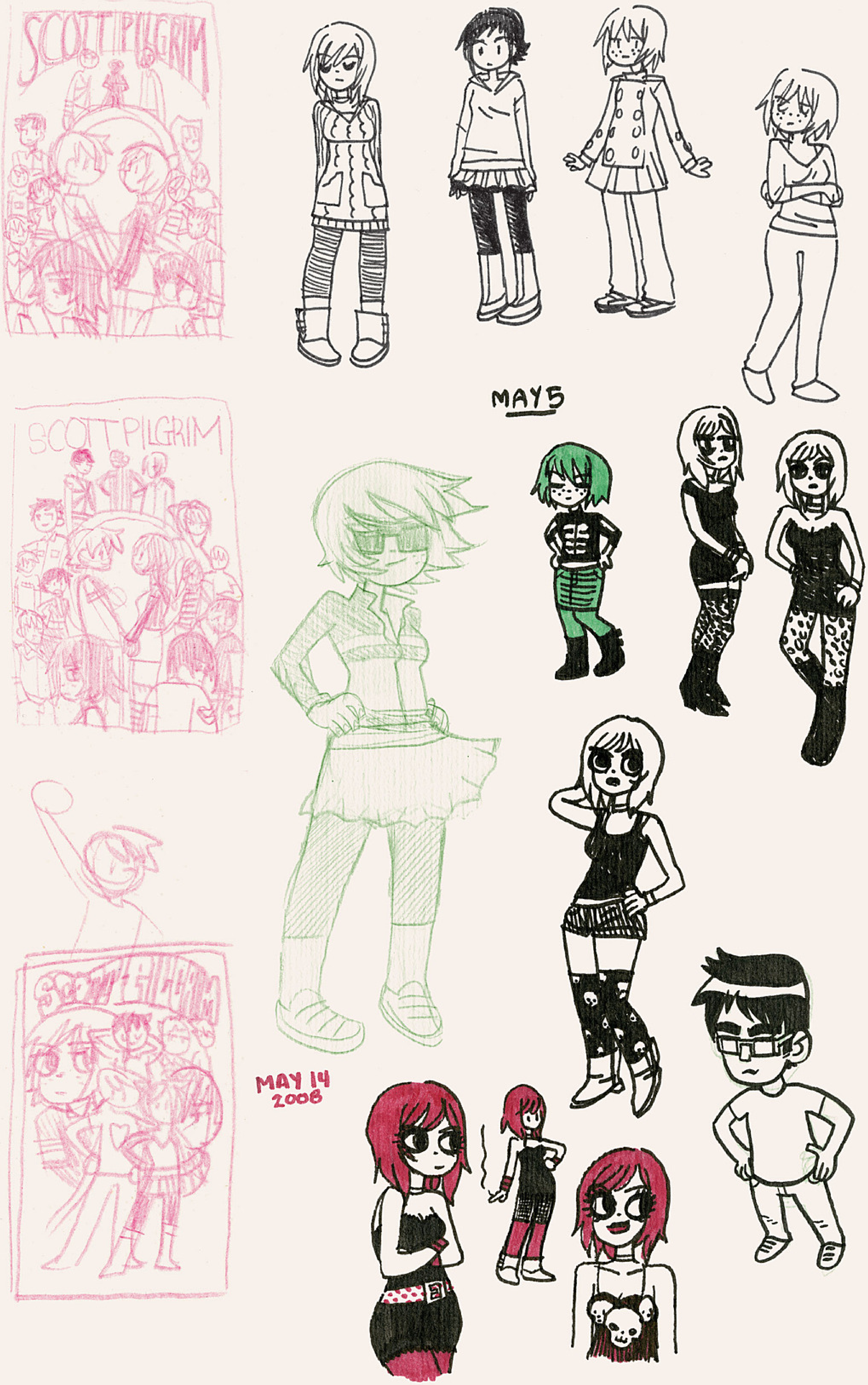

too-large vintage jacket
school uniform
socks over tights
rubber boots
URL.
FRONT
BACK
spiderweb tights?


2008
january 1st

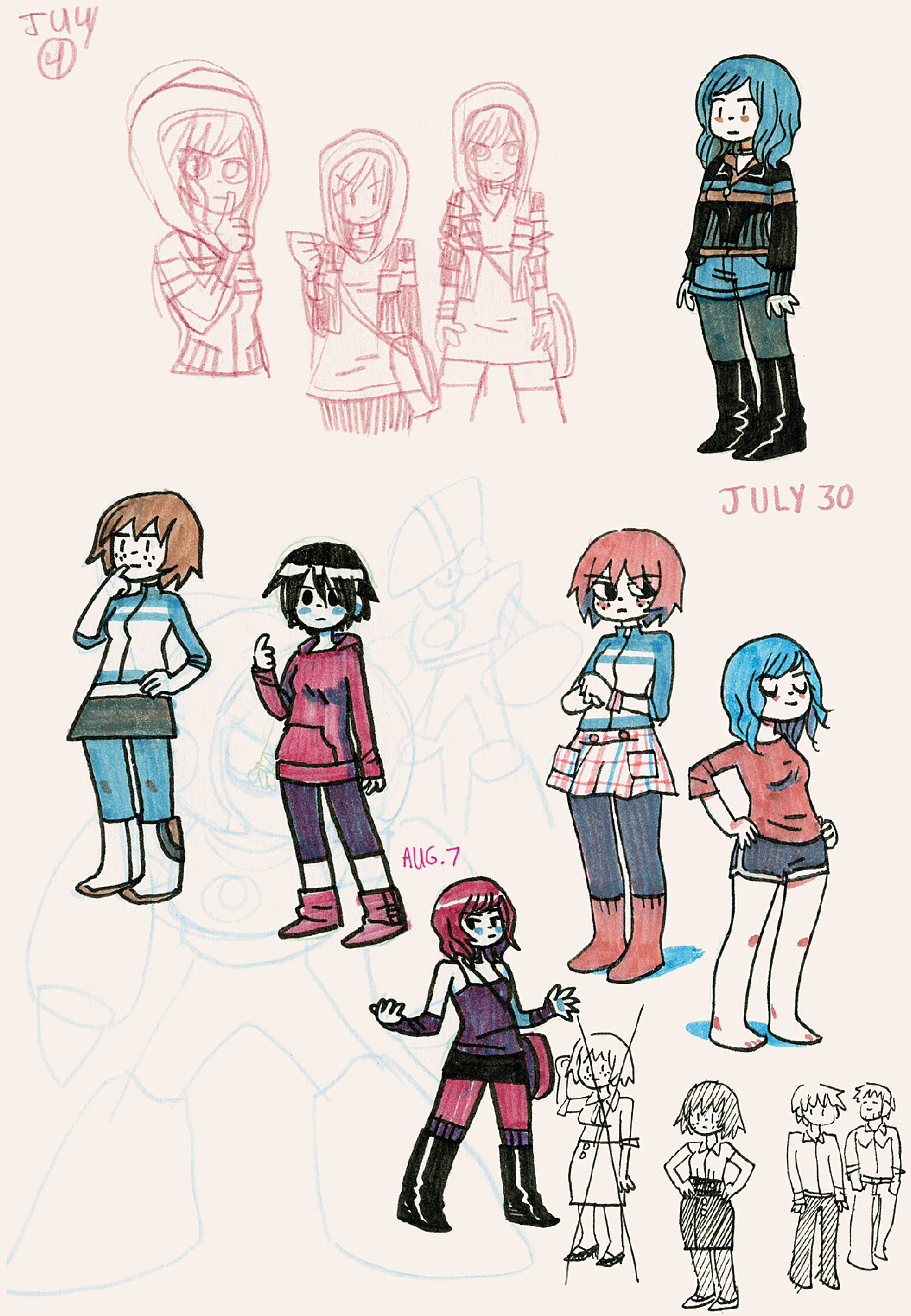
1.2.2008

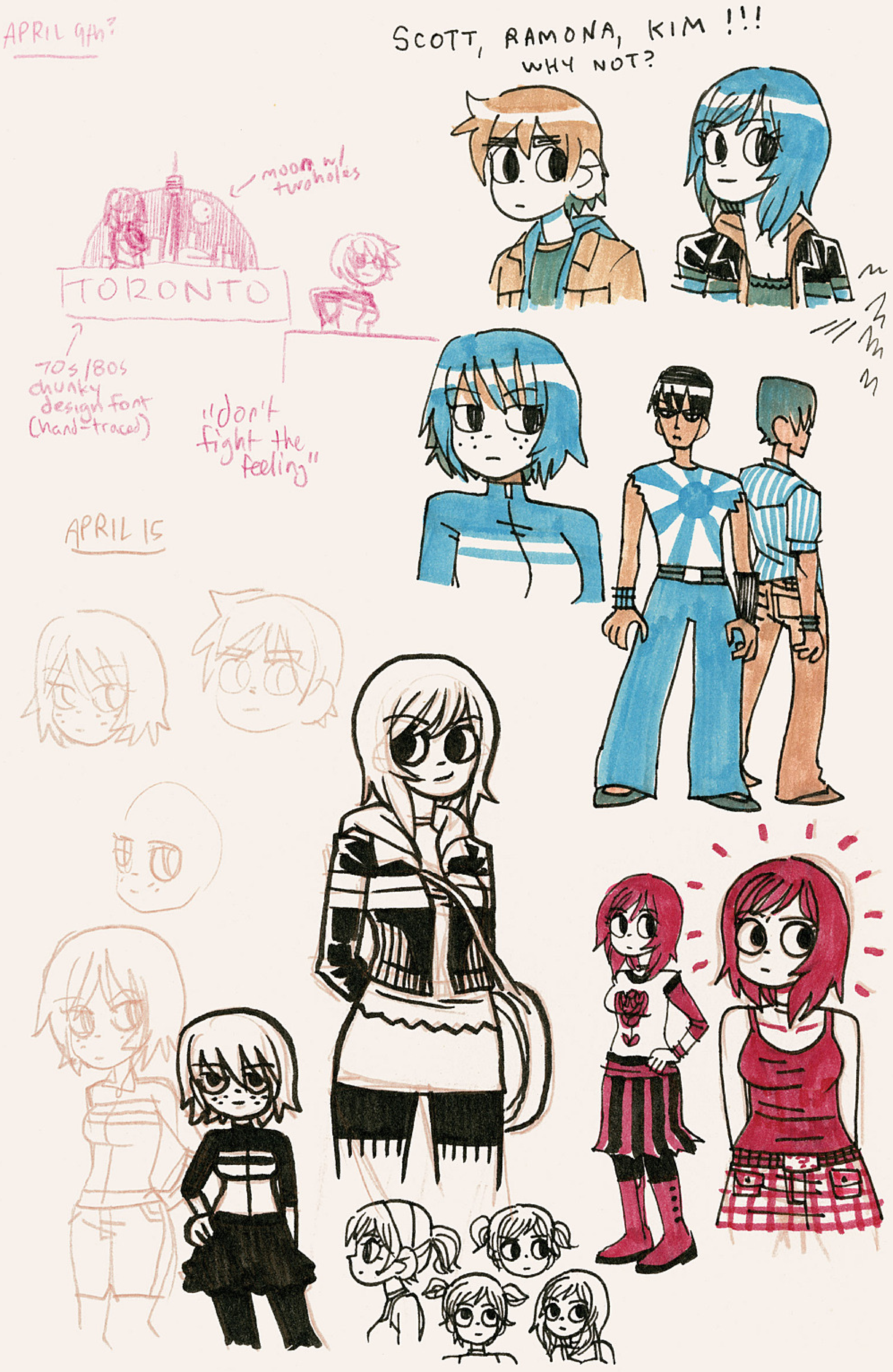


13 FEB ruary


SCOTT PILGRIM
SCOTT PILGRIM
MAY 5
MAY 14
2008

JUN 11


JULY 4
JULY 30
AUG. 7


APRIL 9th?
SCOTT, RAMONA, KIM !!!
WHY NOT?
moon w/ two holes
TORONTO
70s/80s chunky design font (hand-traced)
"don't fight the feeling"
APRIL 15

BRYAN LEE O'MALLEY

es un dibujante canadiense. *Scott Pilgrim*, su serie de seis volúmenes fue un superventas en la lista del New York Times, finalista del Premio al libro del LA Times y ganó un Premio Eisner, dos Premios Harvey, un Premio Doug Wright y un Premio Joe Shuster. En 2010, *Scott Pilgrim* se adaptó como una gran película aclamada por la crítica (de Universal) y un videojuego (de Ubisoft). O'Malley vive en Los Ángeles.

NATHAN FAIRBAIRN

es un colorista canadiense que desde que irrumpió en la industria en 2007 ha trabajado ampliamente para DC, Marvel, Dark Horse, Top Cow y Oni Press. Ganó el Premio Shuster en 2010 al Colorista Destacado. Los títulos en los que ha trabajado incluyen: *Batman Incorporated*, *Wolverine: Weapon X*, *Swamp Thing* y la miniserie nominada al Eisner, *Mystic*. Fairbairn vive en Vancouver, Columbia Británica.

LA HISTORIA DE SCOTT PILGRIM NO ACABA AQUÍ...

Scott Pilgrim Color Hardcover Volume 1
Scott Pilgrim's Precious Little Life
ISBN 978-1-62010-000-4
Available Now!

Scott Pilgrim Color Hardcover Volume 2
Scott Pilgrim Vs. The World
ISBN 978-1-62010-001-1
Available Now!

Scott Pilgrim Color Hardcover Volume 3
Scott Pilgrim & The Infinite Sadness
ISBN 978-1-62010-002-8
Available Now!

Scott Pilgrim Color Hardcover Volume 4
Scott Pilgrim Gets It Together
ISBN 978-1-62010-003-5
Available Now!

Scott Pilgrim Color Hardcover Volume 6
Scott Pilgrim's Finest Hour
ISBN 978-1-62010-005-9
On Sale Fall 2014!

ALSO AVAILABLE NOW FROM BRYAN LEE O'MALLEY & ONI PRESS...
Lost at Sea Hardcover
ISBN 978-1-62010-113-1

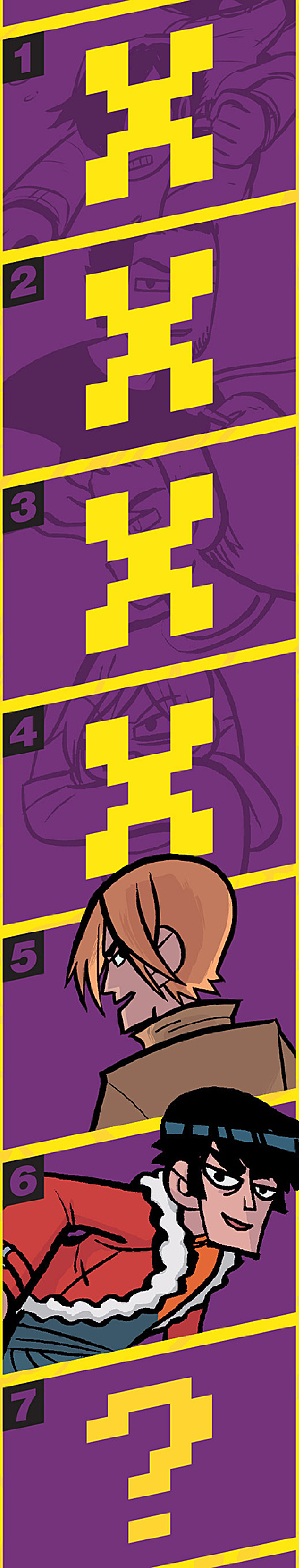
ONI PRESS
REVOLUTIONIZE COMICS
www.onipress.com

Para más información de este y otros títulos de Oni Press, visita nuestra web www.onipress.com.

"Scott Pilgrim es uno de los mejores comics de la historia. Es la crónica de nuestro tiempo. Con Kung Fu así que, sí, perfecto." – Joss Whedon

SCOTT PILGRIM™

cumple veinticuatro y podría ser el último cumpleaños que celebre. Se enfrenta a dos de los malvados exnovios de Ramona - sí, a dos - ¡y tienen robots para hacerles el trabajo sucio! Si interrumpen la fiesta de Julie o destrozan el único bolo que los Sex Bob-omb han tenido en meses, Scott tendrá que lidiar con ellos. Pero ¿puede destruir robots malvados y mantener a flote su relación con Ramona? ¿Puede derrotar a sus malvados exnovios antes de que ella decida - GLUPS - dejarle? Mira cómo Scott Pilgrim descubre las respuestas... ¡o muere intentándolo!



ONI PRESS
www.onipress.com